

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2726/2000 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 2000 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 11
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2727/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας 13
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2728/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για το άνοιγμα της απόσταξης κρίσης που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου σε ορισμένες αμπελουργικές περιοχές της Γερμανίας 14
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2729/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά τους ελέγχους στον αμπελοοινικό τομέα 16
- * Απόφαση αριθ. 2730/2000/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές τεμαχίων οπτάνθρακα με διάμετρο μεγαλύτερη των 80 mm καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και για την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού 30
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2731/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2543/95 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του ελαιολάδου 42
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2732/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1318/93 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2067/92 του Συμβουλίου σχετικά με τις ενέργειες προώθησης και εμπορίας όσον αφορά το βόειο κρέας ποιότητας 43

Τιμή: 19,50 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2733/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2342/1999 για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των καθεστώτων των πριμοδοτήσεων στον τομέα του βοείου κρέατος	44
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2734/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό και για παρέκκλιση ή τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος	45
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2735/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων	49
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2736/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1303/2000 για τη θέσπιση του ισοζυγίου και για τον καθορισμό των ενισχύσεων για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα των τομέων των αυγών και του κρέατος πουλερικών στο πλαίσιο του καθεστώτος που προβλέπεται στα άρθρα 2 έως 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου που αφορά τα ποσά των ενισχύσεων	56
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2737/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως	58
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2738/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά	60
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2739/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2000	62
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2740/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2014/2000	63
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2741/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/2000	64
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2742/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή σίκαλης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/2000	65
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2743/2000 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000	66
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2744/2000 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1950/97 περί επιβολής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σάκων και σακιδίων από πολυαιθυλένιο ή από πολυπροπυλένιο καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ινδίας	67

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Ευρωπαϊκό ίδρυμα για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας

2000/791/ΕΚ:

* Απόφαση του ευρωπαϊκού ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας, της 11ης Φεβρουαρίου 2000, για καθορισμό κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς	69
--	----

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 11ης Δεκεμβρίου 2000**

σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 σημείο 1) στοιχείο α),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα κράτη μέλη έχουν κυρώσει τη σύμβαση της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, περί του καθεστώτος των προσφύγων.
- (2) Τα κράτη μέλη συνήψαν τη σύμβαση περί καθορισμού του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία υπογράφηκε στο Δουβλίνο στις 15 Ιουνίου 1990 (εφεξής αποκαλούμενη «σύμβαση του Δουβλίνου») ⁽²⁾.
- (3) Για τους σκοπούς της εφαρμογής της σύμβασης του Δουβλίνου, είναι απαραίτητο να διαπιστώνεται η ταυτότητα των αιτούντων άσυλο και των προσώπων που συλλαμβάνονται για παράνομη διάβαση των εξωτερικών συνόρων της Κοινότητας. Για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου, και ιδίως του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και ε), είναι επίσης σκόπιμο να επιτρέπεται σε κάθε κράτος μέλος να ελέγχει εάν ένας αλλοδαπός που ευρίσκεται παράνομα στο έδαφος του έχει υποβάλει αίτηση ασύλου σε άλλο κράτος μέλος.
- (4) Τα δακτυλικά αποτυπώματα αποτελούν σημαντικό στοιχείο προκειμένου να διαπιστώνεται με ακρίβεια η ταυτότητα των προσώπων αυτών. Είναι ανάγκη να δημιουργηθεί ένα σύστημα για την αντιπαραβολή των δεδομένων των δακτυλικών τους αποτυπωμάτων.
- (5) Για το σκοπό αυτό, είναι αναγκαίο να θεσπισθεί ένα σύστημα, γνωστό ως «Eurodac», το οποίο αποτελείται από μια κεντρική μονάδα που συστήνεται στο πλαίσιο της Επι-

τροπής και περιλαμβάνει μηχανοργανωμένη κεντρική βάση δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων καθώς και ηλεκτρονικά μέσα διαβίβασης μεταξύ των κρατών μελών και της κεντρικής βάσης δεδομένων.

- (6) Είναι επίσης αναγκαίο να απαιτηθεί από τα κράτη μέλη να λαμβάνουν ταχέως τα δακτυλικά αποτυπώματα κάθε αιτούντος άσυλο και κάθε αλλοδαπού που συλλαμβάνεται για παράνομη διάβαση των εξωτερικών συνόρων κράτους μέλους, εφόσον έχει ηλικία τουλάχιστον 14 ετών.
- (7) Είναι αναγκαίο να θεσπισθούν ακριβείς κανόνες σχετικά με τη διαβίβαση των εν λόγω δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων στην κεντρική μονάδα, με την καταχώρηση των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων και άλλων σχετικών δεδομένων στην κεντρική βάση δεδομένων, με την αποθήκευση, με την αντιπαραβολή τους προς άλλα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων, με τη διαβίβαση των αποτελεσμάτων της αντιπαραβολής καθώς και με το κλειδί και την απαλοιφή των καταχωρηθέντων δεδομένων. Οι κανόνες αυτοί μπορούν να διαφέρουν και θα πρέπει να προσαρμόζονται ανάλογα με την κατάσταση των διαφόρων κατηγοριών αλλοδαπών.
- (8) Οι αλλοδαποί που έχουν υποβάλει αίτηση ασύλου σε ένα κράτος μέλος είναι δυνατόν να έχουν για πολλά έτη τη δυνατότητα να ζητήσουν άσυλο σε άλλο κράτος μέλος. Κατά συνέπεια, η μέγιστη περίοδος κατά την οποία θα πρέπει να διατηρούνται τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων στην κεντρική μονάδα, θα πρέπει να είναι αρκετά μεγάλη. Δέκα έτη θα πρέπει να θεωρούνται εύλογη περίοδος για τη διατήρηση των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων, δεδομένου ότι οι περισσότεροι αλλοδαποί που παραμένουν στην Κοινότητα επί αρκετά έτη διευθετούν το καθεστώς τους ή ακόμα αποκτούν και την ιθαγένεια κράτους μέλους μετά την εν λόγω περίοδο.
- (9) Η περίοδος για τη διατήρηση θα πρέπει να συντέμνεται σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις όταν δεν υπάρχει ανάγκη να διατηρούνται τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων για τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα. Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων θα πρέπει να απαλείφονται αμέσως μόλις οι αλλοδαποί αποκτήσουν την ιθαγένεια κράτους μέλους.

⁽¹⁾ ΕΕ C 189 της 7.7.2000, σ. 105 και σ. 227 και γνώμη η οποία διατυπώθηκε στις 21 Σεπτεμβρίου 2000 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ C 254 της 19.8.1997, σ. 1.

- (10) Είναι αναγκαίο να ορισθούν επακριβώς οι αρμοδιότητες, αφενός, της Επιτροπής όσον αφορά την κεντρική μονάδα και, αφετέρου, των κρατών μελών όσον αφορά τη χρησιμοποίηση και την ασφάλεια των δεδομένων, την πρόσβαση και τη διόρθωση των καταχωρημένων δεδομένων.
- (11) Παρότι η εξωσυμβατική ευθύνη της Κοινότητας όσον αφορά τη λειτουργία του Eurodac διέπεται από τις σχετικές διατάξεις της συνθήκης, είναι αναγκαίο να θεσπισθούν συγκεκριμένοι κανόνες σχετικά με την εξωσυμβατική ευθύνη των κρατών μελών όσον αφορά τη λειτουργία του συστήματος.
- (12) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης, ο στόχος των προτεινόμενων μέτρων, ήτοι η δημιουργία, στα πλαίσια της Επιτροπής, συστήματος για την αντιπαραβολή των δεδομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων προκειμένου να συμβάλει στην εφαρμογή της κοινοτικής πολιτικής για το άσυλο, δεν είναι δυνατόν, από τη φύση του, να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύναται, συνεπώς, να επιτευχθεί καλύτερα από την Κοινότητα. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.
- (13) Καθόσον η ταυτοποίηση και η ταξινόμηση των αποτελεσμάτων των αντιπαραβολών που διαβιβάζει η κεντρική μονάδα, καθώς και το κλειδί των δεδομένων των σχετικών με άτομα που αναγνωρίζονται και γίνονται δεκτά ως πρόσφυγες, αποτελεί αποκλειστική ευθύνη των κρατών μελών, και επειδή αυτή η ευθύνη αφορά το ιδιαίτερα ευαίσθητο θέμα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και θα μπορούσε να επηρεάσει την άσκηση των ατομικών ελευθεριών, υπάρχουν συγκεκριμένοι λόγοι για να επιφυλάξει στον εαυτό του το Συμβούλιο την άσκηση ορισμένων εκτελεστικών εξουσιών, οι οποίες αφορούν ιδίως την υιοθέτηση μέτρων που θα διασφαλίζουν την ασφάλεια και την αξιοπιστία των δεδομένων αυτών.
- (14) Τα απαιτούμενα μέτρα για την υλοποίηση άλλων διατάξεων του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (15) Η οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽²⁾, εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο του Eurodac.
- (16) Δυνάμει του άρθρου 286 της συνθήκης, η οδηγία 95/46/ΕΚ εφαρμόζεται επίσης για τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας. Καθόσον η κεντρική μονάδα θα συσταθεί στο πλαίσιο της Επιτροπής, η εν λόγω οδηγία εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αυτή τη μονάδα.
- (17) Οι αρχές που αναφέρονται στην οδηγία 95/46/ΕΚ σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών των ατόμων, κυρίως του δικαιώματος ιδιωτικής ζωής, και αφορούν την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, θα πρέπει να συμπληρωθούν ή να διευκρινιστούν, ιδίως σχετικά με ορισμένους τομείς.
- (18) Είναι αναγκαίο να παρακολουθείται και να αξιολογείται η απόδοση του Eurodac.
- (19) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προβλέψουν σύστημα κυρώσεων για τις περιπτώσεις χρησιμοποίησης των καταχωρημένων στην κεντρική βάση δεδομένων που αντιβαίνουν στους σκοπούς του Eurodac.
- (20) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία γνωστοποίησαν ότι επιθυμούν να συμμετάσχουν στην έκδοση και την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.
- (21) Η Δανία, σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στις εν λόγω συνθήκες, δεν συμμετέχει στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και, κατά συνέπεια, δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.
- (22) Είναι σκόπιμο να περιοριστεί η εδαφική εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ώστε να ευθυγραμμιστεί με την εδαφική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου.
- (23) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αποτελέσει τη νομική βάση για τους εκτελεστικούς κανόνες οι οποίοι, ενόψει της ταχείας εφαρμογής του, είναι απαραίτητοι για την επιτέλεση των αναγκαίων τεχνικών ρυθμίσεων από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή. Η Επιτροπή θα πρέπει να φέρει την ευθύνη να εξακριβώνει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις αυτές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Σκοπός του «Eurodac»

1. Θεσπίζεται σύστημα, γνωστό ως «Eurodac», το οποίο έχει σκοπό να συντελεί στον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, σύμφωνα με τη σύμβαση του Δουβλίνου, να εξετάσει αίτηση ασύλου η οποία έχει υποβληθεί σε ένα κράτος μέλος, και να διευκολύνει γενικότερα την εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου, υπό τους όρους που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.

(1) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

(2) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

2. Το Eurodac περιλαμβάνει:

- α) την κεντρική μονάδα που αναφέρεται στο άρθρο 3,
- β) μηχανογραφημένη κεντρική βάση δεδομένων στην οποία υποβάλλονται σε επεξεργασία τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, στο άρθρο 8 παράγραφος 2 και στο άρθρο 11 παράγραφος 2, με σκοπό την αντιπαραβολή των δεδομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και των κατηγοριών αλλοδαπών που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 και στο άρθρο 11 παράγραφος 1,
- γ) τα μέσα διαβίβασης δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών και της κεντρικής βάσης δεδομένων.

Οι κανόνες που διέπουν το Eurodac εφαρμόζονται επίσης στις ενέργειες των κρατών μελών από τη διαβίβαση των δεδομένων στην κεντρική μονάδα έως τη χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της αντιπαραβολής.

3. Με την επιφύλαξη της χρησιμοποίησης δεδομένων που αποστέλλει στο Eurodac το κράτος μέλος προέλευσης, τα οποία είναι καταχωρημένα σε βάσεις δεδομένων που έχουν δημιουργηθεί δυνάμει του εθνικού του δικαίου, τα δεδομένα των δακτυλικών αποτυπωμάτων και άλλα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας από το Eurodac μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 της σύμβασης του Δουβλίνου.

Άρθρο 2

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:
- α) «σύμβαση του Δουβλίνου»: η σύμβαση για τον καθορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου η οποία έχει υποβληθεί σε ένα από τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που υπογράφηκε στο Δουβλίνο στις 15 Ιουνίου 1990.
- β) «Αιτών άσυλο»: ο αλλοδαπός ο οποίος έχει καταθέσει, ή για λογαριασμό του οποίου έχει κατατεθεί, αίτηση παροχής ασύλου.
- γ) «Κράτος μέλος προέλευσης»:
- σε σχέση με αιτούντα άσυλο, το κράτος μέλος το οποίο διαβιβάζει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στην κεντρική μονάδα και λαμβάνει τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής,
 - σε σχέση με πρόσωπο που καλύπτεται από το άρθρο 11 το κράτος μέλος το οποίο διαβιβάζει τα δεδομένα αυτά στην κεντρική μονάδα και λαμβάνει τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής,
 - σε σχέση με πρόσωπο που καλύπτεται από το άρθρο 8, το κράτος μέλος το οποίο διαβιβάζει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στην κεντρική μονάδα.
- δ) «Πρόσφυγας»: το πρόσωπο που έχει αναγνωριστεί ως πρόσφυγας σύμφωνα με την σύμβαση της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951, περί του καθεστώτος των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967.
- ε) «Σύμπτωση»: ένα ή περισσότερα συμπίπτοντα στοιχεία, τα οποία καθορίζονται από την κεντρική μονάδα μετά από αντιπαραβολή των δεδομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων που ευρίσκονται καταχωρημένα στη βάση δεδομένων και εκείνων που διαβιβάζει

το κράτος μέλος σχετικά με ένα πρόσωπο, με την επιφύλαξη της απαίτησης ότι τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής ελέγχονται πάραυτα από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 6.

2. Οι όροι του άρθρου 2 της οδηγίας 95/46/EK έχουν την ίδια έννοια και στον παρόντα κανονισμό.

3. Ελλείψει αντίθετης διάταξης, οι όροι που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 της σύμβασης του Δουβλίνου έχουν την ίδια έννοια και στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 3

Κεντρική μονάδα

1. Συστήνεται κεντρική μονάδα στο πλαίσιο της Επιτροπής, η οποία είναι υπεύθυνη για τη λειτουργία της κεντρικής βάσης δεδομένων περί της οποίας το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β), για λογαριασμό των κρατών μελών. Η κεντρική μονάδα διαθέτει ηλεκτρονικό σύστημα αναγνώρισης των δακτυλικών αποτυπωμάτων.

2. Η επεξεργασία των δεδομένων που αφορούν αιτούντες άσυλο, πρόσωπα που καλύπτονται από το άρθρο 8 και πρόσωπα που καλύπτονται από το άρθρο 11 η οποία λαμβάνει χώρα στην κεντρική μονάδα, γίνεται για λογαριασμό του κράτους μέλους προέλευσης σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει ο παρών κανονισμός.

3. Η κεντρική μονάδα εκπονεί ανά τρίμηνο στατιστικές για το έργο της, στις οποίες αναφέρονται:

- ο αριθμός των συνόλων δεδομένων που διαβιβάζονται σχετικά με τους αιτούντες άσυλο και τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 και στο άρθρο 11 παράγραφος 1,
- ο αριθμός των συμπτώσεων για αιτούντες άσυλο που υπέβαλαν αίτηση ασύλου σε ένα άλλο κράτος μέλος,
- ο αριθμός των συμπτώσεων για πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, τα οποία υπέβαλαν στη συνέχεια αίτηση ασύλου,
- ο αριθμός των συμπτώσεων για πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1, τα οποία είχαν προηγουμένως υποβάλει αίτηση ασύλου σε ένα άλλο κράτος μέλος,
- ο αριθμός των δεδομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων τα οποία η κεντρική μονάδα πρέπει να ζητεί για δεύτερη φορά από τα κράτη μέλη προέλευσης, διότι τα αρχικώς διαβιβασθέντα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων δεν προσφέρονται για αντιπαραβολή με τη βοήθεια του ηλεκτρονικού συστήματος αναγνώρισης των δακτυλικών αποτυπωμάτων.

Στο τέλος κάθε έτους, καταρτίζονται στατιστικές υπό μορφήν ανασκόπησης των τριμηνιαίων στατιστικών που καταγράφονται από την έναρξη των δραστηριοτήτων του Eurodac, συμπεριλαμβανομένης μνείας του αριθμού των προσώπων για τα οποία έχει καταγραφεί σύμπτωση όσον αφορά τα στοιχεία β), γ) και δ).

Οι στατιστικές περιλαμβάνουν ανάλυση των δεδομένων για έκαστο των κρατών μελών.

4. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2, μπορεί να ανατίθεται στην κεντρική μονάδα η πραγματοποίηση ορισμένων άλλων στατιστικών μελετών βάσει των δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία στην κεντρική μονάδα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΙΤΟΥΝΤΕΣ ΑΣΥΛΟ

Άρθρο 4

Συλλογή, διαβίβαση και αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει πάραυτα τα δακτυλικά αποτυπώματα όλων των δακτύλων κάθε αιτούντος άσυλο ηλικίας τουλάχιστον 14 ετών και διαβιβάζει πάραυτα στην κεντρική μονάδα τα δεδομένα που ορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, στοιχεία α) έως στ). Η μέθοδος λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων καθορίζεται σύμφωνα με την εθνική πρακτική του εκάστοτε κράτους μέλους και με τις διασφαλίσεις που ορίζουν η Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού.

2. Τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, καταχωρούνται αμέσως στην κεντρική βάση δεδομένων από την κεντρική μονάδα ή, εφόσον πληρούνται οι σχετικές προς το σκοπό αυτό τεχνικές προϋποθέσεις, απευθείας από το κράτος μέλος προέλευσης.

3. Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων, κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο β), που διαβιβάζονται από ένα κράτος μέλος, αντιπαραβάλλονται στην κεντρική μονάδα προς τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων τα οποία έχουν διαβιβαστεί από άλλα κράτη μέλη και έχουν ήδη αποθηκευτεί στην κεντρική βάση δεδομένων.

4. Η κεντρική μονάδα εξασφαλίζει ότι, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, στην αντιπαραβολή που αναφέρεται στην παράγραφο 3, εκτός από τα δεδομένα που έχουν διαβιβαστεί από άλλα κράτη μέλη, εξετάζονται επίσης τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων που έχει διαβιβάσει κατά το παρελθόν το εν λόγω κράτος μέλος.

5. Η κεντρική μονάδα διαβιβάζει πάραυτα τη σύμπτωση ή το αρνητικό αποτέλεσμα της αντιπαραβολής στο κράτος μέλος προέλευσης. Στην περίπτωση που υπάρχει σύμπτωση, διαβιβάζει για όλα τα σύνολα δεδομένων που αντιστοιχούν σε αυτήν, τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1. Ωστόσο, τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β), διαβιβάζονται μόνο εφόσον απετέλεσαν τη βάση της σύμπτωσης.

Εφόσον πληρούνται οι σχετικές προς το σκοπό αυτό τεχνικές προϋποθέσεις, το αποτέλεσμα της αντιπαραβολής είναι δυνατό να μπορεί να διαβιβάζεται άμεσα στο κράτος μέλος προέλευσης.

6. Το αποτέλεσμα της αντιπαραβολής ελέγχεται πάραυτα από το κράτος μέλος προέλευσης. Η τελική εξακρίβωση πραγματοποιείται από το κράτος μέλος προέλευσης, σε συνεργασία με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 15 της σύμβασης του Δουβλίνου.

Οι πληροφορίες που λαμβάνονται από την κεντρική μονάδα και αφορούν άλλα δεδομένα που αποδεικνύονται αναξιόπιστα, απαλείφονται ή καταστρέφονται μόλις διαπιστωθεί η αναξιόπιστία των δεδομένων.

7. Οι εκτελεστικοί κανόνες σχετικά με τις διαδικασίες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 6, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1.

Άρθρο 5

Καταχώρηση δεδομένων

1. Στην κεντρική βάση δεδομένων καταχωρούνται μόνο τα εξής δεδομένα:

- α) το κράτος μέλος προέλευσης, ο τόπος και η ημερομηνία της αίτησης ασύλου,
- β) τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων,
- γ) το φύλο,
- δ) ο αριθμός μητρώου που χρησιμοποίησε το κράτος μέλος προέλευσης,
- ε) η ημερομηνία λήψεως των δακτυλικών αποτυπωμάτων,
- στ) η ημερομηνία διαβίβασης των δεδομένων στην κεντρική μονάδα,
- ζ) η ημερομηνία καταχώρησης των δεδομένων στην κεντρική βάση δεδομένων,
- η) οι λεπτομέρειες σχετικά με τον (τους) παραλήπτη(-ες) στον (στους) οποίο(-ους) διαβιβάστηκαν τα δεδομένα και η (οι) ημερομηνία(-ες) διαβίβασης.

2. Μετά την καταχώρηση των δεδομένων στην κεντρική βάση δεδομένων, η κεντρική μονάδα καταστρέφει τα υποθέματα που χρησιμοποιήθηκαν για τη διαβίβαση των δεδομένων αυτών, εκτός εάν το κράτος μέλος προέλευσης έχει ζητήσει να του επιστραφούν.

Άρθρο 6

Αποθήκευση δεδομένων

Κάθε σύνολο δεδομένων, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, αποθηκεύεται στην κεντρική βάση δεδομένων για δέκα έτη από την ημερομηνία λήψεως των δακτυλικών αποτυπωμάτων.

Μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου, η κεντρική μονάδα απαλείφει αυτομάτως τα δεδομένα από την κεντρική βάση δεδομένων.

Άρθρο 7

Πρόωρη απαλοιφή των δεδομένων

Τα δεδομένα που αφορούν πρόσωπο το οποίο απέκτησε την ιθαγένεια οιοδήποτε κράτους μέλους πριν από την λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 6, απαλείφονται από την κεντρική βάση δεδομένων, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3, μόλις το κράτος μέλος προέλευσης λάβει γνώση ότι το πρόσωπο αυτό απέκτησε την προαναφερθείσα ιθαγένεια.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΑΛΛΟΔΑΠΟΙ ΠΟΥ ΣΥΛΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΠΑΡΑΝΟΜΗ ΔΙΑΒΑΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ

Άρθρο 8

Συλλογή και διαβίβαση δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων

1. Κάθε κράτος μέλος, σύμφωνα με τις διασφαλίσεις που ορίζουν η Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού, λαμβάνει πάραυτα τα δακτυλικά αποτυπώματα όλων των δακτύλων κάθε αλλοδαπού ηλικίας τουλάχιστον 14 ετών που συλλαμβάνεται από τις αρμόδιες αρχές ελέγχου κατά την παράνομη διάβαση δια ξηράς, θαλάσσης ή αέρος των συνόρων του εν λόγω κράτους μέλους προερχόμενος από τρίτη χώρα, ο οποίος δεν αποπέμπεται.

2. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος διαβιβάζει πάραυτα στην κεντρική μονάδα τα ακόλουθα στοιχεία σχετικά με κάθε αλλοδαπό, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο οποίος δεν αποπέμπεται:

- α) το κράτος μέλος προέλευσης, τον τόπο και την ημερομηνία της σύλληψης,
- β) τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων,
- γ) το φύλο,
- δ) τον αριθμό μητρώου που χρησιμοποίησε το κράτος μέλος προέλευσης,
- ε) την ημερομηνία λήψεως των δακτυλικών αποτυπωμάτων,
- στ) την ημερομηνία διαβίβασης των δεδομένων στην κεντρική μονάδα.

Άρθρο 9

Καταχώρηση δεδομένων

1. Τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) και στο άρθρο 8 παράγραφος 2, καταχωρούνται στην κεντρική βάση δεδομένων.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 παράγραφος 3, τα δεδομένα που διαβιβάζονται στην κεντρική μονάδα σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2, καταχωρούνται με αποκλειστικό σκοπό την αντιπαραβολή με δεδομένα σχετικά με αιτούντες άσυλο τα οποία διαβιβάζονται μεταγενέστερα στην κεντρική μονάδα.

Η κεντρική μονάδα δεν αντιπαραβάλλει δεδομένα που της διαβιβάζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 με δεδομένα που είχαν καταχωρηθεί παλαιότερα στην κεντρική βάση δεδομένων, ούτε με δεδομένα τα οποία διαβιβάζονται μεταγενέστερα στην κεντρική μονάδα σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2.

2. Εφαρμόζονται οι διαδικασίες του άρθρου 4 παράγραφος 1 δεύτερη πρόταση, του άρθρου 4 παράγραφος 2 και του άρθρου 5 παράγραφος 2 καθώς και οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 7. Όσον αφορά την αντιπαραβολή των δεδομένων αιτούντων άσυλο που διαβιβάστηκαν μεταγενέστερα στην κεντρική μονάδα με τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφαρμόζονται οι διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφοι 3, 5 και 6.

Άρθρο 10

Αποθήκευση δεδομένων

1. Κάθε σύνολο δεδομένων σχετικά με αλλοδαπό ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, αποθηκεύεται στην κεντρική βάση δεδομένων για δύο έτη από την ημερομηνία λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων του αλλοδαπού. Μετά τη λήξη της περιόδου αυτής, η κεντρική μονάδα απαλείφει αυτομάτως τα δεδομένα αυτά από την κεντρική βάση δεδομένων.

2. Τα δεδομένα σχετικά με αλλοδαπό ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, απαλείφονται αμέσως από την κεντρική βάση δεδομένων, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3, εφόσον το κράτος μέλος προέλευσης λάβει γνώση ότι συντρέχει μία από τις ακόλουθες περιστάσεις, πριν από τη λήξη της διετούς περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1:

- α) έχει εκδοθεί άδεια παραμονής για τον αλλοδαπό,
- β) ο αλλοδαπός έχει εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών,
- γ) ο αλλοδαπός έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιοδήποτε κράτους μέλους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΛΛΟΔΑΠΟΙ ΠΟΥ ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΝΟΜΑ ΣΕ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ

Άρθρο 11

Αντιπαραβολή δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων

1. Κάθε κράτος μέλος, προκειμένου να ελέγξει εάν ένας αλλοδαπός που ευρίσκεται παράνομα στο έδαφος του έχει προηγουμένως καταθέσει αίτηση ασύλου σε άλλο κράτος μέλος, μπορεί να διαβιβάζει στην κεντρική μονάδα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων τα οποία ενδεχομένως έχει λάβει από αλλοδαπό, ηλικίας τουλάχιστον 14 ετών, καθώς και τον αριθμό μητρώου που χρησιμοποιήθηκε από το εν λόγω κράτος μέλος.

Κατά γενικό κανόνα, υπάρχουν λόγοι για να ελεγχθεί εάν ένας αλλοδαπός έχει προηγουμένως καταθέσει αίτηση ασύλου σε άλλο κράτος μέλος όταν:

- α) ο αλλοδαπός δηλώνει ότι έχει καταθέσει αίτηση ασύλου αλλά δεν αναφέρει το κράτος μέλος στο οποίο υπέβαλε την αίτηση,
- β) ο αλλοδαπός δεν ζητά άσυλο αλλά αρνείται να επιστρέψει στην χώρα καταγωγής του ισχυριζόμενος ότι διατρέχει κίνδυνο, ή
- γ) ο αλλοδαπός προσπαθεί να αποτρέψει την απομάκρυνσή του με άλλα μέσα, αρνούμενος να συνεργασθεί για να διαπιστωθεί η ταυτότητά του, ιδίως μη δείχνοντας έγγραφα ταυτότητας ή προσκομίζοντας πλαστά έγγραφα ταυτότητας.

2. Στην περίπτωση που κράτη μέλη μετέχουν στη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, διαβιβάζουν στην κεντρική μονάδα τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων όλων των δακτύλων, ή τουλάχιστον των δεικτών, και, στην περίπτωση που λείπουν, τα αποτυπώματα όλων των άλλων δακτύλων, των αλλοδαπών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων αλλοδαπού, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, διαβιβάζονται στην κεντρική μονάδα με αποκλειστικό σκοπό την αντιπαραβολή με τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων αιτούντων άσυλο που έχουν διαβιβασθεί από άλλα κράτη μέλη και έχουν ήδη καταχωρηθεί στην κεντρική βάση δεδομένων.

Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων του αλλοδαπού αυτού δεν καταχωρούνται στην κεντρική βάση δεδομένων, ούτε αντιπαραβάλλονται με τα δεδομένα που έχουν διαβιβασθεί στην κεντρική μονάδα, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2.

4. Όσον αφορά την αντιπαραβολή των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων που διαβιβάζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου με τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων αιτούντων άσυλο που έχουν διαβιβάσει άλλα κράτη μέλη, τα οποία έχουν ήδη αποθηκευθεί στην κεντρική μονάδα, εφαρμόζονται οι διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφοι 3, 5 και 6, καθώς και οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 7.

5. Μόλις τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής διαβιβαστούν στο κράτος μέλος προέλευσης, αμέσως η κεντρική μονάδα:

- α) απαλείφει τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων και τα λοιπά δεδομένα που της έχουν διαβιβασθεί δυνάμει της παραγράφου 1· και
- β) καταστρέφει τα υποθέματα που χρησιμοποίησε το κράτος μέλος προέλευσης για να διαβιβάσει τα δεδομένα στην κεντρική μονάδα, εκτός εάν το κράτος μέλος προέλευσης έχει ζητήσει να του επιστραφούν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟΙ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ

Άρθρο 12

Κλειδώμα δεδομένων

1. Τα δεδομένα που αφορούν αιτούντα άσυλο και έχουν καταχωρηθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2, κλειδώνονται στην κεντρική βάση δεδομένων, εάν το πρόσωπο αυτό έχει αναγνωριστεί και έχει γίνει δεκτό ως πρόσφυγας σε κράτος μέλος. Το κλειδώμα αυτό πραγματοποιείται από την κεντρική μονάδα μετά από εντολή του κράτους μέλους προέλευσης.

Μέχρι να ληφθεί απόφαση σύμφωνα με την παράγραφο 2, οι συμπτώσεις που αφορούν πρόσωπα τα οποία έχουν αναγνωριστεί και έχουν γίνει δεκτά ως πρόσφυγες σε κράτος μέλος, δεν διαβιβάζονται. Η κεντρική μονάδα απαντά με αρνητικό αποτέλεσμα στο κράτος μέλος που υποβάλλει το αίτημα.

2. Πέντε έτη μετά την έναρξη λειτουργίας του Eurodac και βάσει αξιόπιστων στατιστικών που θα έχει εκπονήσει η κεντρική μονάδα σχετικά με τα πρόσωπα που έχουν καταθέσει αίτηση ασύλου σε κράτος μέλος αφού έχουν αναγνωρισθεί και έχουν γίνει δεκτά ως πρόσφυγες σε άλλο κράτος μέλος, λαμβάνεται απόφαση, σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις της συνθήκης, σχετικά με το εάν τα δεδομένα τα οποία αφορούν πρόσωπα που έχουν αναγνωρισθεί και έχουν γίνει δεκτά ως πρόσφυγες σε ένα κράτος μέλος, θα πρέπει:

- α) να αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο 6 για λόγους αντιπαραβολής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3, ή
- β) να απαλείφονται πρόωρα αφ'ής στιγμής ένα πρόσωπο έχει αναγνωρισθεί και έχει γίνει δεκτό ως πρόσφυγας.

3. Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, στοιχείο α), τα δεδομένα που έχουν κλειδωθεί, σύμφωνα με την παράγραφο 1, αποδεσμεύονται και δεν εφαρμόζεται περαιτέρω η διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, στοιχείο β):

- α) τα δεδομένα που έχουν κλειδωθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1, διαγράφονται αμέσως από την κεντρική μονάδα, και
- β) τα δεδομένα σχετικά με πρόσωπα που αναγνωρίστηκαν και έγιναν δεκτά ως πρόσφυγες μεταγενέστερα, απαλείφονται σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3, μόλις το κράτος μέλος προέλευσης λάβει γνώση ότι το εν λόγω πρόσωπο έχει αναγνωρισθεί και έχει γίνει δεκτό ως πρόσφυγας σε ένα κράτος μέλος.

5. Οι εκτελεστικοί κανόνες που διέπουν τη διαδικασία για το κλειδώμα των δεδομένων που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και την κατάρτιση στατιστικών που αναφέρεται στην παράγραφο 2, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ, ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ, ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΥΘΥΝΗ

Άρθρο 13

Ευθύνη όσον αφορά τη χρησιμοποίηση δεδομένων

1. Το κράτος μέλος προέλευσης είναι υπεύθυνο να εξασφαλίζει:
- α) τη νόμιμη καταγραφή των δακτυλικών αποτυπωμάτων,

- β) τη νόμιμη διαβίβαση στην κεντρική μονάδα των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων και των λοιπών δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, στο άρθρο 8 παράγραφος 2 και στο άρθρο 11 παράγραφος 2,

- γ) την ακρίβεια και την ενημέρωση των δεδομένων κατά τη διαβίβασή τους στην κεντρική μονάδα,

- δ) με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής, τη νόμιμη καταχώρηση, αποθήκευση, διόρθωση και απαλοιφή των δεδομένων στην κεντρική βάση δεδομένων,

- ε) τη νόμιμη χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της αντιπαραβολής των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων που διαβιβάζονται από την κεντρική μονάδα.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 14, το κράτος μέλος προέλευσης εξασφαλίζει την ασφάλεια των αναφερομένων στην παράγραφο 1 δεδομένων, πριν από και κατά τη διαβίβαση στην κεντρική μονάδα καθώς και την ασφάλεια των δεδομένων που λαμβάνει από την κεντρική μονάδα.

3. Το κράτος μέλος προέλευσης είναι υπεύθυνο για την τελική εξακρίβωση των δεδομένων, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 6.

4. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι η κεντρική μονάδα λειτουργεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και με τους εκτελεστικούς του κανόνες. Ειδικότερα, η Επιτροπή:

- α) θεσπίζει μέτρα που εξασφαλίζουν ότι τα πρόσωπα που εργάζονται στην κεντρική μονάδα χρησιμοποιούν τα δεδομένα που είναι καταχωρημένα στην κεντρική βάση δεδομένων μόνον κατά τρόπο που συμβιβάζεται με τους σκοπούς του Eurodac, όπως ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1,

- β) εξασφαλίζει ότι τα πρόσωπα που εργάζονται στην κεντρική μονάδα πληρούν όλες τις απαιτήσεις των κρατών μελών, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, όσον αφορά την καταχώρηση, την αντιπαραβολή, τη διόρθωση και την απαλοιφή των δεδομένων για τα οποία είναι υπεύθυνα,

- γ) λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει την ασφάλεια της κεντρικής μονάδας σύμφωνα με το άρθρο 14,

- δ) εξασφαλίζει ότι μόνο τα πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα να εργάζονται στην κεντρική μονάδα έχουν πρόσβαση στα δεδομένα που είναι καταχωρημένα στην κεντρική βάση δεδομένων, με την επιφύλαξη του άρθρου 20 και των εξουσιών του ανεξάρτητου εποπτικού οργάνου που ιδρύεται δυνάμει του άρθρου 286 παράγραφος 2 της συνθήκης.

Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνει δυνάμει του πρώτου εδαφίου.

Άρθρο 14

Ασφάλεια

1. Το κράτος μέλος προέλευσης λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε:

- α) να αποτρέπει την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένου προσώπου σε εθνικές εγκαταστάσεις στις οποίες τα κράτη μέλη εκτελούν εργασίες σύμφωνα με τους στόχους του Eurodac (έλεγχος στην είσοδο της εγκατάστασης),

- β) να αποτρέπει την ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή διαγραφή δεδομένων του Eurodac και των υποθεμάτων τους από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα (έλεγχος των υποθεμάτων δεδομένων),
- γ) να διασφαλίζει τη δυνατότητα να ελέγχεται και να εξακριβώνεται εκ των υστέρων ποια δεδομένα έχουν καταχωρηθεί στο Eurodac, τότε και από ποιον (έλεγχος καταχώρισης δεδομένων),
- δ) να αποτρέπει την άνευ αδείας καταχώρηση δεδομένων στο Eurodac καθώς και κάθε άνευ αδείας τροποποίηση ή διαγραφή δεδομένων που έχουν καταχωρηθεί στο Eurodac (έλεγχος εισαγωγής δεδομένων),
- ε) να εξασφαλίζει ότι, για τη χρήση του Eurodac, τα εξουσιοδοτημένα πρόσωπα έχουν πρόσβαση μόνο στα δεδομένα που εμπίπτουν στον τομέα της αρμοδιότητάς τους (έλεγχος πρόσβασης),
- στ) να διασφαλίζει τη δυνατότητα να ελέγχεται και να εξακριβώνεται σε ποιες αρχές μπορούν να διαβιβάζονται τα δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί στο Eurodac μέσω του εξοπλισμού διαβίβασης δεδομένων (έλεγχος διαβίβασης),
- ζ) να αποτρέπει την άνευ αδείας ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή διαγραφή δεδομένων, αφενός, κατά την άμεση διαβίβαση δεδομένων από ή προς την κεντρική βάση δεδομένων και, αφετέρου, κατά τη μεταφορά των υποθεμάτων δεδομένων από και προς την κεντρική μονάδα (έλεγχος μεταφοράς).

2. Όσον αφορά τη λειτουργία της κεντρικής μονάδας, η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 15

Πρόσβαση σε δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί στο Eurodac και διόρθωση ή απαλοιφή τους

1. Το κράτος μέλος προέλευσης έχει πρόσβαση στα δεδομένα τα οποία διαβίβασε και τα οποία έχουν καταχωρηθεί στην κεντρική βάση δεδομένων, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Δεν επιτρέπεται σε κανένα κράτος μέλος να διενεργεί έρευνες στα δεδομένα που έχει διαβιβάσει άλλο κράτος μέλος, ούτε να λαμβάνει τέτοια δεδομένα, πλην εκείνων που προκύπτουν από την αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 5.

2. Οι αρχές των κρατών μελών οι οποίες, σύμφωνα με την παράγραφο 1, έχουν πρόσβαση στα δεδομένα που είναι καταχωρημένα στην κεντρική βάση δεδομένων, είναι εκείνες που ορίζει κάθε κράτος μέλος. Κάθε κράτος μέλος διαβιβάζει στην Επιτροπή κατάλογο των αρχών αυτών.

3. Μόνο το κράτος μέλος προέλευσης έχει δικαίωμα να τροποποιεί τα δεδομένα που έχει διαβιβάσει στην κεντρική μονάδα, διορθώνοντας ή συμπληρώνοντας τα εν λόγω δεδομένα ή να τα διαγράφει, με την επιφύλαξη της απαλοιφής που πραγματοποιείται κατ'εφαρμογή του άρθρου 6 του άρθρου 10 παράγραφος 1 ή του άρθρου 12 παράγραφος 4 στοιχείο α).

Εάν το κράτος μέλος προέλευσης καταχωρεί δεδομένα απευθείας στην κεντρική βάση δεδομένων, δύναται να τα τροποποιεί ή να τα διαγράφει απευθείας.

Εάν το κράτος μέλος προέλευσης δεν καταχωρεί τα δεδομένα απευθείας στην κεντρική βάση δεδομένων, η κεντρική μονάδα τα τροποποιεί ή τα διαγράφει μετά από αίτηση του εν λόγω κράτους μέλους.

4. Εάν ένα κράτος μέλος ή η κεντρική μονάδα έχει ενδείξεις από τις οποίες να προκύπτει ότι, τα δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί στην κεντρική βάση δεδομένων είναι προδήλως ανακριβή, ειδοποιεί, το συντομότερο δυνατό, το κράτος μέλος προέλευσης.

Εάν ένα κράτος μέλος έχει ενδείξεις από τις οποίες να προκύπτει ότι, τα δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί στην κεντρική βάση δεδομένων αντιβαίνουν προς τον παρόντα κανονισμό, ειδοποιεί επίσης, το συντομότερο δυνατό, το κράτος μέλος προέλευσης. Το τελευταίο ελέγχει τα σχετικά δεδομένα και, εφόσον συντρέχει λόγος, τα τροποποιεί ή τα διαγράφει αμελλητί.

5. Η κεντρική μονάδα δεν διαβιβάζει στις αρχές τρίτης χώρας ούτε θέτει στη διάθεσή τους δεδομένα καταχωρημένα στην κεντρική βάση δεδομένων, εκτός αν εξουσιοδοτηθεί ρητώς προς τούτο στα πλαίσια κοινοτικής συμφωνίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς προσδιορισμού του κράτους του υπεύθυνου για την εξέταση μιας αίτησης ασύλου.

Άρθρο 16

Τήρηση αρχείων από την κεντρική μονάδα

1. Η κεντρική μονάδα τηρεί αρχείο όλων των εργασιών επεξεργασίας δεδομένων στα πλαίσια της κεντρικής μονάδας. Στα αρχεία αυτά πρέπει να φαίνονται ο σκοπός της πρόσβασης, η ημερομηνία και η ώρα, τα διαβιβασθέντα δεδομένα, τα δεδομένα που χρησιμοποιήθηκαν για έρευνα και τα ονόματα τόσο της μονάδας που εισήγαγε ή ανέκτησε τα δεδομένα όσο και των υπεύθυνων προσώπων.

2. Τα αρχεία αυτά μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για τον έλεγχο, ως προς την προστασία των δεδομένων, του επιτρεπτού της επεξεργασίας των δεδομένων, καθώς και για να διασφαλίζεται η ασφάλεια των δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 14. Τα αρχεία πρέπει να προστατεύονται με κατάλληλα μέτρα από κάθε αυθαίρετη πρόσβαση και να απαλείφονται μετά την παρέλευση ενός έτους, εφόσον δεν είναι απαραίτητα για διαδικασίες ελέγχου που έχουν ήδη κινηθεί.

Άρθρο 17

Ευθύνη

1. Κάθε πρόσωπο ή κράτος μέλος που υπέστη ζημία, σαν αποτέλεσμα παράνομης επεξεργασίας ή οποιασδήποτε πράξης που δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, δικαιούται να λαμβάνει αποζημίωση από το κράτος μέλος το οποίο είναι υπεύθυνο για τη ζημία που υπέστη. Αυτό το κράτος μέλος απαλλάσσεται, πλήρως ή εν μέρει, από την ευθύνη αυτή, εάν αποδείξει ότι δεν ευθύνεται για το ζημιολογικό γεγονός.

2. Εάν η παράλειψη ενός κράτους μέλους να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις του στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού προκαλέσει ζημία στην κεντρική βάση δεδομένων, το εν λόγω κράτος μέλος θεωρείται υπεύθυνο για την εν λόγω ζημία, εκτός εάν, και στο μέτρο που, η Επιτροπή έχει παραλείψει να λάβει τα δέοντα μέτρα για να προλάβει την πρόκληση της ζημίας ή να περιορίσει τις συνέπειές της.

3. Οι απαιτήσεις αποζημίωσης κατά κράτους μέλους για τις ζημιές που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, διέπονται από τις διατάξεις του εθνικού δικαίου του κράτους μέλους κατά του οποίου προβάλλονται.

Άρθρο 18

Δικαιώματα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα

1. Κάθε πρόσωπο που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό, ενημερώνεται από το κράτος μέλος προέλευσης σχετικά με:

- α) την ταυτότητα του υπευθύνου της επεξεργασίας και του αντιπροσώπου του, αν υπάρχει,
- β) το σκοπό για τον οποίο θα γίνει επεξεργασία των δεδομένων μέσα στο Eurodac,
- γ) τους αποδέκτες των δεδομένων,
- δ) αναφορικά με πρόσωπο καλυπτόμενο από το άρθρο 4 ή το άρθρο 8 την υποχρέωση λήψης των δακτυλικών τους αποτυπωμάτων,
- ε) την ύπαρξη δικαιώματος πρόσβασης σε δεδομένα που το αφορούν, καθώς και το δικαίωμα διόρθωσής τους.

Σε σχέση με πρόσωπο καλυπτόμενο από το άρθρο 4 ή το άρθρο 8 οι αναφερόμενες στο πρώτο εδάφιο πληροφορίες παρέχονται κατά τη λήψη των δακτυλικών τους αποτυπωμάτων.

Σε σχέση με πρόσωπο καλυπτόμενο από το άρθρο 11 οι αναφερόμενες στο πρώτο εδάφιο πληροφορίες παρέχονται το αργότερο όταν διαβιβάζονται στην κεντρική μονάδα τα δεδομένα που τα αφορούν. Η υποχρέωση αυτή δεν τυγχάνει εφαρμογής όταν η παροχή των πληροφοριών είναι αδύνατη ή θα απαιτούσε δυσανάλογη προσπάθεια.

2. Σε κάθε κράτος μέλος, οιοδήποτε υποκείμενο των δεδομένων μπορεί, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του εν λόγω κράτους, να ασκεί τα δικαιώματα που προβλέπονται στο άρθρο 12 της οδηγίας 95/46/EK.

Με την επιφύλαξη της υποχρέωσης παροχής άλλων πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 12 στοιχείο α) της οδηγίας 95/46/EK, το υποκείμενο των δεδομένων έχει το δικαίωμα να ενημερώνεται για τα δεδομένα που το αφορούν τα οποία έχουν καταχωρηθεί στην κεντρική βάση δεδομένων και για το κράτος μέλος το οποίο διαβίβασε τα δεδομένα αυτά στην κεντρική μονάδα. Η πρόσβαση στα δεδομένα μπορεί να χορηγείται μόνον από κράτος μέλος.

3. Σε κάθε κράτος μέλος, οιοδήποτε πρόσωπο μπορεί να ζητάει τη διόρθωση των προδήλως εσφαλμένων δεδομένων ή την απαλοιφή των δεδομένων που δεν έχουν καταχωρηθεί νομίμως. Η διόρθωση και η απαλοιφή διενεργούνται χωρίς υπερβολική καθυστέρηση από το κράτος μέλος που διαβίβασε τα δεδομένα, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του.

4. Εάν τα δικαιώματα διόρθωσης και απαλοιφής ασκούνται σε κράτος μέλος, άλλο από εκείνο, ή εκείνα, που διαβίβασε(αν) τα δεδομένα, οι αρχές του εν λόγω κράτους μέλους έρχονται σε επαφή με τις αρχές του σχετικού κράτους μέλους, ή κρατών μελών, προκειμένου αυτές να εξακριβώσουν αν τα δεδομένα είναι ακριβή

και έχουν νομίμως διαβιβάσει και καταχωρηθεί στην κεντρική βάση δεδομένων.

5. Εάν διαπιστωθεί ότι τα δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί στην κεντρική βάση δεδομένων είναι προδήλως ανακριβή ή δεν έχουν καταχωρηθεί νομίμως, το κράτος μέλος που τα διαβίβασε, διορθώνει ή διαγράφει τα δεδομένα, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3. Το εν λόγω κράτος μέλος επιβεβαιώνει γραπτώς στο υποκείμενο των δεδομένων, χωρίς υπερβολική καθυστέρηση, ότι ανέλαβε να διορθώσει ή να διαγράψει τα δεδομένα που το αφορούν.

6. Εάν το κράτος μέλος το οποίο διαβίβασε τα δεδομένα δεν συμφωνεί ότι τα δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί στην κεντρική βάση δεδομένων είναι προδήλως ανακριβή ή δεν έχουν καταχωρηθεί νομίμως, εξηγεί γραπτώς στο υποκείμενο των δεδομένων για ποιον λόγο δεν προτίθεται να διορθώσει ή να απαλείψει τα δεδομένα.

Το εν λόγω κράτος μέλος παρέχει επίσης στο υποκείμενο των δεδομένων πληροφορίες σχετικά με τα διαβήματα στα οποία μπορεί να προβεί εάν δεν δέχεται τις προβαλλόμενες εξηγήσεις. Οι πληροφορίες αυτές αφορούν τον τρόπο άσκησης προσφυγής ή, ενδεχομένως, κατάθεσης μνήσεως ενώπιον των αρμοδίων αρχών ή δικαστηρίων του, καθώς και κάθε οικονομική ή άλλη αρωγή που μπορεί να παρασχεθεί σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του εν λόγω κράτους μέλους.

7. Οποιοδήποτε αίτημα υποβάλλεται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3, περιέχει όλα τα αναγκαία στοιχεία για την εξακρίβωση της ταυτότητας του υποκειμένου των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων. Τα δεδομένα αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την άσκηση των δικαιωμάτων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 και καταστρέφονται αμέσως μετά.

8. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών συνεργάζονται ενεργά για την ταχεία άσκηση των δικαιωμάτων που προβλέπονται στις παραγράφους 3, 4 και 5.

9. Σε κάθε κράτος μέλος, η εθνική εποπτική αρχή επικουρεί το υποκείμενο των δεδομένων, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 4 της οδηγίας 95/46/EK, κατά την άσκηση των δικαιωμάτων του.

10. Η εθνική εποπτική αρχή του κράτους μέλους που διαβίβασε τα δεδομένα και η εθνική εποπτική αρχή του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται το υποκείμενο των δεδομένων, του παρέχουν βοήθεια και, εφόσον τους ζητηθεί, συμβουλές σχετικά με την άσκηση του δικαιώματος διόρθωσης ή απαλοιφής των δεδομένων. Οι δύο εθνικές εποπτικές αρχές συνεργάζονται για τον σκοπό αυτό. Τα αιτήματα συνδρομής μπορούν να υποβάλλονται στην εθνική εποπτική αρχή του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται το υποκείμενο των δεδομένων, η οποία τα διαβιβάζει στην εθνική εποπτική αρχή του κράτους μέλους που διαβίβασε τα δεδομένα. Το υποκείμενο των δεδομένων μπορεί επίσης να υποβάλει αίτημα συνδρομής και παροχής συμβουλών στην κοινή εποπτική αρχή που προβλέπεται στο άρθρο 20.

11. Σε κάθε κράτος μέλος, οιοδήποτε πρόσωπο μπορεί, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του εν λόγω κράτους, να ασκήσει προσφυγή ή, εφόσον είναι αναγκαίο, να καταθέσει μήνυση ενώπιον των αρμοδίων αρχών ή των δικαστηρίων του εν λόγω κράτους, εάν δεν του αναγνωρίζεται το δικαίωμα πρόσβασης που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

12. Οιοδήποτε πρόσωπο μπορεί, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του κράτους μέλους που διαβίβασε τα δεδομένα, να ασκήσει προσφυγή ή, εφόσον είναι αναγκαίο, να καταθέσει μήνυση ενώπιον των αρμοδίων αρχών ή δικαστηρίων του εν λόγω κράτους σχετικά με δεδομένα που το αφορούν, τα οποία έχουν καταχωρηθεί στην κεντρική βάση δεδομένων, προκειμένου να ασκήσει τα δικαιώματά του σύμφωνα με την παράγραφο 3. Η υποχρέωση των εθνικών εποπτικών αρχών να παρέχουν βοήθεια και, εφόσον τους ζητηθεί, συμβουλές στο υποκείμενο των δεδομένων, σύμφωνα με την παράγραφο 10, ισχύει καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.

Άρθρο 19

Εθνική εποπτική αρχή

1. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε η εθνική εποπτική αρχή ή αρχές που ορίζονται στο άρθρο 28 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/EK, να εποπτεύουν με πλήρη ανεξαρτησία, σύμφωνα με το σχετικό εθνικό του δίκαιο, τη νομιμότητα της επεξεργασίας, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από το εν λόγω κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους στην κεντρική μονάδα.

2. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι, η εθνική εποπτική αρχή του έχει πρόσβαση σε συμβουλές από πρόσωπα με επαρκείς γνώσεις στον τομέα των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων.

Άρθρο 20

Κοινή εποπτική αρχή

1. Συστήνεται μια ανεξάρτητη κοινή εποπτική αρχή, αποτελούμενη από δύο αντιπροσώπους, κατ' ανώτατο όριο, των εποπτικών αρχών κάθε κράτους μέλους. Κάθε αντιπροσωπία διατέτει μία ψήφο.

2. Η κοινή εποπτική αρχή έχει καθήκον να εποπτεύει τις δραστηριότητες της κεντρικής μονάδας προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι, τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων, δεν θίγονται από την επεξεργασία ή τη χρησιμοποίηση των δεδομένων που είναι καταχωρημένα στην κεντρική μονάδα. Επιπλέον, ελέγχει αν η κεντρική μονάδα έχει νομίμως διαβιβάσει στα κράτη μέλη δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

3. Η κοινή εποπτική αρχή είναι επίσης υπεύθυνη για την εξέταση προβλημάτων εφαρμογής σχετικά με τη λειτουργία του Eurodac, την αντιμετώπιση ενδεχόμενων δυσκολιών που ανακύπτουν κατά τους ελέγχους από τις εθνικές εποπτικές αρχές και για την κατάρτιση συστάσεων σχετικά με την εξεύρεση κοινών λύσεων σε υπάρχοντα προβλήματα.

4. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, η κοινή εποπτική αρχή επικουρείται ενεργά, εφόσον είναι αναγκαίο, από τις εθνικές εποπτικές αρχές.

5. Η κοινή εποπτική αρχή έχει πρόσβαση σε συμβουλές από πρόσωπα με επαρκείς γνώσεις στον τομέα των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων.

6. Η Επιτροπή επικουρεί την κοινή εποπτική αρχή κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της. Ειδικότερα, παρέχει τις πληροφορίες που ζητά η κοινή εποπτική αρχή, της δίνει πρόσβαση σε όλα τα έγγραφα και φακέλους, στα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στο σύστημα, καθώς και σε όλους τους χώρους της, ανά πάσα στιγμή.

7. Η κοινή εποπτική αρχή θεσπίζει ομόφωνα τον εσωτερικό της κανονισμό. Επικουρείται από γραμματεία, τα καθήκοντα της οποίας καθορίζονται στον εσωτερικό κανονισμό.

8. Οι εκθέσεις της κοινής εποπτικής αρχής δίδονται στη δημοσιότητα και διαβιβάζονται στους φορείς στους οποίους υποβάλλουν τις εκθέσεις τους οι εθνικές εποπτικές αρχές, καθώς και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή προς ενημέρωση. Επιπλέον, η κοινή εποπτική αρχή μπορεί να υποβάλει, ανά πάσα στιγμή, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, παρατηρήσεις ή προτάσεις για τη βελτίωση των καθηκόντων που της έχουν ανατεθεί.

9. Κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, τα μέλη της κοινής εποπτικής αρχής δεν δέχονται οδηγίες από καμία κυβέρνηση ή οργανισμό.

10. Ζητείται η γνώμη της κοινής εποπτικής αρχής σχετικά με το τμήμα του σχεδίου προϋπολογισμού λειτουργίας της κεντρικής μονάδας του Eurodac που την αφορά. Η γνώμη της προσαρτάται στο σχετικό σχέδιο προϋπολογισμού.

11. Η κοινή εποπτική αρχή διαλύεται μόλις συσταθεί η ανεξάρτητη εποπτική αρχή, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 286 παράγραφος 2 της συνθήκης. Η ανεξάρτητη εποπτική αρχή αντικαθιστά την κοινή εποπτική αρχή και ασκεί όλες τις αρμοδιότητες που της ανατίθενται δυνάμει της ιδρυτικής της πράξεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 21

Δαπάνες

1. Οι δαπάνες που προκύπτουν από την εγκατάσταση και τη λειτουργία της κεντρικής μονάδας, βαρύνουν τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Οι δαπάνες που αφορούν τις εθνικές μονάδες και τα έξοδα για την σύνδεσή τους με την κεντρική βάση δεδομένων, βαρύνουν κάθε κράτος μέλος.

3. Οι δαπάνες διαβίβασης των δεδομένων από το κράτος μέλος προέλευσης καθώς και των αποτελεσμάτων της αντιπαραβολής στο εν λόγω κράτος, βαρύνουν το εν λόγω κράτος.

Άρθρο 22

Εκτελεστικοί κανόνες

1. Ενεργώντας με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 205 παράγραφος 2 της συνθήκης, το Συμβούλιο θεσπίζει τις αναγκαίες εκτελεστικές διατάξεις για:

- τον καθορισμό της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 7,
- τον καθορισμό της διαδικασίας κλειδώματος των δεδομένων που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1,
- την κατάρτιση των στατιστικών που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

Όταν οι εν λόγω εκτελεστικές διατάξεις έχουν επιπτώσεις στις επιχειρησιακές δαπάνες που φέρουν τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο ενεργεί με ομοφωνία.

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

Άρθρο 23

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος η οποία αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, καθορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 24

Ετήσια έκθεση: Παρακολούθηση και αξιολόγηση

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες της κεντρικής μονάδας. Η ετήσια έκθεση περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τη διαχείριση και την απόδοση του Eurodac σε σύγκριση με προκαθορισμένους ποσοτικούς δείκτες για τους στόχους που αναφέρονται στην παράγραφο 2.
2. Η Επιτροπή εξασφαλίζει την ύπαρξη συστημάτων για την παρακολούθηση της λειτουργίας της κεντρικής μονάδας σε σχέση με τους επιδιωκόμενους στόχους, όσον αφορά την απόδοση, τη σχέση κόστους-αποτελέσματος και την ποιότητα των υπηρεσιών.
3. Η Επιτροπή αξιολογεί σε τακτά χρονικά διαστήματα τη λειτουργία της κεντρικής μονάδας προκειμένου να εξακριβώνει εάν έχουν επιτευχθεί οι στόχοι της από άποψη κόστους-αποτελέσματος καθώς και ενόψει της καθιέρωσης κατευθυντηρίων γραμμών για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας μελλοντικών ενεργειών.
4. Ένα έτος μετά την έναρξη λειτουργίας του Eurodac, η Επιτροπή συντάσσει έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την κεντρική μονάδα, η οποία επικεντρώνεται κυρίως στο επίπεδο της ζήτησης σε σχέση με το προσδοκώμενο επίπεδο, καθώς και σε λειτουργικά και διαχειριστικά θέματα υπό το πρίσμα της κτηθείσας πείρας, με

σκοπό την επισήμανση πιθανών τρόπων βραχυπρόθεσμης βελτίωσης της πρακτικής λειτουργίας.

5. Τρία έτη μετά την έναρξη λειτουργίας του Eurodac, και κάθε έξι μήνες εφεξής, η Επιτροπή προβαίνει σε συνολική αξιολόγηση του Eurodac, η οποία συνίσταται στην εξέταση των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων σε σχέση με τους τεθέντες στόχους και σε εκτίμηση του εάν εξακολουθεί να ισχύει η λογική θεμελίωση του συστήματος καθώς και σε εκτίμηση των τυχόν επιπτώσεων σε μελλοντικές ενέργειες.

Άρθρο 25

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η χρήση δεδομένων που καταγράφονται στην κεντρική βάση δεδομένων η οποία αντιτίθεται στους σκοπούς του Eurodac, όπως αυτοί ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, υπόκειται στις δέουσες κυρώσεις.

Άρθρο 26

Πεδίο εδαφικής εφαρμογής

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν εφαρμόζονται σε κανένα έδαφος στο οποίο δεν εφαρμόζεται η Σύμβαση του Δουβλίνου.

Άρθρο 27

Έναρξη ισχύος και εφαρμογή

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται, και το Eurodac αρχίζει να λειτουργεί, από την ημερομηνία που θα το δημοσιεύσει η Επιτροπή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, όταν πληρωθούν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - α) κάθε κράτος μέλος έχει κοινοποιήσει στην Επιτροπή ότι έχει προβεί στις αναγκαίες τεχνικές προσαρμογές για τη διαβίβαση δεδομένων στην κεντρική μονάδα, σύμφωνα με τους εκτελεστικούς κανόνες που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 7, καθώς και για τη συμμόρφωσή του προς τους εκτελεστικούς κανόνες που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 5, και
 - β) η Επιτροπή έχει προβεί στις αναγκαίες τεχνικές προσαρμογές ώστε να μπορεί να αρχίσει η λειτουργία της κεντρικής μονάδας, σύμφωνα με τους εκτελεστικούς κανόνες που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 7 και του άρθρου 12 παράγραφος 5.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. VÉDRINE

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2726/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	100,2
	204	67,3
	999	83,8
0707 00 05	052	116,8
	624	195,9
	628	152,5
	999	155,1
0709 90 70	052	91,3
	204	38,5
	628	109,0
	999	79,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	44,7
	204	46,4
	388	32,2
	999	41,1
0805 20 10	052	93,5
	204	78,4
	999	86,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,6
	999	71,6
0805 30 10	052	72,7
	600	72,1
	999	72,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,0
	400	77,0
	404	88,8
	720	112,9
	999	79,2
0808 20 50	052	73,7
	064	59,7
	400	92,7
	720	134,9
	999	90,3

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2727/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2742/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, περί καθορισμού, για το 2000, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα που απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων, και περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 66/98⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2579/2000⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοστώσεις μπακαλιάρου για το 2000.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων ενός αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία του κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, τα αλιεύματα μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης ICES Vb (ύδατα ΕΚ), VI, VII, XII και XIV από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2000. Η Ισπανία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 13 Νοεμβρίου 2000. Κατά συνέπεια, πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης ICES Vb (ύδατα ΕΚ), VI, VII, XII και XIV από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Ισπανία για το 2000.

Απαγορεύεται η αλιεία μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης ICES Vb (ύδατα ΕΚ), VI, VII, XII και XIV από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία, καθώς επίσης και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 23 Νοεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 341 της 31.12.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 298 της 25.11.2000, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2728/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 2000

για το άνοιγμα της απόσταξης κρίσης που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου σε ορισμένες αμπελουργικές περιοχές της Γερμανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1622/2000 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 30 και 33,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 προβλέπεται η δυνατότητα να ανοίξει απόσταξη κρίσης σε περίπτωση εξαιρετικής διαταραχής της αγοράς που οφείλεται σε σημαντικά πλεονάσματα. Το μέτρο αυτό μπορεί να περιοριστεί σε ορισμένες κατηγορίες οίνου ή/και σε ορισμένες ζώνες παραγωγής και μπορεί να εφαρμοσθεί στους v.q.p.r.d. μετά από αίτηση του κράτους μέλους.
- (2) Με επιστολή της 2ας Νοεμβρίου 2000, η γερμανική κυβέρνηση ζήτησε να ενεργοποιηθεί απόσταξη κρίσης για τους λευκούς οίνους που προέρχονται από όλες τις ποικιλίες των αμπελουργικών περιοχών Mittelrhein, Mosel-Saar-Ruwer, Nahe, Pfalz και Rheinhessen. Το μέτρο θα εφαρμοσθεί και στους λευκούς v.q.p.r.d. όλων των περιοχών αυτών.
- (3) Η οινοπαραγωγή στις περιοχές αυτές ήταν λιγότερη από έξι εκατομμύρια εκατόλιτρα κατά τα έτη 1995 έως 1997. Ήταν 7,07 εκατομμύρια εκατόλιτρα το 1998 και ανήλθε σε 8,02 εκατομμύρια εκατόλιτρα το 1999. Αντίθετα, η κατανάλωση οίνων στη Γερμανία από τα νοικοκυριά εμφανίζει μείωση εκ μέρους της αγοράς των λευκών οίνων από 54 % το 1995 σε 47 % το 1999 υπέρ των ερυθρών οίνων των οποίων η κατανάλωση στο μεγαλύτερο μέρος καλύπτεται από εισαγόμενους ερυθρούς οίνους. Οι εξαγωγές των λευκών οίνων μειώθηκαν κατά 13 % μεταξύ 1993 και 1999.
- (4) Οι τιμές των λευκών οίνων στις περιοχές αυτές παρουσίασαν σημαντική πτώση από το 1998. Για τους οίνους που προέρχονται από τις ποικιλίες Müller-Thurgau και Silvaner στις περιοχές Hesse-Rhenane, Palatinat και Nahe, η τιμή μειώθηκε από 120-160 γερμανικά μάρκα ανά εκατόλιτρο σε περίπου 60 γερμανικά μάρκα ανά εκατόλιτρο και για τους οίνους που προέρχονται από την ποικιλία Riesling εν Mosel-Saar-Ruwer η πτώση αυτή είναι από 200-230 γερμανικά μάρκα ανά εκατόλιτρο σε 80 γερμανικά μάρκα ανά εκατόλιτρο. Σήμερα οι τιμές των επιτραπέζιων οίνων είναι περίπου 40 γερμανικά μάρκα ανά εκατόλιτρο και αυτές των οίνων ποιότητας από 55 έως 80 γερμανικά μάρκα ανά εκατόλιτρο ανάλογα με την ποικιλία και την περιοχή.
- (5) Παρά τις χαμηλές αυτές τιμές, η κατανάλωση των λευκών οίνων δεν αυξήθηκε σημαντικά κατά το 2000. Ακόμη και από τις εκτιμήσεις για μειωμένη συγκομιδή 2000 δεν βελτιώθηκαν οι τιμές. Τα αποθέματα λευκών οίνων στις περιοχές αυτές είναι σήμερα 7,5 εκατομμύρια εκατόλιτρα, ενώ

απόθεμα περίπου 6 εκατομμυρίων εκατόλιτρων είναι επαρκές για να διασφαλισθεί ο κανονικός εφοδιασμός της αγοράς.

- (6) Οι εν λόγω παραγωγοί συμμετείχαν στην απόσταξη που προβλέπεται στο άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, αλλά η απόσταξη αυτή αφορά μόνο τους επιτραπέζιους οίνους και συνεπώς το μέτρο δεν προσαρμόζεται πλήρως στις ανάγκες των περιοχών αυτών. Πρέπει, συνεπώς να ληφθεί μέτρο κρίσης για να αντιμετωπισθούν τα σοβαρά προβλήματα αυτών των αμπελουργικών περιοχών της Γερμανίας.
- (7) Δεδομένου ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 30 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, πρέπει να προβλεφθεί η ενεργοποίηση απόσταξης κρίσης σ' αυτές τις γερμανικές αμπελουργικές περιοχές για ανώτατο όγκο ενός εκατομμυρίου εκατόλιτρων και για περιορισμένη περίοδο προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητά της. Δεν είναι σκόπιμο να καθορισθεί ανώτατο όριο που κάθε παραγωγός μπορεί να αποστάξει, γιατί οι αποδεματοποιημένες ποσότητες οίνου μπορεί να ποικίλλουν αισθητά από τον ένα παραγωγό στον άλλο και εξαρτώνται περισσότερο από τα αποτελέσματα των πωλήσεων παρά από την ετήσια παραγωγή κάθε παραγωγού.
- (8) Ο μηχανισμός που πρέπει να προβλεφθεί είναι εκείνος που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς, όσον αφορά τους μηχανισμούς της αγοράς⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2409/2000⁽⁴⁾. Εκτός από τα άρθρα του κανονισμού αυτού που αναφέρονται στο μέτρο της απόσταξης που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, εφαρμόζονται άλλες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000, ιδίως οι διατάξεις όσον αφορά την παράδοση της αλκοόλης στον οργανισμό παρέμβασης και εκείνες που αφορούν την πληρωμή προκαταβολής.
- (9) Η τιμή αγοράς που θα πρέπει να πληρώσει ο αποσταγματοποιός στον παραγωγό πρέπει να καθορισθεί σε ύψος που θα επιτρέπει να αντιμετωπισθούν τα προβλήματα και συγχρόνως να επωφεληθούν οι παραγωγοί από τη δυνατότητα που προσφέρεται από το μέτρο αυτό. Από την άλλη πλευρά δεν πρέπει η τιμή αυτή να καθορισθεί σε ύψος που θα εμποδίζει την εφαρμογή του μέτρου της απόσταξης του άρθρου 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.
- (10) Το λαμβανόμενο προϊόν από την απόσταξη κρίσης προϊόν πρέπει να είναι μόνο ακατέργαστη ή ουδέτερη αλκοόλη που θα πρέπει να παραδοθεί υποχρεωτικά στον οργανισμό παρέμβασης για να μην διαταραχθεί η αγορά της πόσιμης αλκοόλης η οποία, κατά κύριο λόγο, τροφοδοτείται από την απόσταξη που προβλέπεται στο άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 194 της 31.7.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 194 της 31.7.2000, σ. 45.⁽⁴⁾ ΕΕ L 278 της 31.10.2000, σ. 3.

- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η απόσταξη κρίσης, που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, ανοίγει για ανώτατη ποσότητα ενός εκατομμυρίου εκατολίων λευκών επιτραπέζιων οίνων και λευκών v.q.p.r.d. που προέρχονται από όλες τις ποικιλίες στις ακόλουθες αμπελοαγρικές περιοχές της Γερμανίας Mittelrhein, Mosel-Saar-Ruwer, Nahe, Pfalz και Rheinhessen.

Άρθρο 2

Επιπλέον των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 που αναφέρονται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, για το μέτρο που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό θα εφαρμοσθούν και οι ακόλουθες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000:

- οι διατάξεις του άρθρου 62 παράγραφος 5 για την πληρωμή της τιμής από τον οργανισμό παρέμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2,
- οι διατάξεις των άρθρων 66 και 67 όσον αφορά την προκαταβολή που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

Άρθρο 3

Κάθε παραγωγός μπορεί να συνάψει σύμβαση όπως προβλέπεται στο άρθρο 65 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 από τις 16 Δεκεμβρίου 2000 έως τις 31 Ιανουαρίου 2001. Η σύμβαση αυτή πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη συστάσεως εγγυήσεως ίσης με 5 ευρώ ανά εκατόλιτρο. Οι συμβάσεις αυτές δεν μπορούν να μεταβιβασθούν.

Άρθρο 4

1. Το κράτος μέλος καθορίζει το ποσοστό μείωσης που θα εφαρμοσθεί στις εν λόγω συμβάσεις, εάν ο συνολικός όγκος των συμβάσεων που θα υποβληθούν υπερβαίνει αυτόν που καθορίζεται στο άρθρο 1.
2. Το κράτος μέλος λαμβάνει όλες τις αναγκαίες διοικητικές διατάξεις για να αναγνωρίσει, το αργότερο έως τις 15 Φεβρουαρίου 2001, τις προαναφερθείσες συμβάσεις με την ένδειξη του

εφαρμοζομένου ποσοστού μείωσης και του όγκου του οίνου που είναι αποδεκτός ανά σύμβαση, καθώς και τη δυνατότητα για τον παραγωγό να καταγγείλει τη σύμβαση αν μειωθεί η ποσότητα που θα αποσταχθεί. Το κράτος μέλος κοινοποιεί πριν από τις 20 Φεβρουαρίου 2001 στην Επιτροπή τους όγκους των οίνων αυτών οι οποίοι εμφανίζονται στις αναγνωρισμένες συμβάσεις.

3. Οι παραδόσεις των οίνων στο αποσταγματοποιείο πρέπει να πραγματοποιηθούν το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2001. Η λαμβανόμενη αλκοόλη μπορεί να παραδοθεί στον οργανισμό παρέμβασης το αργότερο στις 30 Νοεμβρίου 2001.

4. Η εγγύηση αποδεσμεύεται καταναλογία των ποσοτήτων που παραδόθηκαν όταν ο παραγωγός προσκομίζει την απόδειξη της παραδόσεως τους σε αποσταγματοποιείο.

5. Εάν δεν πραγματοποιηθεί καμία παράδοση εντός των προβλεπομένων προθεσμιών, η εγγύηση καταπίπτει.

6. Το κράτος μέλος μπορεί να περιορίσει τον αριθμό των συμβάσεων που μπορεί να συνάψει ένας παραγωγός για την εν λόγω εργασία απόσταξης.

Άρθρο 5

Η ελάχιστη τιμή αγοράς του οίνου που θα παραδοθεί στην απόσταξη δυνάμει του παρόντος κανονισμού ισούται με 2,1054 ευρώ ανά % vol ανά εκατόλιτρο.

Άρθρο 6

1. Ο αποσταγματοποιός πρέπει να παραδώσει στον οργανισμό παρέμβασης το προϊόν της απόσταξης. Το προϊόν αυτό πρέπει να έχει αλκοολικό τίτλο τουλάχιστον 92 % vol.

2. Η τιμή που θα πληρωθεί στον αποσταγματοποιό από τον οργανισμό παρέμβασης για την ακατέργαστη αλκοόλη είναι 2,4726 ευρώ ανά % vol ανά εκατόλιτρο. Ο αποσταγματοποιός μπορεί να λάβει προκαταβολή επί του ποσού αυτού ύψους 1,3136 ευρώ ανά % vol ανά εκατόλιτρο. Στην περίπτωση αυτή από την τιμή που πραγματικά θα πληρωθεί αφαιρείται η προκαταβολή.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 16 Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2729/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά τους ελέγχους στον αμπελοοινικό τομέα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1622/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 72 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, που αντικατέστησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1677/1999 ⁽⁴⁾, με ισχύ από 1ης Αυγούστου 2000, περιλαμβάνει στο άρθρο 72 διατάξεις σχετικές με τους ελέγχους στον αμπελοοινικό τομέα. Πρέπει να συμπληρωθεί το πλαίσιο το οποίο έχει χαραχθεί κατ' αυτόν τον τρόπο από τις λεπτομέρειες εφαρμογής και να καταργηθούν οι κανονισμοί που πραγματεύονταν αυτό το θέμα, δηλαδή οι κανονισμοί της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2347/91, της 29ης Ιουλίου 1991, για την λήψη δειγμάτων από προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα είτε στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών είτε για ανάλυση με τις ισοτοπικές μεθόδους για τη δημιουργία κυρίως κοινοτικής τράπεζας δεδομένων ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1754/97 ⁽⁶⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 2348/91, της 29ης Ιουλίου 1991, για τη δημιουργία τράπεζας δεδομένων με τα αποτελέσματα των αναλύσεων των προϊόντων του αμπελοοινικού τομέα με φασματοσκοπία πυρηνικού μαγνητικού συντονισμού του δευτερίου ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1932/97 ⁽⁸⁾.
- (2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1608/2000 της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό μεταβατικών μέτρων εν αναμονή των οριστικών μέτρων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς ⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2631/2000 ⁽¹⁰⁾, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2048/89 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1999, περί των γενικών κανόνων σχετικά με την άσκηση ελέγχων στον αμπελοοινικό τομέα ⁽¹¹⁾ παραμένει σε ισχύ μέχρι τις 30 Νοεμβρίου 2000. Κατά συνέπεια, οι σχετικοί νέοι κανόνες εφαρμογής πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν την 1η Δεκεμβρίου 2000.
- (3) Για τους σκοπούς της ενιαίας εφαρμογής των διατάξεων του αμπελοοινικού τομέα, πρέπει να θεσπιστούν κανόνες οι οποίοι να αποσκοπούν αφενός στον προσδιορισμό των δια-

δικασιών ελέγχου που ισχύουν ήδη σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο και αφετέρου στην εξασφάλιση της άμεσης συνεργασίας μεταξύ των αρχών που είναι επιφορτισμένες με τους ελέγχους στον αμπελοοινικό τομέα.

- (4) Πρέπει, εξάλλου, να καθοριστούν οι ειδικοί κανόνες για τη θέση σε εφαρμογή και τη λειτουργία της κοινοτικής διάρθρωσης, η οποία συνίσταται σε ένα σώμα υπαλλήλων όσον αφορά τους αμπελοοινικούς ελέγχους και η οποία είναι επιφορτισμένη, σε επίπεδο Επιτροπής, με την εξασφάλιση της ενιαίας εφαρμογής των κοινοτικών διατάξεων.
- (5) Πρέπει να θεσπιστούν οι κανόνες σύμφωνα με τους οποίους οι εθνικές αρχές και η Επιτροπή πρέπει να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή με σκοπό την εξασφάλιση της καλής εφαρμογής της αμπελοοινικής ρύθμισης. Οι κανόνες αυτοί δεν παρεμποδίζουν την εφαρμογή των ειδικών διατάξεων σε θέματα κοινοτικών δαπανών ή υποβάθμισης των νηφρd ή σε ποινικά θέματα ή σε θέματα εθνικών διοικητικών κυρώσεων. Τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν ότι η εφαρμογή των ειδικών διατάξεων στους δύο αυτούς τελευταίους τομείς δεν καθιστά επισφαλείς ούτε τον στόχο του παρόντος κανονισμού ούτε την αποτελεσματικότητα των ελέγχων που προβλέπονται σ' αυτόν.
- (6) Είναι αναγκαίο κάθε κράτος μέλος να εξασφαλίζει την αποτελεσματικότητα της δραστηριότητας των αρχών που είναι επιφορτισμένες με τη διεξαγωγή των αμπελοοινικών ελέγχων. Προς το σκοπό αυτό, ορίζει μια αρχή που εξασφαλίζει τις επαφές μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής. Είναι, εξάλλου, απαραίτητο οι ενέργειες ελέγχου να συντονίζονται μεταξύ των αρμοδίων αρχών σε όλα τα κράτη μέλη, όπου οι αμπελοοινικοί έλεγχοι ανατίθενται σε περισσότερες αρμόδιες αρχές.
- (7) Προκειμένου να συμβάλουν σε μια ενιαία εφαρμογή της ρύθμισης σε ολόκληρη την Κοινότητα, εναπόκειται στα κράτη μέλη να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε το προσωπικό των αρμοδίων αρχών να διαθέτει ένα ελάχιστο ποσοστό αρμοδιοτήτων έρευνας που είναι απαραίτητες για την εξασφάλιση της τήρησης της ρύθμισης.
- (8) Πρέπει, επιπλέον να θεσπιστούν οι κανόνες για τη δημιουργία και τη λειτουργία του σώματος ειδικών υπαλλήλων της Επιτροπής όσον αφορά τους αμπελοοινικούς ελέγχους.
- (9) Όταν οι ειδικοί υπάλληλοι της Επιτροπής συναντούν, κατά την άσκηση των δραστηριοτήτων τους, επανειλημμένες και μη αιτιολογημένες δυσκολίες, η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να ζητά από το σχετικό κράτος μέλος, εκτός εξηγήσεων, τα μέσα που καθιστούν δυνατή την καλή περάτωση του έργου του. Το σχετικό κράτος μέλος θα πρέπει να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό, διευκολύνοντας την ολοκλήρωση του έργου των εν λόγω υπαλλήλων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 194 της 31.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 84 της 27.3.1987, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 199 της 30.7.1999, σ. 8.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 214 της 2.8.1991, σ. 32.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 248 της 11.9.1997, σ. 3.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 214 της 2.8.1991, σ. 39.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 272 της 4.10.1997, σ. 10.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 185 της 25.7.2000, σ. 24.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 302 της 1.12.2000, σ. 36.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 202 της 14.7.1989, σ. 32.

- (10) Πρέπει να καθοριστούν οι ειδικές διατάξεις για τους ελέγχους που πρέπει να διεξάγονται όσον αφορά το αμπελοουργικό δυναμικό. Ειδικότερα, είναι αναγκαίο οι ενέργειες που τυγχάνουν της χρηματοδοτικής στήριξης της Κοινότητας να αποτελούν αντικείμενο συστηματικής επιτόπου επαλήθευσης.
- (11) Η εξέλιξη των συναλλαγών μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών, και ιδίως η συνεχής πρόοδος του αριθμού των πολυεθνικών εταιρειών στον εν λόγω κλάδο δραστηριότητας, καθώς και οι δυνατότητες οι οποίες προβλέπονται από τους κανόνες διαχείρισης που συνιστανται στην εκτέλεση ή τη μεταφορά των εργασιών που τυγχάνουν ενίσχυσης ή όχι, σε έναν τόπο διαφορετικό απ' αυτόν στον οποίο παράγεται το προϊόν, αντικατοπτρίζουν την αλληλεξάρτηση των αμπελοουργικών αγορών. Η κατάσταση αυτή καθιστά αναγκαία μια μεγαλύτερη εναρμόνιση των μεθόδων ελέγχου και μια στενότερη συνεργασία μεταξύ των διαφόρων αρχών που είναι επιφορτισμένες με τους ελέγχους.
- (12) Με σκοπό να καταστεί αποτελεσματική η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών για την εφαρμογή των διατάξεων στον αμπελοοινικό τομέα, πρέπει η αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους να μπορεί να συνεργάζεται, κατόπιν αιτήσεως, με την ή τις αρμόδιες αρχές άλλου κράτους μέλους. Πρέπει να θεσπιστούν, κατά συνέπεια, κανόνες για μια τέτοια συνεργασία και αρωγή.
- (13) Λαμβανομένου υπόψη του σύνθετου χαρακτήρα ορισμένων υποθέσεων και του επείγοντος χαρακτήρα του διακανονισμού τους, φαίνεται ότι είναι απαραίτητο μια αρμόδια αρχή που έχει υποβάλλει αίτηση συνδρομής να μπορεί, με τη σύμφωνη γνώμη της αρμόδιας αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, να προβλέπει τη συμμετοχή στις έρευνες εξουσιοδοτημένων υπαλλήλων τους οποίους ορίζει.
- (14) Σε περίπτωση σοβαρού κινδύνου νοθείας ή σε περίπτωση νοθείας που αφορά περισσότερα κράτη μέλη ή ένα κράτος μέλος, οι διάφορες σχετικές αρχές πρέπει να θέτουν αυτόματα σε εφαρμογή μια διαδικασία που καλείται αυτεπάγγελτη συνδρομή.
- (15) Λαμβανομένης υπόψη της φύσης των πληροφοριών που ανταλλάσσονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, σημασία έχει ο εμπιστευτικός τους χαρακτήρας να καλύπτεται από το επαγγελματικό απόρρητο.
- (16) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2348/91 δημιουργεί μια τράπεζα αναλυτικών δεδομένων στο κοινό κέντρο ερευνών (ΚΚΕρ) σκοπός του οποίου είναι η εναρμόνιση των αναλυτικών ελέγχων στο σύνολο της Κοινότητας, η οποία θα λαμβάνει από τα κράτη μέλη δείγματα και τα δελτία ανάλυσης. Πρέπει να χρησιμοποιηθούν οι διατάξεις που διέπουν την εν λόγω διάρθρωση βάσει της πείρας που έχει αποκτηθεί από τη δημιουργία της.
- (17) Η εφαρμογή των ισοτοπικών αναλυτικών μεθόδων αναφοράς μπορεί να εξασφαλίσει έναν καλύτερο έλεγχο του εμπλουτισμού των οινικών προϊόντων ή τη διαπίστωση της προσθήκης ύδατος στα προϊόντα αυτά, ή σε συνδυασμό με τα αποτελέσματα της ανάλυσης άλλων ισοτοπικών χαρακτηριστικών αυτής, μπορεί να συμβάλει στην επαλήθευση της προέλευσης που αναγράφεται στην περιγραφή τους. Με σκοπό τη διευκόλυνση της ερμηνείας των αποτελεσμάτων που λαμβάνονται από τις εν λόγω μεθόδους ανάλυσης, πρέπει να είναι δυνατή η σύγκριση των λαμβανομένων αποτελεσμάτων με τα αποτελέσματα που έχουν προηγουμένως ληφθεί από τις ίδιες αυτές μεθόδους κατά την ανάλυση προϊόντων, τα χαρακτηριστικά των οποίων είναι παρόμοια και των οποίων η προέλευση και η παρασκευή έχουν πιστοποιηθεί.
- (18) Η ισοτοπική ανάλυση των οίνων ή των παράγωγων προϊόντων του οίνου πραγματοποιείται με τις αναλυτικές μεθόδους αναφοράς που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2676/90 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 1990, περί καθορισμού κοινοτικών μεθόδων ανάλυσης που εφαρμόζονται στον οινικό τομέα⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 761/1999⁽²⁾.
- (19) Με σκοπό τη διευκόλυνση της ερμηνείας των αποτελεσμάτων που λαμβάνονται από τις αναλύσεις αυτές που πραγματοποιούνται στα εργαστήρια της Κοινότητας, τα οποία είναι εξοπλισμένα για το σκοπό αυτό, και προκειμένου να εξασφαλιστεί η συγκρισιμότητα των αποτελεσμάτων ανάλυσης που λαμβάνονται από τα εν λόγω εργαστήρια, πρέπει να θεσπιστούν ενιαίοι κανόνες για τη δειγματοληψία των σταφυλιών, καθώς και για την οινόποιηση και τη διατήρηση των εν λόγω δειγμάτων.
- (20) Για να εξασφαλιστεί η ποιότητα και η συγκρισιμότητα των αναλυτικών δεδομένων, είναι αναγκαίο να εφαρμοστεί ένα σύστημα αναγνωρισμένων προδιαγραφών ποιότητας στα εργαστήρια που είναι επιφορτισμένα από τα κράτη μέλη με την ισοτοπική ανάλυση των δειγμάτων για την τράπεζα δεδομένων.
- (21) Η ισοτοπική ανάλυση των αμπελοοινικών προϊόντων και η ερμηνεία της είναι ιδιαίτερα ευαίσθητες διαδικασίες, και προκειμένου να καταστεί δυνατή μια εναρμόνιση της ερμηνείας των αποτελεσμάτων ανάλυσης, πρέπει να προβλεφθεί ότι στην τράπεζα δεδομένων του ΚΚΕρ θα έχουν πρόσβαση τα επίσημα εργαστήρια που εφαρμόζουν την εν λόγω μέθοδο ανάλυσης και, κατόπιν αίτησης, άλλες επίσημες αρχές των κρατών μελών, τηρουμένων των αρχών της προστασίας των ιδιωτικών στοιχείων.
- (22) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2347/91 περιέχει τους κανόνες που αφορούν τη λήψη δειγμάτων που προορίζονται να αποσταλούν σε ένα επίσημο εργαστήριο σε ένα άλλο κράτος μέλος, καθώς και τους κοινούς κανόνες για τη λήψη δειγμάτων που πρέπει να υποστούν ανάλυση μέσω ισοτοπικών μεθόδων, και πρέπει κατά συνέπεια να χρησιμοποιηθούν οι διαδικασίες αυτές, θεωρώντας ότι η δειγματοληψία για την κοινοτική τράπεζα δεδομένων αποτελεί μια ειδική περίπτωση λήψης δειγμάτων ενός αμπελοοινικού προϊόντος στο πλαίσιο της άμεσης συνεργασίας μεταξύ αρχών.
- (23) Για να εξασφαλιστεί ο αντικειμενικός χαρακτήρας των ελέγχων, πρέπει οι ειδικοί υπάλληλοι της Επιτροπής ή οι υπάλληλοι που υπάγονται σε μια αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους να μπορούν να ζητούν από μια αρμόδια αρχή ενός άλλου κράτους μέλους να προβεί σε δειγματοληψία. Ο αιτών υπάλληλος πρέπει να διαθέτει δείγματα που έχουν ληφθεί και να μπορεί να ορίζει, κυρίως, το εργαστήριο όπου θα υποστούν ανάλυση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 272 της 3.10.1990, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 99 της 14.4.1999, σ. 4.

- (24) Πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες για την επίσημη λήψη δειγμάτων στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών και για τη χρησιμοποίηση των εν λόγω δειγμάτων που πρέπει να εξασφαλίζουν την αντιπροσωπευτικότητα και τη δυνατότητα επαλήθευσης των αποτελεσμάτων των επισήμων αναλύσεων σε ολόκληρη την Κοινότητα.
- (25) Προκειμένου να απλουστευθεί, σε διοικητικό επίπεδο, η αποπληρωμή των εξόδων σχετικά με τις δειγματοληψίες και την αποστολή των δειγμάτων, σχετικά με τις αναλυτικές και οργανοληπτικές εξετάσεις και με το διορισμό ενός εμπειρογνώμονα, πρέπει να καθοριστεί ως αρχή ότι τα έξοδα αυτά πρέπει να αναλαμβάνονται από την αρχή που έχει ζητήσει τη διεξαγωγή της δειγματοληψίας ή τον διορισμό ενός εμπειρογνώμονα.
- (26) Πρέπει να διευκρινιστεί η αποδεικτική ισχύς των διαπιστώσεων που πραγματοποιούνται κατά τους ελέγχους, οι οποίοι διεξάγονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.
- (27) Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται στην κοινοτική νομοθεσία, εναπόκειται στα κράτη μέλη να προσδιορίσουν τις κυρώσεις που πρέπει να εφαρμόζονται στις παραβάσεις των διατάξεων που ισχύουν στον αμπελοοικονομικό τομέα. Οι προς εφαρμογή κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες της παράβασης που διαπράχθηκε και αποτρεπτικές, και δεν μπορούν να καταστήσουν την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου πιο δύσκολη, σε περίπτωση που συγκρίνονται με παραβάσεις που προβλέπονται στο εθνικό δίκαιο.
- (28) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η απρόσκοπτη διεξαγωγή των ελέγχων και της δειγματοληψίας σταφυλιών στους αμπελώνες, πρέπει να προβλεφθεί ότι οι ενδιαφερόμενοι δεν πρέπει να παρεμποδίζουν τους ελέγχους που τους αφορούν, πρέπει να διευκολύνουν τις δειγματοληψίες και να παρέχουν τις απαιτούμενες πληροφορίες κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.
- (29) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Έλεγχοι και κυρώσεις

1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τις ειδικές λεπτομέρειες ελέγχου και κυρώσεων στον αμπελοοικονομικό τομέα.
2. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή:
 - των ειδικών διατάξεων που διέπουν τις σχέσεις μεταξύ κρατών μελών στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης στον αμπελοοικονομικό τομέα, κατά το μέτρο που μπορούν να διευκολύνουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,
 - των κανόνων σχετικά:
 - με την ποινική δικονομία ή τη δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στον ποινικό τομέα,

— με τη διαδικασία διοικητικών κυρώσεων.

ΤΙΤΛΟΣ I

ΕΛΕΓΧΟΙ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Άρθρο 2

Αρχές

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν τον έλεγχο της τήρησης της κοινοτικής και εθνικής ρύθμισης που θεσπίζεται στον αμπελοοικονομικό τομέα για την εφαρμογή του.
2. Τα κράτη μέλη πραγματοποιούν τους διοικητικούς ελέγχους και τους επιτόπου ελέγχους κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική εξακρίβωση της τήρησης των απαιτούμενων όρων.
3. Ανάλογα με τη φύση της σχετικής στήριξης, τα κράτη μέλη ορίζουν τις μεθόδους και τα μέσα που θα χρησιμοποιήσουν για τον έλεγχο τους, καθώς και τα πρόσωπα που υπόκεινται σε έλεγχο.
4. Οι έλεγχοι διενεργούνται είτε συστηματικά είτε με δειγματοληψία. Σε περίπτωση ελέγχων με δειγματοληψία, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, μέσω του αριθμού, της φύσης και της συχνότητας των ελέγχων αυτών, ότι αυτοί είναι αντιπροσωπευτικοί για το σύνολο της επικράτειάς τους και ανταποκρίνονται στο μέγεθος του όγκου των αμπελοοικονομικών προϊόντων που τίθενται σε εμπορία ή κατέχονται με σκοπό την εμπορία τους.

Άρθρο 3

Αρχές ελέγχου

1. Όταν ένα κράτος μέλος ορίζει περισσότερες αρμόδιες αρχές για τον έλεγχο της τήρησης της ρύθμισης στον αμπελοοικονομικό τομέα, εξασφαλίζει τον συντονισμό των ενεργειών μεταξύ αυτών.
2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει μία μόνο αρχή επαφής προκειμένου να εξασφαλίσει το σύνδεσμο με τις αρχές επαφής άλλων κρατών μελών και με την Επιτροπή. Ειδικότερα, η εν λόγω αρχή διαβιβάζει και λαμβάνει τις αιτήσεις συνεργασίας, ενόψει της εφαρμογής του παρόντος τίτλου και αντιπροσωπεύει το κράτος μέλος, στο οποίο υπάγεται, έναντι των άλλων κρατών μελών ή της Επιτροπής.
3. Η Επιτροπή εξασφαλίζει την κατάλληλη και τακτική διάδοση των πληροφοριών που της ανακοινώνονται από τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή του άρθρου 72 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.

Άρθρο 4

Αρμοδιότητες των ελεγκτών υπαλλήλων

- Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει όλα τα χρήσιμα μέτρα προκειμένου να διευκολύνει την εκπλήρωση των καθηκόντων των υπαλλήλων των αρμοδίων του αρχών. Μερικά ιδίως ώστε οι υπάλληλοι αυτοί, ενδεχομένως σε συνεργασία με αυτούς των υπηρεσιών του, τις οποίες εξουσιοδοτεί προς το σκοπό αυτό:
- να έχουν πρόσβαση στους αμπελώνες, στις εγκαταστάσεις οινοποίησης, αποθεματοποίησης και μεταποίησης των αμπελοοικονομικών προϊόντων και στα μέσα μεταφοράς των προϊόντων αυτών,

- να έχουν πρόσβαση στους εμπορικούς χώρους ή στις αποθήκες και στα μεταφορικά μέσα οιοδήποτε κατέχει με σκοπό την πώληση, διαθέτει στο εμπόριο ή μεταφέρει αμπελοοινικά προϊόντα ή προϊόντα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στον αμπελοοινικό τομέα,
- να μπορούν να προβαίνουν στην καταγραφή των αμπελοοινικών προϊόντων, καθώς και των ουσιών ή προϊόντων που ενδέχεται να προορίζονται για την παρασκευή τους,
- να μπορούν να λαμβάνουν δείγματα από τα αμπελοοινικά προϊόντα, από τις ουσίες και τα προϊόντα που ενδέχεται να προορίζονται για την παρασκευή τους, καθώς και από τα προϊόντα που κατέχονται, με σκοπό την πώληση, που διατίθενται στο εμπόριο ή μεταφέρονται,
- να έχουν πρόσβαση στα στατιστικά στοιχεία ή σε άλλα χρήσιμα για τους ελέγχους έγγραφα και να μπορούν να κάνουν αντιγραφα ή αποσπάσματα.
- να μπορούν να λαμβάνουν κατάλληλα συντηρητικά μέτρα όσον αφορά την παρασκευή, την κατοχή, τη μεταφορά, την περιγραφή, την παρουσίαση και την εμπορία ενός αμπελοοινικού προϊόντος ή ενός προϊόντος που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για την παρασκευή ενός τέτοιου προϊόντος, όταν υφίσταται αιτιολογημένη υπόνοια σοβαρής παράβασης των κοινοτικών διατάξεων, ειδικότερα δε σε περίπτωση νοθείας ή κινδύνων για την υγεία.

Άρθρο 5

Αμπελουργικό δυναμικό

1. Για την τήρηση των διατάξεων σχετικά με το δυναμικό παραγωγής που αναφέρονται στον τίτλο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, τα κράτη μέλη κάνουν χρήση, ανάλογα με την περίπτωση, του αμπελουργικού μητρώου ή της χαρτογραφικής βάσης αναφοράς σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2392/86 του Συμβουλίου (1).

Η οριστική εγκατάλειψη καθώς και οι αναδιαρθρώσεις και μετατροπές, που τυγχάνουν συμμετοχής εκ μέρους της Κοινότητας, αποτελούν αντικείμενο συστηματικής επιτόπου επαλήθευσης. Η επαλήθευση αυτή αφορά τα αγροτεμάχια που αποτελούν αντικείμενο αίτησης στήριξης.

2. Ο έλεγχος της τήρησης της απαγόρευσης νέων φυτεύσεων που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 πραγματοποιείται με τη βοήθεια της χαρτογραφικής βάσης αναφοράς που έχει δημιουργηθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2392/86.

Τα κράτη μέλη που δεν διαθέτουν χαρτογραφική βάση αναφοράς ανακοινώνουν στην Επιτροπή, πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001, τα μέτρα που θεσπίστηκαν προκειμένου να εξασφαλιστεί η τήρηση της απαγόρευσης νέων φυτεύσεων.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΦΘΩΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ

Άρθρο 6

Σώματα ειδικών υπαλλήλων της Επιτροπής

1. Οι ειδικοί υπάλληλοι της Επιτροπής που προβλέπονται στο άρθρο 72 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999

μπορούν να συνεργάζονται κατά τους ελέγχους που προβλέπονται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Οι έλεγχοι πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου (2).

Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τα κράτη μέλη:

- πληροφορίες σχετικά με τους ελέγχους που σχεδιάζονται από αυτά,
- να πραγματοποιούνται έλεγχοι, στους οποίους μπορούν να συνεργάζονται οι ειδικοί της υπάλληλοι.

Οι υπάλληλοι των κρατών μελών εξασφαλίζουν ανά πάσα στιγμή τη διενέργεια των εργασιών ελέγχου που αναφέρονται στο πρώτο και δεύτερο εδάφιο.

2. Κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους, οι ειδικοί υπάλληλοι της Επιτροπής απολαύουν των δικαιωμάτων και αρμοδιοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 4 πρώτη, δεύτερη, τρίτη και πέμπτη περίπτωση, με την επιφύλαξη των περιορισμών που επιβάλλονται από τα κράτη μέλη στους υπαλλήλους τους κατά την άσκηση των εν λόγω ελέγχων.

Κατά τη διάρκεια των ελέγχων, οι ειδικοί υπάλληλοι της Επιτροπής τηρούν τους επαγγελματικούς κανόνες και τα ήθη που επιβάλλονται στους υπαλλήλους των κρατών μελών καθώς και το επαγγελματικό απόρρητο.

3. Η Επιτροπή διαβιβάζει στην αρχή επαφής του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, μετά τη διεξαγωγή κάθε ενέργειας ελέγχου, ανακοίνωση σχετικά με τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων που ασκούνται από τους ειδικούς της υπαλλήλους· η ανακοίνωση αυτή εντοπίζει τις δυσκολίες και τις παραβάσεις των ισχυουσών διατάξεων, οι οποίες ενδεχομένως διαπιστώθηκαν.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ

Άρθρο 7

Συνδρομή κατόπιν αιτήσεως

1. Στην περίπτωση που μια αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους αναλαμβάνει, στην επικράτειά του, δραστηριότητες ελέγχου, μπορεί να ζητήσει πληροφορίες από την Επιτροπή ή από μια αρμόδια αρχή ενός άλλου κράτους μέλους, που ενδέχεται να το αφορά το θέμα άμεσα ή έμμεσα.

Η Επιτροπή ενημερώνεται σε όλες τις περιπτώσεις που το προϊόν, το οποίο αποτελεί αντικείμενο των δραστηριοτήτων ελέγχου που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, είναι καταγωγής μιας τρίτης χώρας και εφόσον η εμπορία του προϊόντος αυτού μπορεί να έχει ιδιαίτερη σημασία για άλλα κράτη μέλη.

Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ανακοινώνει όλες τις πληροφορίες οι οποίες μπορούν να επιτρέψουν στην αιτούσα αρχή να εκπληρώσει την αποστολή της.

(1) ΕΕ L 208 της 31.7.1986, σ. 1.

(2) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

2. Κατόπιν αιτιολογημένης αίτησης της αιτούσας αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ασκεί ή αναλαμβάνει τις αναγκαίες πρωτοβουλίες για να ασκήσει ειδική εποπτεία ή να διενεργήσει ελέγχους που επιτρέπουν την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων.

3. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενεργεί σαν να ενεργούσε για δικό της λογαριασμό.

4. Σε συμφωνία με την η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, η αιτούσα αρχή μπορεί να ορίσει υπαλλήλους:

- είτε για να συγκεντρώσουν, στα γραφεία των διοικητικών αρχών που υπάγονται στο κράτος μέλος, όπου είναι εγκατεστημένη η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, πληροφορίες που αφορούν την εφαρμογή της ρύθμισης στον αμπελοοικονομικό τομέα ή ενέργειες ελέγχου, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής αντιγράφων των εγγράφων μεταφοράς ή άλλων εγγράφων ή αποσπασμάτων μητρώων,
- είτε για να παραστούν κατά τις ενέργειες που απαιτούνται δυνάμει της παραγράφου 2, αφού ειδοποιηθεί σχετικά η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση εγκαίρως πριν από την έναρξη των ενεργειών.

Τα έγγραφα που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση μπορούν να ληφθούν μόνο με τη συγκατάθεση της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

Οι υπάλληλοι της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση εξασφαλίζουν ανά πάσα στιγμή τη διεξαγωγή των εργασιών ελέγχου.

Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής:

- προσκομίζουν έγγραφο που ορίζει την ταυτότητα και την ιδιότητά τους,
- απολαύουν, με την επιφύλαξη των περιορισμών που επιβάλλονται από το κράτος μέλος στο οποίο υπάγεται η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, στους δικούς του υπαλλήλους κατά την άσκηση των υπόψη ελέγχων:
 - των δικαιωμάτων πρόσβασης που αναφέρονται στο άρθρο 4 πρώτη και δεύτερη περίπτωση,
 - δικαιώματος ενημέρωσης σχετικά με τα αποτελέσματα των ελέγχων που πραγματοποιούνται από τους υπαλλήλους της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, βάσει του άρθρου 4 τρίτη και πέμπτη περίπτωση,
- υιοθετούν, κατά τη διάρκεια των ελέγχων, στάση σύμφωνη προς τους επαγγελματικούς κανόνες και τα ήθη που επιβάλλονται στο σχετικό κράτος μέλος και οφείλουν να τηρούν το επαγγελματικό απόρρητο.

5. Οι αιτήσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο διαβιβάζονται στην αρχή, προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, του σχετικού κράτους μέλους μέσω της αρχής επαφής του εν λόγω κράτους μέλους. Το ίδιο ισχύει για:

- για τις απαντήσεις προς τις αιτήσεις αυτές,
- τις ανακοινώσεις σχετικά με την εφαρμογή των παραγράφων 2 και 4.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, για να καταστεί αποτελεσματικότερη και ταχύτερη η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, αυτά μπορούν να επιτρέψουν σε μια αρμόδια αρχή να μπορεί:

- να απευθύνει απευθείας τις αιτιολογημένες αιτήσεις ή τις ανακοινώσεις της σε μια αρμόδια αρχή άλλου κράτους μέλους,

- να απαντά απευθείας στις αιτήσεις ή στις ανακοινώσεις που περιέρχονται σ' αυτήν από μια αρμόδια αρχή άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 8

Αυτεπάγγελτη συνδρομή

Σε περίπτωση που μια αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους έχει αιτιολογημένη υπόνοια ή λαμβάνει γνώση του γεγονότος:

- ότι ένα προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 δεν είναι σύμφωνο με τη ρύθμιση του αμπελοοικονομικού τομέα ή έχει αποτελέσει αντικείμενο απάτης κατά την παραγωγή ή την εμπορία ενός τέτοιου προϊόντος, και
- ότι η εν λόγω μη συμφωνία παρουσιάζει ειδικό ενδιαφέρον για ένα ή περισσότερα κράτη μέλη και μπορεί να οδηγήσει στη λήψη διοικητικών μέτρων ή σε δικαστική δίωξη,

ενημερώνει αμέσως σχετικά, μέσω της αρχής επαφής στην οποία υπάγεται, την αρχή επαφής του σχετικού κράτους μέλους και την Επιτροπή.

Άρθρο 9

Κοινές διατάξεις

1. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 και στο άρθρο 8 συνοδεύονται και συμπληρώνονται το ταχύτερο δυνατό από έγγραφα ή άλλα χρήσιμα αποδεικτικά στοιχεία, καθώς και από την ένδειξη των ενδεχόμενων διοικητικών μέτρων ή δικαστικών δίωξεων, και αναφέρονται κυρίως:

- στη σύνθεση και στα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του σχετικού προϊόντος,
- στην περιγραφή και παρουσίασή του,
- στην τήρηση των κανόνων που ισχύουν για την παραγωγή του, την παρασκευή του ή την εμπορία του.

2. Οι αρχές επαφής τις οποίες αφορά το θέμα για το οποίο έχει ζητηθεί η διαδικασία αμοιβαίας συνδρομής ενημερώνονται αμοιβαία και αμελλητί:

- σχετικά με την έκβαση των ερευνών,
- όσον αφορά τις σχετικές διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες που προορίζονται για τις υπόψη ενέργειες.

3. Τα έξοδα μετακίνησης που προκύπτουν από την εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφοι 2 και 4 αναλαμβάνονται:

- από το κράτος μέλος που έχει ορίσει έναν υπάλληλο για τα μέτρα που αναφέρονται στις προαναφερθείσες παραγράφους, ή
- από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, μετά από αίτηση της αρχής επαφής του εν λόγω κράτους μέλους, εφόσον η Επιτροπή έχει αναγνωρίσει ρητώς εκ των προτέρων το ενδιαφέρον που παρουσιάζει η εν λόγω ενέργεια ελέγχου για την Κοινότητα.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΝΑΛΥΤΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 10

Αντικείμενο της τράπεζας δεδομένων

1. Δημιουργείται τράπεζα αναλυτικών δεδομένων για τα προϊόντα του αμπελοοικονομικού τομέα στο κοινό κέντρο ερευνών (ΚΚΕΡ).

2. Η τράπεζα δεδομένων περιλαμβάνει τα δεδομένα που προκύπτουν από την ισοτοπική ανάλυση των συστατικών στοιχείων της αιθυλικής αλκοόλης και του ύδατος των αμπελουργικών προϊόντων σύμφωνα με τις αναλυτικές μεθόδους αναφοράς που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2676/90.

3. Η τράπεζα δεδομένων συμβάλλει στην εναρμόνιση της ερμηνείας των αποτελεσμάτων που λαμβάνονται από τα επίσημα αναγνωρισμένα εργαστήρια των κρατών μελών με τις αναλυτικές μεθόδους αναφοράς που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2676/90.

Άρθρο 11

Δείγματα

1. Για τη σύσταση της τράπεζας δεδομένων, τα προς ανάλυση δείγματα νωπών σταφυλιών συλλέγονται, υποβάλλονται σε επεξεργασία και μετατρέπονται σε οίνο σύμφωνα με τις οδηγίες του παραρτήματος Ι.

2. Τα δείγματα νωπών σταφυλιών συλλέγονται από αμπελώνες που βρίσκονται σε περιοχή παραγωγής με σαφή χαρακτηριστικά, όσον αφορά το έδαφος, τη γεωγραφική θέση, τον τρόπο κλαδέματος της αμπελού, την ποικιλία, την ηλικία και τις εφαρμοζόμενες καλλιεργητικές τεχνικές.

Ο αριθμός δειγμάτων που πρέπει να συλλέγονται κάθε χρόνο για την τράπεζα δεδομένων είναι τουλάχιστον:

- 400 δείγματα στη Γαλλία,
- 400 δείγματα στην Ιταλία,
- 200 δείγματα στη Γερμανία,
- 200 δείγματα στην Ισπανία,
- 50 δείγματα στην Πορτογαλία,
- 50 δείγματα στην Ελλάδα,
- 50 δείγματα στην Αυστρία,
- 4 δείγματα στο Λουξεμβούργο,
- 4 δείγματα στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Στην κατανομή των συλλεγομένων δειγμάτων πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η γεωγραφική θέση των αμπελώνων των προαναφερθέντων κρατών μελών.

Κάθε χρόνο, τουλάχιστον το 25 % των δειγματοληψιών πραγματοποιούνται στα αγροτεμάχια στα οποία έχουν γίνει οι δειγματοληψίες των προηγούμενων ετών.

3. Τα δείγματα υποβάλλονται σε ανάλυση με τη μέθοδο που περιγράφεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2676/90 σε εργαστήρια που ορίζουν τα κράτη μέλη. Τα εργαστήρια που ορίζονται πρέπει να ανταποκρίνονται στα γενικά κριτήρια λειτουργίας των εργαστηρίων δοκιμών που περιλαμβάνονται στο ευρωπαϊκό πρότυπο NE 45001 ή ISO/IEC 17025, και ιδίως να συμμετέχουν σε ένα σύστημα δοκιμών καταλληλότητας που αφορά τις μεθόδους ισοτοπικής ανάλυσης.

4. Συντάσσεται δελτίο ανάλυσης σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙΙ. Για κάθε δείγμα συντάσσεται αναγνωριστικό δελτίο σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ.

5. Αντίγραφο του δελτίου ανάλυσης που περιλαμβάνει τα αποτελέσματα και την ερμηνεία των αναλύσεων, καθώς και αντίγραφο του αναγνωριστικού δελτίου, διαβιβάζονται στο ΚΚΕρ.

6. Τα κράτη μέλη και το ΚΚΕρ εξασφαλίζουν:

- τη διατήρηση των δεδομένων που περιέχει η τράπεζα αναλυτικών δεδομένων,
- τη διατήρηση ενός τουλάχιστον δείγματος ελέγχου από όλα τα δείγματα που αποστέλλονται στο ΚΚΕρ για ανάλυση, επί μια τριετία τουλάχιστον μετά την ημερομηνία δειγματοληψίας,
- τη χρησιμοποίηση της τράπεζας δεδομένων αποκλειστικά για τον έλεγχο της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας και των εθνικών νομοθετικών ρυθμίσεων όσον αφορά τον αμπελοοικονομικό τομέα ή για στατιστικούς ή επιστημονικούς σκοπούς,
- την εφαρμογή των μέτρων που διασφαλίζουν την προστασία των δεδομένων, ιδίως κατά της κλοπής και κάθε είδους επεμβάσεων,
- την πρόσβαση των υπόχρεων στους φακέλους που τους αφορούν χωρίς καθυστερήσεις ή υπερβολικά έξοδα, προκειμένου να διορθώσουν, κατά περίπτωση, τα δεδομένα, όταν αυτά είναι ανακριβή.

Άρθρο 12

Ισοτοπικές αναλύσεις

1. Τα κράτη μέλη που παράγουν οίνο και που δεν είναι εξοπλισμένα για να πραγματοποιήσουν τις ισοτοπικές αναλύσεις, αποστέλλουν τα δείγματά τους στο ΚΚΕρ, προκειμένου να πραγματοποιήσει την ανάλυση. Στην περίπτωση αυτή, μπορούν να ορίσουν μια αρμόδια αρχή εξουσιοδοτημένη να διαθέτει πληροφορίες σχετικά με τα δείγματα που λαμβάνονται στο έδαφός τους.

2. Τα κράτη μέλη που διενεργούν τα ίδια τις ισοτοπικές αναλύσεις των αμπελουργικών προϊόντων, αποστέλλουν για ανάλυση επαλήθευσης τουλάχιστον το 10 % των δειγμάτων τους στο ΚΚΕρ ή σε οποιοδήποτε εργαστήριο ορίζεται από το ΚΚΕρ.

Άρθρο 13

Ανακοίνωση των αποτελεσμάτων

1. Τα στοιχεία που περιέχονται στην τράπεζα δεδομένων τίθενται στη διάθεση των εργαστηρίων που ορίζονται για τον σκοπό αυτό από τα κράτη μέλη τα οποία υποβάλλουν σχετική αίτηση.

2. Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και εφόσον θεωρούνται αντιπροσωπευτικά, μπορούν να τεθούν κατόπιν αιτήσεως στη διάθεση άλλων επίσημων αρχών των κρατών μελών.

3. Η ανακοίνωση πληροφοριών αφορά μόνο τα αναλυτικά στοιχεία που είναι αναγκαία για την ερμηνεία μιας ανάλυσης που πραγματοποιείται επί δείγματος το οποίο παρουσιάζει πειρόμοια χαρακτηριστικά και καταγωγή. Κάθε ανακοίνωση πληροφοριών θα συνοδεύεται από υπενθύμιση των απαιτούμενων ελάχιστων απαιτήσεων για την χρησιμοποίηση της τράπεζας δεδομένων.

Άρθρο 14

Τήρηση των διαδικασιών

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα αποτελέσματα των ισοτοπικών αναλύσεων, που περιέχονται σε δικές τους τράπεζες δεδομένων, να προκύπτουν από την ανάλυση δειγμάτων που συλλέγονται και υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος τίτλου.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ ΓΙΑ ΣΚΟΠΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥ**Άρθρο 15****Αίτηση δειγματοληψίας**

1. Στο πλαίσιο της εφαρμογής των τίτλων II και III, οι ειδικοί υπάλληλοι της Επιτροπής ή οι υπάλληλοι μιας αρμόδιας αρχής ενός κράτους μέλους μπορούν να ζητήσουν από την αρμόδια αρχή ενός άλλου κράτους μέλους να προβεί σε δειγματοληψία σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του εν λόγω κράτους μέλους.
2. Η αιτούσα αρχή διαθέτει τα δείγματα που έχουν ληφθεί και ορίζει κυρίως το εργαστήριο όπου θα αναλυθούν.
3. Τα δείγματα λαμβάνονται και υφίστανται επεξεργασία σύμφωνα με τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 16**Έξοδα σχετικά με τη δειγματοληψία, την αποστολή και την ανάλυση των δειγμάτων**

1. Τα έξοδα τα σχετικά με τη δειγματοληψία, την επεξεργασία και την αποστολή του δείγματος καθώς και την αναλυτική και οργανοληπτική εξέταση αναλαμβάνονται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που ζήτησε τη δειγματοληψία. Τα εν λόγω έξοδα υπολογίζονται με βάση τις τιμές που εφαρμόζονται στο κράτος στην επικράτεια του οποίου πραγματοποιήθηκαν οι εργασίες.
 2. Τα έξοδα σχετικά με την αποστολή των δειγμάτων, που αναφέρονται στο άρθρο 12, στο ΚΚΕρ ή σε άλλο εργαστήριο που ορίζεται από το ΚΚΕρ για ανάλυση με ισοτοπικές μεθόδους, αναλαμβάνονται από την Κοινότητα.
- Όσον αφορά τα κράτη μέλη που δεν διαθέτουν στην επικράτειά τους εργαστήριο εξοπλισμένο για την ανάλυση με ισοτοπικές μεθόδους, τα έξοδα σχετικά με την αποστολή όλων των δειγμάτων που πρέπει να ληφθούν βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 1 στο ΚΚΕρ, αναλαμβάνονται από την Κοινότητα.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**Άρθρο 17****Αποδεικτική ισχύς**

Τις διαπιστώσεις που πραγματοποιούνται από τους ειδικούς υπαλλήλους της Επιτροπής ή από τους υπαλλήλους μιας αρμόδιας αρχής ενός κράτους μέλους στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρό-

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

ντος τίτλου μπορούν να επικαλούνται οι αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών ή η Επιτροπή. Στην περίπτωση αυτή, δεν μπορεί να προσδοθεί στις εν λόγω διαπιστώσεις μικρότερη αξία λόγω του ότι δεν προέρχονται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Άρθρο 18**Κυρώσεις**

Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 ή στους κανονισμούς που έχουν εκδοθεί κατ' εφαρμογή του, τα κράτη μέλη ορίζουν το καθεστώς των εφαρμοζομένων κυρώσεων στις παραβάσεις των διατάξεων του αμπελοοικονομικού τομέα και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλίσουν, την εφαρμογή τους. Οι κυρώσεις που προβλέπονται κατ' αυτόν τον τρόπο πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες της σοβαρότητας της παράβασης που διαπράχθηκε και αποτρεπτικές.

Άρθρο 19**Υποκείμενοι σε έλεγχο**

1. Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, καθώς και οι ομάδες των προσώπων αυτών, οι επαγγελματικές δραστηριότητες των οποίων μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο των ελέγχων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό δεν πρέπει να παρεμποδίζουν τους εν λόγω ελέγχους και οφείλουν να τους διευκολύνουν ανά πάσα στιγμή.
2. Οι κάτοχοι αμπελουργικών εκμεταλλεύσεων, στις οποίες πραγματοποιείται δειγματοληψία από τους υπαλλήλους μιας αρμόδιας αρχής:
 - δεν πρέπει να παρακωλύουν την πραγματοποίηση των δειγματοληψιών, και
 - πρέπει να παρέχουν στους εν λόγω υπαλλήλους όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 20**Κατάργηση**

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2347/91 και (ΕΟΚ) αριθ. 2348/91 καταργούνται.

Άρθρο 21

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Οδηγίες για τη λήψη δείγματος νωπών σταφυλών, την επεξεργασία και μεταποίησή τους σε οίνο που προορίζεται για ανάλυση με ισοτοπικές μεθόδους του δευτέρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 11

I. ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ ΣΤΑΦΥΛΙΩΝ

- A. Κάθε δείγμα περιλαμβάνει τουλάχιστον δέκα κιλά ώριμων υγιών σταφυλών της ίδιας ποικιλίας αμπέλου. Η δειγματοληψία την αυγή και μετά από βροχή πρέπει να αποφεύγεται. Τα σταφύλια δεν πρέπει να έχουν εξωτερική υγρασία. Τα σταφύλια λαμβάνονται ως έχουν.

Η δειγματοληψία πραγματοποιείται κατά την περίοδο του τρύγου. Τα σταφύλια που κόπηκαν πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικά του συνόλου του εν λόγω αγροτεμαχίου. Το δείγμα νωπών σταφυλιών που έχει ληφθεί με αυτόν τον τρόπο και έχει μετατραπεί ενδεχομένως σε γλεύκος μπορεί να διατηρηθεί στην κατάψυξη μέχρι την οινοποίησή του.

Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν για τα δείγματα που λαμβάνονται στο έδαφός τους ελάχιστες ποσότητες που υπερβαίνουν τα δέκα κιλά, όταν αυτό δικαιολογείται από τις ανάγκες της επιστημονικής συνεργασίας μεταξύ διαφόρων εργαστηρίων.

- B. Κατά τη δειγματοληψία καταρτίζεται αναγνωριστικό δελτίο. Το εν λόγω δελτίο περιλαμβάνει ένα μέρος I που αφορά τη δειγματοληψία σταφυλιών και ένα μέρος II που αφορά την οινοποίηση. Διατηρείται με το δείγμα και το συνοδεύει σε όλες τις μεταφορές. Ενημερώνεται κάθε φορά που γίνεται επεξεργασία του δείγματος.

Το αναγνωριστικό δελτίο που αφορά τη δειγματοληψία συντάσσεται σύμφωνα με το μέρος I του ερωτηματολογίου που εμφανίζεται στο παράρτημα II.

II. ΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

- A. Η οινοποίηση πραγματοποιείται από την αρμόδια αρχή ή από μια υπηρεσία που είναι εξουσιοδοτημένη γι' αυτό το σκοπό, στο μέτρο του δυνατού υπό συνθήκες παρόμοιες με τις συνήθεις συνθήκες της περιοχής παραγωγής, της οποίας είναι αντιπροσωπευτικό δείγμα. Η οινοποίηση πρέπει να οδηγεί στην ολική μετατροπή της ζάχαρης σε αλκοόλη, δηλαδή τουλάχιστον δύο γραμμάρια ανά λίτρο αναγόντων σακχάρων. Μόλις γίνει η διαύγαση και η σταθεροποίηση του οίνου με τη βοήθεια SO₂ εμφιαλώνεται σε φιάλες 75 cl και τοποθετείται η σήμανση.

- B. Το αναγνωριστικό δελτίο που αφορά την οινοποίηση καταρτίζεται σύμφωνα με το μέρος II του ερωτηματολογίου που εμφανίζεται στο παράρτημα II.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ερωτηματολόγιο σχετικά με τη λήψη και την οινοποίηση δειγμάτων σταφυλιών που προορίζονται για ανάλυση με ιστοποπικές μεθόδους

ΜΕΡΟΣ I

1. Γενικές πληροφορίες
 - 1.1. Αριθμός δείγματος:
 - 1.2. Ονοματεπώνυμο του υπαλλήλου ή του εξουσιοδοτημένου προσώπου που πραγματοποίησε τη δειγματοληψία:
 - 1.3. Επωνυμία και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής που είναι υπεύθυνη για τη δειγματοληψία:
 - 1.4. Επωνυμία και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής που είναι υπεύθυνη για την οινοποίηση και την αποστολή του δείγματος εφόσον διαφέρει από την υπηρεσία που αναφέρεται στο σημείο 1.3:
2. Γενική περιγραφή του δείγματος
 - 2.1. Καταγωγή (κράτος, περιοχή):
 - 2.2. Έτος συγκομιδής:
 - 2.3. Ποικιλία αμπέλου:
 - 2.4. Χρώμα σταφυλών:
3. Περιγραφή του αμπελώνα
 - 3.1. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατόχου του αγροτεμαχίου:
 - 3.2. Τοποθεσία του αγροτεμαχίου:
 - κοινότητα:
 - γεωγραφική θέση:
 - στοιχεία κτηματολογίου:
 - πλάτος, μήκος:
 - 3.3. Έδαφος (π.χ. ασβεστώδες, αργιλώδες, αργιλοασβεστώδες, αμμώδες):
 - 3.4. Θέση (π.χ. λόφος, πεδιάδα, έκθεση στον ήλιο):
 - 3.5. Αριθμός πρέμων ανά εκτάριο:
 - 3.6. Πιθανή ηλικία του αμπελώνα (κάτω των δέκα χρόνων, μεταξύ δέκα και 25 χρόνων, πλέον των 25 χρόνων):
 - 3.7. Υψόμετρο:
 - 3.8. Τρόπος κλαδέματος και μέγεθος:
 - 3.9. Κατηγορία οίνου στην οποία μεταποιούνται κανονικά τα σταφύλια (επιτραπέζιος οίνος, «vqprd», λοιπές):
4. Χαρακτηριστικά του τρύγου και του γλεύκους
 - 4.1. Εκτιμώμενη απόδοση ανά εκτάριο του τρυγηθέντος αγροτεμαχίου:
 - 4.2. Φυσική κατάσταση των σταφυλιών (π.χ. σε υγιή κατάσταση ή σάπια) με διευκρίνιση αν τα σταφύλια αποξηράνθηκαν ή βράχθηκαν τη στιγμή της δειγματοληψίας:
 - 4.3. Ημερομηνία δειγματοληψίας:
5. Μετεωρολογικές συνθήκες που προηγούνται του τρύγου
 - 5.1. Βροχοπτώσεις που σημειώθηκαν κατά τη διάρκεια των δέκα ημερών που προηγούνται της συγκομιδής: ναι/όχι.
Αν ναι, να παρασχεθούν συμπληρωματικές πληροφορίες εφόσον είναι διαθέσιμες.
6. Περίπτωση αρδευομένων αμπελώνων. Εφόσον η καλλιέργεια αρδεύεται:
 - 6.1. Ημερομηνία της τελευταίας άρδευσης:

(Σφραγίδα της αρμόδιας αρχής που είναι υπεύθυνη για την δειγματοληψία και υπογραφή συνοδευόμενη από το ονοματεπώνυμο και την ιδιότητα του υπαλλήλου που πραγματοποίησε τη δειγματοληψία)

ΜΕΡΟΣ II

1. Οινοποίηση μικρής κλίμακας
 - 1.1. Βάρος του δείγματος σταφυλιών σε kg:
 - 1.2. Τρόπος συμπίεσης:
 - 1.3. Όγκος του λαμβανομένου γλεύκους:
 - 1.4. Χαρακτηριστικά του γλεύκους:
 - δείκτης διαθλάσως που μετρήθηκε:
 - ολική οξύτητα σε g/l τρυγικού οξέος:
 - 1.5. Τρόπος επεξεργασίας του γλεύκους (αφαίρεση των στερεών καταλοίπων, φυγοκέντρωση):
 - 1.6. Προσθήκη ζυμομυκήτων (χρησιμοποιούμενη ποικιλία ζυμομυκήτων):
 - 1.7. Θερμοκρασία κατά τη ζύμωση (κατά προσέγγιση):
 - 1.8. Τρόπος προσδιορισμού του τέλους της ζύμωσης:
 - 1.9. Τρόπος επεξεργασίας του οίνου (π.χ. μετάγγιση):
 - 1.10. Δόση του θειώδους ανυδρίτου σε mg/l:
 - 1.11. Ανάλυση του λαμβανομένου οίνου:
 - ολικός και κτηθείς αλκοολικός τίτλος σε % vol:
 - ολικό ξερό εκχύλισμα:
 - ανάγοντα σάκχαρα σε g/l εμβερτοποιημένου σακχάρου:
2. Χρονολογικός πίνακας που αφορά την οινοποίηση του δείγματος
Ημερομηνία:
 - της δειγματοληψίας:
 - της συμπίεσης:
 - της έναρξης της ζύμωσης:
 - του τέλους της ζύμωσης:
 - του διαχωρισμού του οίνου από την οινόλασπη:
 - των διαφόρων εφαρμογών SO₂:
 - της εμφιάλωσης του οίνου:
 - της αποστολής του σε εξειδικευμένο εργαστήριο για τις ιστοπικές μετρήσεις:
 - ενδεχομένως, αποστολή στο ΚΚΕρ:Ημερομηνία κατάρτισης του μέρους II:

(Σφραγίδα της αρμόδιας αρχής υπηρεσίας που πραγματοποίησε την οινοποίηση και υπογραφή ενός υπεύθυνου της υπηρεσίας)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΕΛΤΙΟ ΑΝΑΛΥΣΗΣ

των δειγμάτων οίνου και αμπελοοινικών προϊόντων, τα οποία υποβάλλονται σε ανάλυση με ισοτοπική μέθοδο που περιγράφεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2676/90, προς εισαγωγή στην τράπεζα ισοτοπικών δεδομένων του ΚΚΕρ

I. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1. Χώρα:
2. Αριθμός δείγματος:
3. Έτος παραγωγής:
4. Ποικιλία αμπέλου:
5. Κατάταξη του οίνου:
6. Περιφέρεια/διαμέρισμα:
7. Όνομα και διεύθυνση του εργαστηρίου που είναι υπεύθυνο για τα αποτελέσματα:
8. Δείγμα και δεύτερη ανάλυση επαλήθευσης στο ΚΚΕρ: ναι/όχι

II. ΜΕΘΟΔΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

1. Οίνος
 - 1.1. Αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο: % vol
 - 1.2. Ολικό στερεό υπόλειμμα: g/l
 - 1.3. Ανάγοντα σάκχαρα: g/l
 - 1.4. Ολική οξύτητα εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ: g/l
 - 1.5. Ολικό διοξείδιο του θείου: mg/l
2. Απόσταξη του οίνου για SNIF-NMR
 - 2.1. Περιγραφή της αποστακτικής συσκευής:
 - 2.2. Όγκος αποσταχθέντος οίνου/βάρος του ληφθέντος αποστάγματος:
3. Ανάλυση του αποστάγματος
 - 3.1. Περιεκτικότητα σε νερό: % (m/m)
(Μέθοδος: Karl Fischer/πυκνομετρία)
 - 3.2. Περιεκτικότητα σε άλλες πτητικές ουσίες εκτός από την αιθυλική αλκοόλη: % (m/m)
(Μέθοδος: αέρια χρωματογραφία με κατάλληλη τριχοειδή στήλη)
 - 3.3. Πραγματική περιεκτικότητα σε αιθυλική αλκοόλη του αποστάγματος του οίνου:
 $t_m D = 1 - [\text{περιεκτικότητα σε νερό \% (M:/m)}]/100.$
4. Ανάλυση της N,N-Τετραμεθυλουρίας (TMU)
 - 4.1. Περιεκτικότητα σε νερό: % (m/m)
 - 4.2. Καθαρότητα της TMU: % (m/m)
(Μέθοδος: αέρια χρωματογραφία με κατάλληλη τριχοειδή στήλη)
5. Αποτέλεσμα των ισοτοπικών αναλογιών δευτερίου της αιθυλικής αλκοόλης που μετρώνται μέσω NMR
 - 5.1. $(D/H)_I =$ ppm τυπική απόκλιση:
 - 5.2. $(D/H)_H =$ ppm τυπική απόκλιση:
 - 5.3. $(D/H)_{QW} =$ ppm τυπική απόκλιση:
 - 5.4. $(D/H)_{TMU} =$ ppm τυπική απόκλιση:
 - 5.5. «R» = τυπική απόκλιση:

6. Παράμετροι NMR

Συχνότητα παρατήρησης:

Μνήμη:

Αριθμός σαρώσεων:

Αριθμός δοκιμασιών:

Χρόνος λήψεως:

Παλμός 90°: 01: 02:

Ισχύς αποσύζευξης:

Θερμοκρασία: °C

Εκθετικός πολλαπλασιασμός: Hz

Διόρθωση της βασικής γραμμής: ναι/όχι

«zerofilling»: ναι/όχι.

7. Αποτέλεσμα της ισοτοπικής αναλογίας $^{18}\text{O}/^{16}\text{O}$ του οίνου

$\delta^{18}\text{O}$ [‰] = ‰ V. SMOW-SLAP

Αριθμός προσδιορισμών:

Τυπική απόκλιση:

8. Παράμετροι στάθμισης

Αυτόματη στάθμιση: ναι/όχι

Θερμοκρασία στάθμισης: °C

Όγκος στάθμισης: ml

Όγκος φιάλης στάθμισης: ml

Διάρκεια στάθμισης: ώρες

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Δειγματοληψία στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων αρχών

1. Κατά τη λήψη δείγματος οίνου, γλεύκους σταφυλιών ή άλλου ρευστού οινικού προϊόντος στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ των αρχών ελέγχου, η αρμόδια αρχή εξασφαλίζει ότι τα δείγματα αυτά:
 - είναι αντιπροσωπευτικά όλης της παρτίδας όσον αφορά τα προϊόντα που περιέχονται σε δοχεία 60 λίτρων ή και λιγότερο και είναι τοποθετημένα όλα μαζί σε μια μοναδική παρτίδα,
 - είναι αντιπροσωπευτικά του προϊόντος που περιέχεται στο δοχείο από το οποίο λαμβάνεται το δείγμα, όσον αφορά τα προϊόντα που περιέχονται σε δοχεία ονομαστικού όγκου που υπερβαίνει τα 60 λίτρα.
2. Οι δειγματοληψίες πραγματοποιούνται αφού χυθεί το εν λόγω προϊόν σε πέντε τουλάχιστον καθαρά δοχεία, ονομαστικού όγκου 75 cl τουλάχιστον το καθένα. Στην περίπτωση των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτη περίπτωση, η δειγματοληψία μπορεί να πραγματοποιηθεί επίσης με την απόσυρση τουλάχιστον πέντε δοχείων όγκου 75 cl τουλάχιστον, που αποτελούν μέρος της παρτίδας που πρέπει να εξεταστεί.

Στην περίπτωση που τα δείγματα αποστάγματος οίνου προορίζονται για ανάλυση με πυρηνικό μαγνητικό συντονισμό του δευτερίου, ο ονομαστικός όγκος των δοχείων για τα δείγματα είναι 25 cl ή και 5 cl, όταν αποστέλλονται από ένα επίσημο εργαστήριο σ' ένα άλλο.

Τα δείγματα λαμβάνονται, ενδεχομένως κλεισμένα και σφραγισμένα, παρουσία ενός εκπροσώπου της μονάδας στην οποία έγινε η δειγματοληψία ή παρουσία ενός εκπροσώπου του μεταφορέα, σε περίπτωση που η δειγματοληψία έγινε κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση που απουσιάζει ο εν λόγω εκπρόσωπος, η απουσία του αναφέρεται στην έκθεση που προβλέπεται στην παράγραφο 4.

Κάθε δείγμα είναι εξοπλισμένο με μηχανισμό κλεισίματος που πρέπει να είναι σταθερός, μη δυνάμενος να ξαναχρησιμοποιηθεί.
3. Κάθε δείγμα είναι εφοδιασμένο με ετικέτα σύμφωνα με το παράρτημα V μέρος A.

Όταν το μέγεθος του δοχείου δεν επιτρέπει να τοποθετηθεί η προβλεπόμενη ετικέτα, τοποθετείται ένας ανεξίτηλος αριθμός επί του δοχείου και οι ενδείξεις αναγράφονται σε ξεχωριστό δελτίο.

Ο εκπρόσωπος της μονάδας όπου πραγματοποιείται η δειγματοληψία ή ενδεχομένως ο εκπρόσωπος του μεταφορέα καλείται να υπογράψει την ετικέτα ή ενδεχομένως το δελτίο.
4. Ο υπάλληλος της αρμόδιας αρχής που είναι εξουσιοδοτημένος να πραγματοποιήσει τη δειγματοληψία συντάσσει γραπτή έκθεση στην οποία αναγράφει όλες τις παρατηρήσεις που του φαίνονται σημαντικές για την εκτίμηση των δειγμάτων. Αναφέρει σ' αυτή ενδεχομένως τις δηλώσεις του εκπροσώπου του μεταφορέα ή της μονάδας όπου πραγματοποιήθηκε η δειγματοληψία, και καλεί τον εκπρόσωπο να υπογράψει. Σημειώνει την ποσότητα του προϊόντος που αποτέλεσε αντικείμενο δειγματοληψίας. Η έκθεση αναφέρει εάν δεν έγιναν αποδεκτές οι υπογραφές που αναφέρονται ανωτέρω και στην παράγραφο 3 τρίτο εδάφιο.
5. Από κάθε δειγματοληψία διατηρείται ένα δείγμα ελέγχου στην μονάδα όπου πραγματοποιήθηκε η δειγματοληψία και ένα άλλο στην υπηρεσία από την οποία εξαρτάται ο υπάλληλος που πραγματοποίησε τη δειγματοληψία. Τρία από τα δείγματα αποστέλλονται στο επίσημο εργαστήριο που πραγματοποιεί την αναλυτική και οργανοληπτική εξέταση. Ένα από τα δείγματα υποβάλλεται σε ανάλυση. Ένα άλλο διατηρείται ως δείγμα ελέγχου. Τα δείγματα ελέγχου διατηρούνται για μια περίοδο τριών ετών τουλάχιστον μετά την ημερομηνία της δειγματοληψίας.
6. Τα κιβώτια με τα δείγματα φέρουν στην εξωτερική συσκευασία ετικέτα ερυθρού χρώματος σύμφωνα με το υπόδειγμα που αναφέρεται στο παράρτημα V μέρος B. Οι διαστάσεις της ετικέτας είναι 50 επί 25 χιλιοστά.

Κατά την αποστολή των δειγμάτων η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους αποστολής αποθέτει τη σφραγίδα της κατά το ήμισυ στην εξωτερική συσκευασία της αποστολής και κατά το ήμισυ επί της ερυθράς ετικέτας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

A. Ετικέτα για την περιγραφή του δείγματος σύμφωνα με το παράρτημα IV παράγραφος 3

1. Υποχρεωτικές ενδείξεις:

- α) επωνυμία και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής που ζήτησε τη δειγματοληψία·
- β) αύξων αριθμός του δείγματος·
- γ) ημερομηνία λήψης του δείγματος·
- δ) ονοματεπώνυμο του υπαλλήλου της αρμόδιας αρχής που εξουσιοδοτήθηκε να πραγματοποιήσει τη δειγματοληψία·
- ε) επωνυμία και διεύθυνση της μονάδας στην οποία πραγματοποιήθηκε η δειγματοληψία·
- στ) περιγραφή του δοχείου από το οποίο ελήφθη το δείγμα (αριθμός του δοχείου, αριθμός της παρτίδας φιαλών κ.λπ.)·
- ζ) περιγραφή του προϊόντος στην οποία περιλαμβάνεται η περιοχή που έχει παραχθεί, το έτος συγκομιδής, ο κτηθείς αλκοολικός τίτλος ή ο δυνάμει τίτλος και, εάν είναι δυνατόν, η ποικιλία αμπέλου·
- η) το ακόλουθο σχόλιο: «Το δείγμα ελέγχου μπορεί να αναλυθεί μόνο από εργαστήριο που εξουσιοδοτήθηκε να προβεί στις αναλύσεις ελέγχου. Η θραύση των σφραγίδων συνεπάγεται πρόστιμο».

2. Παρατηρήσεις:

3. Ελάχιστο μέγεθος: 100 × 100 mm

B. Υπόδειγμα της ερυθράς ετικέτας όπως αναφέρεται στο παράρτημα IV παράγραφος 6:

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

Προϊόντα που πρέπει να υποβάλλονται σε αναλυτικό και οργανοληπτικό έλεγχο σύμφωνα με τον κανονισμό
(ΕΚ) αριθ. 2729/2000

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2730/2000/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 2000

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές τεμαχίων οπτάνθρακα με διάμετρο μεγαλύτερη των 80 mm καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και για την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Νοεμβρίου 1996, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 1000/1999/ΕΚΑΧ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με την απόφαση αριθ. 1238/2000/ΕΚΑΧ της Επιτροπής ⁽³⁾, (καλούμενη εφεξής «η απόφαση προσωρινού δασμού»), η Επιτροπή επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές τεμαχίων οπτάνθρακα διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 2704 00 19, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «ΛΔΚ»).

B. ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (2) Μετά τη δημοσιοποίηση των σημαντικότερων πραγματικών περιστατικών και διαπιστώσεων, βάσει των οποίων επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα, αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτώς τις παρατηρήσεις τους και γνωστοποίησαν τις απόψεις τους σχετικά με τα προσωρινά συμπεράσματα. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 της απόφασης αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ, (καλούμενης εφεξής «η βασική απόφαση»), παραχωρήθηκε ακρόαση στα ενδιαφερόμενα μέρη που το ζήτησαν.
- (3) Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητεί και να επαληθεύει κάθε πληροφορία που θεώρησε αναγκαία για τη συναγωγή των οριστικών συμπερασμάτων. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που συνεργάστηκαν κατά την έρευνα ενημερώθηκαν για τα σημαντικότερα πραγματικά περιστατικά και τις διαπιστώσεις, βάσει των οποίων επρόκειτο να γίνει σύσταση, αφενός, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και, αφετέρου, για την οριστική είσπραξη των ποσών που είχαν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού. Μετά την ενημέρωση αυτή, τους χορηγήθηκε προθεσμία για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.
- (4) Οι προφορικές και οι γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη εξετάστηκαν και, όπου κρίθηκε σκόπιμο, τα προσωρινά συμπεράσματα τροποποιήθηκαν ανάλογα.

- (5) Μετά την αναθεώρηση των προσωρινών συμπερασμάτων με βάση τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν μετά την έκδοση της απόφασης του προσωρινού δασμού, διαπιστώνεται ότι επιβεβαιώνονται οι κυριότερες διαπιστώσεις, όπως παρατίθενται στην εν λόγω απόφαση, στο βαθμό που δεν τροποποιούνται με τις διαπιστώσεις που παρατίθενται στην παρούσα απόφαση.

Γ. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Υπό εξέταση προϊόν

- (6) Το υπό εξέταση προϊόν οριζόταν στην απόφαση του προσωρινού δασμού ως τεμάχια άνθρακα οπτανθρακοποίησης διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 2704 00 19 και είναι καταγωγής ΛΔΚ. Το ως άνω προϊόν, του οποίου η κοινή ονομασία είναι οπτάνθρακας χυτηρίου, παράγεται σε διάφορες ποιότητες, που διακρίνονται κυρίως λόγω της διαφορετικής περιεκτικότητας δεσμευμένου άνθρακα, και σε ποικίλα μεγέθη τεμαχίων. Διαπιστώθηκε ότι όλες οι ποιότητες παρουσιάζουν τα ίδια βασικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά και έχουν την ίδια χρήση, ως καύσιμο σε ορθοκαμίους για την παραγωγή χυτοσιδήρου, ορυκτοβάμβακα, ψευδαργύρου και μολύβδου ⁽⁴⁾.
- (7) Ο οπτάνθρακας χυτηρίου διακρίνεται από τους άλλους οπτάνθρακες που υπάγονται στον ίδιο κωδικό ΣΟ λόγω του μεγέθους του, καθόσον ο οπτάνθρακας σε τεμάχια διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm θεωρήθηκε ότι είναι το μόνο μέγεθος που είναι κατάλληλο για να χρησιμοποιηθεί ως καύσιμο σε ορθοκαμίους λόγω της υψηλής θερμότητας που παράγει κατά την καύση και της ικανότητας ανάλιψης του φορτίου χωρίς θραύση. Διαπιστώθηκε ότι ο οπτάνθρακας διαμέτρου μικρότερης των 80 mm, γνωστότερος ως οπτάνθρακας υψικαμίνου, είναι ακατάλληλος γι' αυτές τις χρήσεις. Ο οπτάνθρακας υψικαμίνου χρησιμοποιείται σε υψικαμίους για την παραγωγή χάλυβα και για άλλους σκοπούς, όπως η παραγωγή χημικών προϊόντων και ζάχαρης.
- (8) Μετά την επιβολή προσωρινών μέτρων, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη πρόβαλαν το επιχείρημα ότι, αν και η διάμετρος των 80 mm αποτελούσε σαφές κριτήριο διαχωρισμού, υπήρχαν ορισμένες περιστάσεις υπό τις οποίες ο οπτάνθρακας υψικαμίνου εισαγόταν σε μεγέθη άνω των 80 mm και μέχρι 100 mm κατ' ανώτατο όριο. Ως προς αυτό το σημείο, προσκομίστηκαν στοιχεία που αποδεικνύουν ότι ορισμένες τελωνειακές αρχές εφάρμοζαν τον προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ τόσο στον οπτάνθρακα χυτηρίου όσο και στον οπτάνθρακα υψικαμίνου σε τεμάχια διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm.

⁽¹⁾ ΕΕ L 308 της 29.11.1996, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 12.5.1999, σ. 35.

⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 15.6.2000, σ. 9.

⁽⁴⁾ Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι ο όρος «μολυβδούχου ψευδαργύρου», που χρησιμοποιήθηκε στην απόφαση του προσωρινού δασμού, ήταν σφάλμα εκ παραδρομής και έπρεπε να διορθωθεί σε «ψευδαργύρου και μολύβδου».

- (9) Ας σημειωθεί ότι το υπό εξέταση προϊόν ήταν ο οπτάνθρακας χυτηρίου και όχι ο οπτάνθρακας υψικαμίνου. Επιπλέον, καθώς ο οπτάνθρακας υψικαμίνου σε τεμάχια διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm είναι συνήθως μικρότερης ανθεκτικότητας, δεν χρησιμοποιείται σε ορθοκαμίνους για την παραγωγή χυτοσιδήρου, ορυκτοβάμβακα ή για την τήξη ψευδαργύρου και μολύβδου. Ακόμη, πρέπει να σημειωθεί ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρείχαν ενδιαφερόμενα μέρη κατά την πορεία της έρευνας, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οπτάνθρακας σε τεμάχια διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm έως, κατ' ανώτατο όριο, 100 mm εισαγόταν μαζί με οπτάνθρακα σε τεμάχια διαμέτρου 80 mm ή μικρότερης, αυτός ο οπτάνθρακας προοριζόταν για υψικαμίνους και συνήθως δεν χρησιμοποιούνταν σε ορθοκαμίνους.
- (10) Για τους λόγους αυτούς, το υπό εξέταση προϊόν χρειάζεται να διευκρινιστεί και να οριστεί αφού ληφθούν υπόψη, αφενός τα φυσικά χαρακτηριστικά του, ήτοι οπτάνθρακας σε τεμάχια διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm, και, αφετέρου, η χρήση του, ήτοι του είδους που χρησιμοποιείται σε ορθοκαμίνους για την παραγωγή χυτοσιδήρου και ορυκτοβάμβακα καθώς και για την τήξη ψευδαργύρου και μολύβδου. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι ο οπτάνθρακας υψικαμίνου, μολονότι παρουσιάζεται σε τεμάχια διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm και έως 100 mm, τα οποία εισάγονται μαζί με οπτάνθρακα σε τεμάχια διαμέτρου μέχρι 80 mm, δεν καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία.
- (11) Οι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς και ένα κοινοτικός εισαγωγέας ισχυρίστηκαν ότι το υπό εξέταση προϊόν που εισήχθη από τη ΛΔΚ κατά την περίοδο έρευνας (από την 1η Ιουλίου 1998 έως τις 30 Ιουνίου 1999, εφεξής «ΠΕ» ήταν ημικατεργασμένος οπτάνθρακας χυτηρίου, ο οποίος μπορούσε να θεωρηθεί τελικό προϊόν μόνον μετά τη διαδικασία διαλογής. Ο κοινοτικός εισαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η διαλογή δεν αποσκοπεί μόνο στο διαχωρισμό των κατηγοριών εμπορικού μεγέθους (άνω των 80 mm) από τα μικρότερου μεγέθους θραύσματα (κάτω των 80 mm), όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 13 της απόφασης του προσωρινού δασμού, αλλά αποτελεί επίσης ένα στάδιο μηχανικής σταθεροποίησης που αποσκοπεί στη θραύση των ραγισμένων όγκων οπτάνθρακα χυτηρίου. Καθώς η διαλογή αποτελεί το τελευταίο ουσιαστικό στάδιο της παραγωγικής αλυσίδας με σημαντική προστιθέμενη αξία, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η υπαγωγή σε διαλογή εντός της Κοινότητας είναι αρκετή ώστε να μεταβληθεί ο χαρακτήρας καταγωγής του οπτάνθρακα χυτηρίου που έχει εισαχθεί από τη ΛΔΚ. Αναφέρθηκε δε ότι αυτό ενισχύεται από το γεγονός ότι, κατά τον υπολογισμό των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, η Επιτροπή παραχωρεί σημαντική προσαρμογή για το κόστος διαλογής.
- (12) Αυτός ο ισχυρισμός θεωρήθηκε ότι δεν δικαιολογείται. Η μηχανική διαλογή αποτελεί επεξεργασία κατά την οποία τα κλάσματα του οπτάνθρακα διαχωρίζονται κατά μεγέθη ή φάσματα μεγεθών χωρίς ωστόσο να μεταβάλλονται τα βασικά χημικά ή φυσικά χαρακτηριστικά, τα οποία οφείλονται στους άνθρακες οπτανθρακοποίησης που χρησιμοποιήθηκαν ως πρώτη ύλη και στη μέθοδο παραγωγής. Πριν την τελική βιομηχανική χρήση πρέπει να γίνει διαλογή του οπτάνθρακα χυτηρίου, προκειμένου να ληφθεί το επιθυμητό μέγεθος ή φάσμα μεγεθών που θα χρησιμοποιηθεί στην ορθοκάμινο. Κανονικά, η διαλογή πραγματοποιείται αμέσως μετά την απανθράκωση, αλλά, καθώς ο οπτάνθρακας χυτη-

ρίου υφίσταται κάποια φυσική φθορά κατά τη φόρτωση, τη μεταφορά και την εκφόρτωση, συχνά πραγματοποιείται δεύτερη διαλογή μετά τη θαλάσσια μεταφορά. Από αυτή την πλευρά, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι ο οπτάνθρακας χυτηρίου που προκύπτει από τη διαλογή αποκτά τις δικές του ιδιότητες και δική του σύνθεση, την οποία δεν διέθετε πριν από αυτήν την εργασία. Επομένως, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ο οπτάνθρακας χυτηρίου που δεν έχει υποστεί διαλογή αποτελεί, στα κοινοτικά σύνορα, ημικατεργασμένο προϊόν.

- (13) Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι η διαλογή αντιπροσώπευε, κατά μέσον όρο, λιγότερο από το 4 % της τιμής εισαγωγής CIF και ότι η προσαρμογή που παραχωρούταν κατά τον υπολογισμό των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές συμπεριλάμβανε όχι μόνον το κόστος της διαλογής, αλλά επίσης τα έξοδα πωλήσεων και χρηματοδοτήσεων που ανέκυπταν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης. Ως εκ τούτου, δεν είναι δυνατόν να συναχθεί το συμπέρασμα ότι το συνολικό ύψος της προσαρμογής που παραχωρήθηκε κατά τον υπολογισμό των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές αποτελεί ένδειξη για την αξία που προστέθηκε στο προϊόν μετά την εισαγωγή, προκειμένου να καθοριστεί η καταγωγή του εμπορεύματος. Με βάση τα ανωτέρω, δεν μπορεί να προβληθεί ο ισχυρισμός ότι η διαλογή στην Κοινότητα προσδίδει κοινοτική καταγωγή στο υπό εξέταση προϊόν.
- (14) Ως εκ τούτου, συνάγεται στο συμπέρασμα ότι το υπό εξέταση προϊόν είναι οπτάνθρακας χυτηρίου καταγωγής ΛΔΚ, ήτοι άνθρακας οπτανθρακοποίησης σε τεμάχια διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm, του είδους που χρησιμοποιείται σε ορθοκαμίνους για την παραγωγή χυτοσιδήρου, ορυκτοβάμβακα, ψευδαργύρου και μολύβδου. Επίσης, συνάγεται στο συμπέρασμα ότι όλες οι ποιότητες οπτάνθρακα χυτηρίου αποτελούν ενιαίο προϊόν, καθόσον όλες διαθέτουν τα αυτά βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και έχουν την αυτή χρήση.
- ## 2. Ομοειδές προϊόν
- (15) Ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι ο κοινοτικός οπτάνθρακας χυτηρίου δεν είναι προϊόν ομοειδές με το υπό εξέταση προϊόν, δεδομένου ότι το τελευταίο είναι κατώτερης ποιότητας. Εις επίρρωση αυτού του ισχυρισμού του πρόβαλε το επιχείρημα ότι για να υπάρξει υποκατάσταση του ενός είδους από το άλλο απαιτούνται σημαντικές και δαπανηρές τροποποιήσεις του τεχνικού εξοπλισμού, που συνεπάγονται υψηλό κόστος. Επίσης, κάποιοι άλλοι χρήστες ισχυρίστηκαν ότι το υπό εξέταση προϊόν ήταν κατώτερης ποιότητας και μπορούσε να χρησιμοποιηθεί μόνον εάν αναμειχθεί με το προϊόν που παράγεται στην Κοινότητα, γεγονός που καταδεικνύει ότι δεν πρόκειται για ομοειδή προϊόντα.
- (16) Καταρχήν θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι οι διαφορές στην ποιότητα δεν επηρεάζουν τον καθορισμό του ομοειδούς προϊόντος, εφόσον τα βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά παραμένουν τα ίδια και τα δύο προϊόντα είναι εναλλάξιμα μεταξύ τους. Αυτό το ζήτημα εξετάστηκε ενδελεχώς στις αιτιολογικές σκέψεις 19 έως 21 της απόφασης του προσωρινού δασμού. Το ζήτημα της ποιότητας υπήρξε επίσης πηγή φαινομενικά αντιφατικών δηλώσεων, κυρίως εκ μέρους των χυτηρίων. Ορισμένα από αυτά υποστήριξαν ότι δεν μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν τον κινεζικό οπτάνθρακα χυτηρίου λόγω της κατώτερης ποιότητάς του, ενώ άλλα υποστήριξαν ότι ο κινεζικός οπτάνθρακας χυτηρίου

ήταν ανώτερης ποιότητας από αυτόν που παράγεται στην Κοινότητα. Ακόμη, αυτή η αντίφαση καταδεικνύει απλώς ότι, μολονότι υπάρχουν ορισμένα γενικώς αποδεκτά όρια χημικών και φυσικών χαρακτηριστικών για τον οπτάνθρακα χυτηρίου, οι τελικοί χρήστες δύνανται είτε να επιλέξουν τον καταλληλότερο οπτάνθρακα για τους δικούς σκοπούς είτε να προσαρμόσουν τον εξοπλισμό τους ώστε να ταιριάζει με κάποιον συγκεκριμένο οπτάνθρακα χυτηρίου. Αυτό επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι ορισμένοι τελικοί χρήστες στράφηκαν από τον οπτάνθρακα χυτηρίου κοινοτικής παραγωγής στον κινεζικό και, σε μερικές περιπτώσεις, επανήλθαν στον κοινοτικό. Συνεπώς, με αυτό τον τρόπο επιβεβαιώνονται, αφενός, η σαφής εναλλαξιμότητα αυτών των προϊόντων και, αφετέρου, ότι το επιχείρημα περί σημαντικών και δαπανηρών μετατροπών που απαιτούνται στον τεχνικό εξοπλισμό δεν είναι πειστικό και πρέπει να απορριφθεί. Επίσης, το ότι τα δύο προϊόντα είναι ανταγωνιστικά μεταξύ τους αποδεικνύεται από το γεγονός ότι οι χρήστες αποφασίζουν ποιο θα αγοράσουν με βάση την τιμή του. Το γεγονός ότι συγκεκριμένοι χρήστες ίσως να μην είναι σε θέση να στραφούν σε άλλα προϊόντα δεν ανατρέπει αυτό το συμπέρασμα.

- (17) Με βάση τα ανωτέρω, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 18 έως 23 της απόφασης του προσωρινού δασμού.

Δ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Καθεστώς οικονομίας αγοράς

- (18) Η επιχείρηση που ζήτησε να της αναγνωριστεί το καθεστώς οικονομίας αγοράς (εφεξής «ΚΟΑ») αντιτάχθηκε στο συμπέρασμα της Επιτροπής ότι οι λογαριασμοί της δεν πληρούσαν τις απαιτήσεις του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) δεύτερη περίπτωση της βασικής απόφασης. Η επιχείρηση υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν κατόρθωσε να ερευνήσει κατά πόσον οι λογαριασμοί της ήταν αρκετά αξιόπιστοι, ώστε να χρησιμοποιηθούν ως βάση για τον καθορισμό ατομικού περιθωρίου ντάμπινγκ.
- (19) Όπως περιγράφεται στην στην αιτιολογική σκέψη 26 της απόφασης του προσωρινού δασμού, η έρευνα αποκάλυψε σαφώς ότι οι λογαριασμοί της επιχείρησης δεν απεικόνιζαν δεόντως την οικονομική κατάσταση της επιχείρησης κατά τη διάρκεια της ΠΕ, ιδίως δε όσον αφορά τις καταχωρήσεις των πωλήσεων. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι λογαριασμοί δεν τηρούνταν τακτικά και με συνέπεια, με αποτέλεσμα να είναι γενικά αναξιόπιστοι και να μην πληρούν τα διεθνή πρότυπα λογιστικής. Δεδομένου ότι αυτό αποτελεί κριτήριο προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον ο ενδιαφερόμενος εξαγωγέας λειτουργεί ή όχι υπό συνθήκες οικονομίας αγοράς, η Επιτροπή όφειλε να απορρίψει το αίτημα για την παραχώρηση καθεστώς οικονομίας αγοράς, σύμφωνα με τις διατάξεις της βασικής απόφασης. Η επιχείρηση δεν προσκόμισε άλλα αποδεικτικά στοιχεία που θα μπορούσαν να πιστοποιήσουν ότι, παρ' όλα αυτά, οι λογαριασμοί του ήταν σύμφωνοι με τα διεθνή πρότυπα λογιστικής. Επομένως, ελλείψει άλλων στοιχείων που να αποδεικνύουν ότι το προκαταρκτικό συμπέρασμα της Επιτροπής ήταν εσφαλμένο, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα.

2. Ατομική μεταχείριση

- (20) Η ίδια επιχείρηση υποστήριξε, αφενός, ότι η Επιτροπή έσφαλε όταν κατέληξε στο συμπέρασμα ότι αυτή δεν έχαιρε νομικής και πραγματικής ανεξαρτησίας από το κράτος και, αφετέρου, ότι η Επιτροπή δεν απέδειξε πως υφίσταται κίνδυνος καταστρατήγησης των μέτρων αντιντάμπινγκ, εάν παραχωρηθεί σε αυτήν ατομική μεταχείριση. Ως προς αυτό το σημείο, η επιχείρηση υποστήριξε ακόμη ότι διαπραγματεύτηκε όλες τις συμβάσεις πωλήσεων απευθείας με τους πελάτες της στην Κοινότητα και ότι είχε τον πλήρη έλεγχο αυτών των συναλλαγών. Τέλος, υποστήριξε ότι η απουσία απάντησης στο ερωτηματολόγιο εκ μέρους της μητρικής εταιρείας στο Χονγκ Κονγκ δεν έπρεπε να θεωρηθεί ανεπαρκεία.
- (21) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι εξαγωγικές πωλήσεις της επιχείρησης ελέγχονταν, τουλάχιστον εν μέρει, από τις κινεζικές αρχές, λόγω του ότι η επιχείρηση δεν μπορούσε να εξαγάγει το υπό εξέταση προϊόν στο όνομά της, αλλά έπρεπε να προσφύγει σε εμπορικές επιχειρήσεις κρατικής ιδιοκτησίας, οι οποίες διαθέτουν άδεια εξαγωγής. Επιπλέον, από την έρευνα προέκυψε ότι η επιχείρηση δεν ήταν εντελώς ελεύθερη να καθορίσει τις τιμές εξαγωγής, καθώς έπρεπε να καταβάλει προμήθεια πρακτορεύσεως στις κρατικές ιδιοκτησίες εμπορικές επιχειρήσεις. Το γεγονός ότι οι συμβάσεις πωλήσεων αποτέλεσαν το αντικείμενο απευθείας διαπραγματεύσεως με τους πελάτες στην Κοινότητα δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι αρκεί καθεαυτό ώστε να καταδειχθεί ότι υφίσταται η απαραίτητη ανεξαρτησία έναντι των κρατικών αρχών. Λόγω του γεγονότος ότι το κράτος ήλεγχε, τουλάχιστον εν μέρει, τις εξαγωγικές πωλήσεις της επιχείρησης, σαφώς παρίστατο κίνδυνος καταστρατήγησης του δασμού που ισχύει σε εθνικό επίπεδο και δεν μπορούσε να παραχωρηθεί στην επιχείρηση ατομική μεταχείριση.
- (22) Από την έρευνα προέκυψε ότι η μητρική εταιρεία στο Χονγκ Κονγκ εμπλεκόταν σαφώς στην εμπορία του υπό εξέταση προϊόντος και στη διευκόλυνση των εξαγωγικών συναλλαγών. Παρά ταύτα, θα πρέπει να σημειωθεί ότι το κατά πόσον η μητρική επιχείρηση απέστειλε ή όχι χωριστή απάντηση στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής δεν μπορεί να μεταβάλει τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 20 και 21, δηλαδή ότι ο εξαγωγέας στη ΛΔΚ δεν ήταν σε θέση να αποδείξει ότι διέθετε επαρκή ανεξαρτησία έναντι του κράτους, ώστε να δικαιούται να τύχει ατομικής μεταχείρισης. Επομένως, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 32 και 34 της απόφασης προσωρινού δασμού ως προς αυτό το σημείο.

3. Τιμή εξαγωγής

- (23) Οι κινέζοι εξαγωγείς εξέφρασαν τις αντιρρήσεις τους για τη μέθοδο που ακολουθεί η Επιτροπή για τον υπολογισμό του κόστους θαλάσσιου ναύλου και ασφάλισης («έξοδα cif») όσον αφορά τις εξαγωγικές πωλήσεις τους και υποστήριξαν ότι έπρεπε να έχει χρησιμοποιηθεί για όλες τις εξαγωγικές πωλήσεις το ίδιο ποσό εξόδων cif, δηλαδή είτε τα έξοδα cif όπως αναφέρθηκαν από τους εξαγωγείς παραγωγούς είτε τα έξοδα cif όπως υπολογίστηκαν από την Επιτροπή, με βάση τα πραγματικά επαληθευμένα έξοδα cif που υπέβαλε ένας από τους κυριότερους εισαγωγείς.
- (24) Προκειμένου να καθορίσει το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ και σε περιπτώσεις στις οποίες οι συναλλαγές πραγματοποιήθηκαν στη βάση ελεύθερο επί του πλοίου («fob»), η Επιτροπή υπολόγισε τα έξοδα cif με βάση τα όντως επαληθευμένα έξοδα που υποβλήθηκαν από έναν από τους

κυριότερους εισαγωγείς. Εντούτοις, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν στη βάση cif, χρησιμοποιήθηκαν τα έξοδα που αναφέρθηκαν από τον ενδιαφερόμενο εξαγωγέα. Η Επιτροπή, προκειμένου να καθορίσει το οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ και μετά τις παρατηρήσεις που έλαβε, αναθεώρησε αυτή την προσέγγιση. Διαπιστώθηκε ότι τα έξοδα cif, αναφέρθηκαν από τον ενδιαφερόμενο εξαγωγέα στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν στη βάση cif, στην πραγματικότητα ήταν υπερβολικές εκτιμήσεις και έπρεπε να μην ληφθούν υπόψη. Ως εκ τούτου και δεδομένου ότι δεν προσκομίστηκε κανένα αποδεικτικό στοιχείο που να καταδεικνύει ότι τα πραγματικά έξοδα cif του εν λόγω εισαγωγέα ήταν αναξιόπιστα ή ανακριβή, η Επιτροπή θεώρησε σκόπιμο να τα εφαρμόσει ως προς όλες τις αναφερθείσες κινεζικές εξαγωγικές συναλλαγές.

4. Σύγκριση

4.1. Έξοδα μεταφοράς

- (25) Ένας κινέζος εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι, λαμβανομένης υπόψη της εγγύτητας της επιχείρησής του στον λιμένα, θα έπρεπε να είχαν χρησιμοποιηθεί τα δικά του έξοδα μεταφοράς προκειμένου να υπολογιστούν οι τιμές στο στάδιο fob στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (εφεξής «ΗΠΑ»), οι οποίες επελέγησαν ως ανάλογη τρίτη χώρα. Οι άλλοι δύο κινέζοι εξαγωγείς ζήτησαν να χρησιμοποιηθεί ο μέσος όρος των εξόδων μεταφοράς του τρίτου εξαγωγέα και των εξόδων εσωτερικής μεταφοράς που διαπιστώθηκαν όσον αφορά την ανάλογη χώρα.
- (26) Τα έξοδα και οι τιμές σε χώρα χωρίς οικονομία αγοράς υφίστανται στρέβλωση λόγω της επιρροής του κράτους, με αποτέλεσμα να μην αποτελούν ενδείξεις για τη λειτουργία κανονικής αγοράς. Το ίδιο ισχύει και για τα έξοδα μεταφοράς, γι' αυτό και δεν χρησιμοποιήθηκαν τα πραγματικά έξοδα μεταφοράς του κινέζου εξαγωγέα, αλλά τα όντως επαληθευμένα έξοδα μεταφοράς που βάρυναν τους παραγωγούς στην ανάλογη χώρα. Το επιχείρημα ότι η Επιτροπή είχε επαληθεύσει αυτά τα έξοδα ως προς έναν κινέζο παραγωγό στο πλαίσιο της έρευνας ΚΟΑ δεν είναι σχετικό, δεδομένου ότι στο πλαίσιο της εν λόγω έρευνας δεν παραχωρήθηκε μεταχείριση χώρας με οικονομία αγοράς. Επομένως, η πρόταση να χρησιμοποιηθούν τα έξοδα μεταφοράς που βάρυναν τον προαναφερθέντα εξαγωγέα έπρεπε να απορριφθεί.
- (27) Η Επιτροπή ερεύνησε περαιτέρω κατά πόσον είναι σκόπιμη η σύγκριση της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής στη βάση fob. Ως προς αυτό το σημείο, ιδιαίτερη προσοχή αποδόθηκε στο γεγονός ότι σε μερικές περιπτώσεις η απόσταση μεταξύ των εργοστασίων και του λιμένα της χώρας εξαγωγής ήταν σημαντική. Επομένως, για τον οριστικό προσδιορισμό κρίθηκε σκόπιμο να ληφθεί ως βάση σύγκρισης το στάδιο «εκ του εργοστασίου». Επλήλθαν οι δέουσες προσαρμογές στην τιμή εξαγωγής και, ελλείψει οποιωνδήποτε άλλων αξιόπιστων στοιχείων ως προς αυτό το σημείο, χρησιμοποιήθηκαν ως βάση για τον υπολογισμό της προσαρμογής τα χαμηλότερα πραγματικά έξοδα εσωτερικής μεταφοράς που διαπιστώθηκαν στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ.

4.2. Παραγωγική διαδικασία

- (28) Οι κινέζοι εξαγωγείς επανέλαβαν το αίτημά τους για την παραχώρηση προσαρμογής λόγω της ύπαρξης διαφορών στην παραγωγική διαδικασία. Ισχυρίστηκαν ότι αυτή ήταν μικρότερης έντασης κεφαλαίου από αυτήν που χρησιμο-

ποιείται στην ανάλογη χώρα, καθώς στις ΗΠΑ χρησιμοποιούνται πιο περίπλοκες κάμινι.

- (29) Όσον αφορά τις διαφορές στην παραγωγική διαδικασία μεταξύ μιας χώρας χωρίς οικονομία αγοράς και της αντίστοιχης ανάλογης χώρας, αποτελεί πάγια θέση της Επιτροπής να παραχωρεί προσαρμογή προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα συγκριτικά πλεονεκτήματα. Εντούτοις, τέτοιες προσαρμογές δεν μπορούν να παραχωρηθούν επιλεκτικά για ορισμένα στοιχεία του κόστους που ενδέχεται να μην παρέχουν αντιπροσωπευτική εικόνα του συνόλου.

4.3. Συγκριτικά πλεονεκτήματα

- (30) Οι κινέζοι εξαγωγείς επανέλαβαν το αίτημα τους να παραχωρηθεί προσαρμογή ώστε να ληφθούν υπόψη τα φυσικά συγκριτικά πλεονεκτήματα έναντι της ανάλογης χώρας όσον αφορά την πρόσβαση στην πρώτη ύλη. Ως προς αυτό το σημείο, οι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι δεν έπρεπε να έχει χρησιμοποιηθεί η κανονική αξία στην ανάλογη χώρα ως έχει, προκειμένου να γίνει σύγκριση με την τιμή εξαγωγής, λόγω του γεγονότος ότι η ΛΔΚ διαθέτει τα μεγαλύτερα κοιτάσματα άνθρακα παγκοσμίως, τα οποία παρέχουν τη δυνατότητα αποδοτικής εξόρυξης και, ως εκ τούτου, είχαν επιπτώσεις στην τιμή της πρώτης ύλης, άρα και του οπτάνθρακα χυτηρίου. Ακόμη, οι κινέζοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι κινέζοι παραγωγοί είχαν εύκολη πρόσβαση στην πρώτη ύλη λόγω της εξόρυξης επιφάνειας, σε αντίθεση με τις ΗΠΑ όπου ο άνθρακας προέρχεται κυρίως από υπόγεια ορυχεία.

- (31) Η Επιτροπή διερεύνησε περαιτέρω λεπτομερών το κατά πόσον οι κινέζοι παραγωγοί διέθεταν ή όχι φυσικά συγκριτικά πλεονεκτήματα έναντι παραγωγών στις ΗΠΑ. Ως προς αυτό το σημείο, από την έρευνα προέκυψε καταρχήν ότι, σε αντίθεση με τους ισχυρισμούς, οι ΗΠΑ διέθεταν τα μεγαλύτερα αποθέματα άνθρακα παγκοσμίως. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι οι ΗΠΑ πραγματοποιούσαν εκτεταμένη εξόρυξη επιφάνειας και ότι το ποσοστό της εξόρυξης επιφάνειας ίσως είναι ισοδύναμο με αυτό της ΛΔΚ. Ακόμη, από την έρευνα προέκυψε ότι η εξόρυξη από υπόγεια ορυχεία υφίσταται εξίσου και στη ΛΔΚ. Εν κατακλείδι, διαπιστώθηκε ότι οι ΗΠΑ και η ΛΔΚ είχαν παρόμοια πρόσβαση στην πρώτη ύλη και ότι και οι δύο χώρες διέθεταν, ως εκ τούτου, τα ίδια συγκριτικά πλεονεκτήματα. Επομένως, δεν δικαιολογείτο η παραχώρηση προσαρμογής. Η Επιτροπή, αφενός, επιβεβαιώνει τα προσωρινά συμπεράσματα ως προς αυτό το σημείο, που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 51 της απόφασης του προσωρινού δασμού και, αφετέρου, επιβεβαιώνει ότι, σύμφωνα με τη βασική απόφαση, η επιλογή των ΗΠΑ ως ανάλογης χώρας κατά την παρούσα διαδικασία ήταν η καταλληλότερη και πλέον λογική επιλογή.

4.4. Τέλη προμηθειών

- (32) Ένας κινέζος εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι τα τέλη προμηθειών που καταβλήθηκαν δεν έπρεπε να έχουν αφαιρεθεί από την τιμή εξαγωγής. Το αίτημα έγινε αποδεκτό και οι τιμές εξαγωγής αναπροσαρμόστηκαν αναλόγως.

5. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (33) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 58 της απόφασης του προσωρινού δασμού, το επίπεδο συνεργασίας των κινέζων παραγωγών-εξαγωγών ερευνήθηκε περαιτέρω και

διαπιστώθηκε ότι κάλυπτε το 57,8 %, του συνολικού όγκου των εξαγωγών οπτάνθρακα χυτηρίου στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Σημειωτέον ότι, καθώς δεν ήταν διαθέσιμα χωριστά στοιχεία της Eurostat για τις εισαγωγές οπτάνθρακα χυτηρίου, ως βάση για τον υπολογισμό του επιπέδου συνεργασίας ελήφθη ο όγκος των εισαγωγών οπτάνθρακα χυτηρίου όπως αναφέρθηκε από τους συνεργαζόμενους εισαγωγείς και επαληθεύθηκε στη συνέχεια.

- (34) Επομένως, κατά τον υπολογισμό του ενιαίου περιθωρίου ντάμπινγκ σε εθνικό επίπεδο, η Επιτροπή όφειλε να λάβει υπόψη το υψηλό επίπεδο άρνησης συνεργασίας, ούτως ώστε να μην επιβραβεύσει τα μη συνεργαζόμενα μέρη. Σε αυτή τη βάση, στους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς αποδόθηκε περιθώριο ντάμπινγκ που αντιστοιχούσε στο υψηλότερο περιθώριο, το οποίο διαπιστώθηκε για μιαν αντιπροσωπευτική συναλλαγή συνεργαζόμενης επιχείρησης στη ΛΔΚ. Στη συνέχεια, το ενιαίο περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνικό επίπεδο υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου που διαπιστώθηκε σε σχέση με τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς και του περιθωρίου που διαπιστώθηκε σε σχέση με τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς.
- (35) Το οριστικό ενιαίο περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνικό επίπεδο, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής εξαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, υπερέβαινε το 60 %.

Ε. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (36) Δεδομένου ότι κανένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν υπέβαλε παρατηρήσεις όσον αφορά τον προσωρινό καθορισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 60 έως 65 της απόφασης του προσωρινού δασμού.

ΣΤ. ΖΗΜΙΑ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (37) Η εξέταση των τάσεων σχετικά με τον προσδιορισμό της ζημίας κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1995 μέχρι το τέλος της ΠΕ.
- (38) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι η επιλογή του 1995 ως έτους ενάρξεως της συλλογής δεδομένων προκάλεσε στρέβλωση της ανάλυσης όσον αφορά τη ζημία. Ισχυρίστηκε ότι αυτό το έτος υπήρξε εξαιρετικά καλό για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής λόγω της ιδιαίτερα υψηλής ζήτησης, ενώ εάν είχε χρησιμοποιηθεί ως αφετηρία το έτος 1994 θα είχε φανεί ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ ήταν η ίδια με το 1994 και επομένως αυτός δεν είχε υποστεί ζημιά.
- (39) Πρέπει να σημειωθεί ότι ο σκοπός της έρευνας όσον αφορά τη ζημία είναι να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στην οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Για να πραγματοποιηθεί μια τέτοια ανάλυση, διαπιστώθηκαν οι τάσεις ορισμένων δεικτών με βάση πληροφορίες που αφορούν ορισμένα έτη πριν από την ΠΕ. Αυτή η ανάλυση δεν αποσκοπεί στην εξέταση ενός αρχικού και ενός τελικού σημείου, αλλά μάλλον να αξιολογηθούν οι εξελίξεις κατά τη διάρκεια ολόκληρης της υπό εξέταση περιόδου, προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής την ΠΕ μπορεί να

θεωρηθεί ως ζημιόγόνος. Από αυτή την άποψη και λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής την ΠΕ, οι διαπιστώσεις όσον αφορά τη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατά την ΠΕ θα ήταν οι ίδιες ανεξάρτητα από το εάν θα λαμβανόταν ως αφετηρία το 1994 ή το 1995.

2. Φαινομένη κοινοτική κατανάλωση

- (40) Δεδομένου ότι δεν ελήφθησαν νέες παρατηρήσεις όσον αφορά τη φαινομένη κατανάλωση στην κοινοτική αγορά, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 66 έως 67 της απόφασης του προσωρινού δασμού.

3. Εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ

3.1. Όγκος των οικείων εισαγωγών· μερίδιο αγοράς, μερίδιο παραγωγής και εξέλιξη των τιμών των εν λόγω εισαγωγών

- (41) Ελλείψει νέων παρατηρήσεων σχετικά με τον όγκο των εισαγωγών και το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, επιβεβαιώνονται πραγματικά περιστατικά και τα συμπεράσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 68 έως 72 της απόφασης του προσωρινού δασμού.

3.2. Πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (42) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι, προκειμένου να πραγματοποιηθεί σε δίκαιη βάση ο υπολογισμός των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, θα πρέπει να γίνει σύγκριση των τιμών που χρεώνονται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής με τις τιμές πώλησής του εισαγωγέα, αφού επέλθει προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη η χαμηλότερη θερμομαντική αξία, που οφείλεται στη χαμηλότερη περιεκτικότητα σε δεσμευμένο άνθρακα, και οι επενδύσεις που απαιτούνται για τη χρήση του κινεζικού οπτάνθρακα χυτηρίου.
- (43) Ας σημειωθεί ότι η διαφορά στη θερμομαντική αξία ήδη έχει ληφθεί δεόντως υπόψη κατά τον υπολογισμό των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές (βλέπε την αιτιολογική σκέψη 74 της απόφασης του προσωρινού δασμού). Επιπλέον, οι πληροφορίες που παρείχαν τα ενδιαφερόμενα μέρη δείχνουν ότι δεν απαιτείται ιδιαίτερος εξοπλισμός για να χρησιμοποιηθεί είτε το υπό εξέταση προϊόν είτε το παραγόμενο στην Κοινότητα. Τόσο το υπό εξέταση προϊόν όσο και ο κοινοτικός οπτάνθρακας χυτηρίου είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν σε οποιαδήποτε ορθοκάμινο, έστω και αν η ορθοκάμιнос χρειάζεται να υποστεί μετατροπές για τις διάφορες ποιότητες οπτάνθρακα χυτηρίου που χρησιμοποιούνται, ανεξαρτήτως καταγωγής. Επομένως, αυτός ο ισχυρισμός δεν είναι σχετικός.

- (44) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η προσαρμογή των κινεζικών τιμών προκειμένου να ληφθεί υπόψη η χαμηλότερη περιεκτικότητα σε δεσμευμένο άνθρακα δεν απεικονίζει επαρκώς τις διαφορές στα φυσικά χαρακτηριστικά μεταξύ του υπό εξέταση προϊόντος και του κοινοτικού οπτάνθρακα χυτηρίου. Έτσι, έγινε η πρόταση η εμπορική αξία αυτής της διαφοράς να υπολογιστεί με βάση τις ποινικές ρήτρες που προβλέπουν οι σχετικές συμβάσεις για την υπέρβαση των συμφωνηθέντων ανώτατων ορίων σε καθένα από αυτά τα είδη.

- (45) Τα στοιχεία που προσκόμισαν τα ενδιαφερόμενα μέρη δείχνουν ότι οι πωλήσεις οπτάνθρακα χυτηρίου πραγματοποιούνται συνήθως μέσω συμβάσεων, στις οποίες και τα δύο μέρη ορίζουν κατώτατα ή/και ανώτατα όρια όσον αφορά την περιεκτικότητα σε τέφρα, σε υγρασία και σε πτητικές ουσίες, καθορίζουν τις ποινικές ρήτρες που θα ισχύσουν εάν σημειωθεί υπέρβαση αυτών των ορίων και συμφωνούν τις τιμές. Επομένως, είναι φυσικό η ίδια τιμή να καταβάλλεται για τον οπτάνθρακα χυτηρίου διαφορετικών ποιοτήτων, εφόσον δεν σημειώνεται υπέρβαση των καθορισμένων ποιοτήτων. Ακόμη, οι τιμές εξαγωγής που αναφέρθηκαν από τους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς κατά τις εξαγωγικές συναλλαγές τους, οι οποίες χρησιμοποιήθηκαν για τον πολογισμό των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, είναι οι τιμές πριν την εφαρμογή οποιασδήποτε συμβατικής ποινικής ρήτρας. Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, δεν θεωρείται σκόπιμο να υπολογιστεί η διαφορά περιεκτικότητας περιεκτικότητα σε τέφρα, υγρασία ή/και πτητικές ουσίες μεταξύ του υπό εξέταση προϊόντος και του κοινοτικού οπτάνθρακα χυτηρίου με βάση τις συμβατικές ποινικές ρήτρες.
- (46) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι, προκειμένου να γίνει σύγκριση του υπό εξέταση προϊόντος και του κοινοτικού οπτάνθρακα χυτηρίου στο ίδιο εμπορικό στάδιο, πρέπει να επέλθει προσαρμογή στις κινεζικές τιμές εισαγωγής, οι οποίες περιλαμβάνουν όχι μόνο τα έξοδα πώλησης και χρηματοδότησης που βαρύνουν τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς, αλλά και το περιθώριο κέρδους τους.
- (47) Αυτό το αίτημα θεωρείται δικαιολογημένο, ώστε τα δύο προϊόντα να συγκριθούν στο ίδιο εμπορικό στάδιο. Κατά συνέπεια, η προσαρμογή που έγινε κατά το προσωρινό στάδιο όσον αφορά τα έξοδα πώλησης και χρηματοδότησης που βαρύναν τους εισαγωγείς στην Κοινότητα θα πρέπει επίσης να συμπεριλάβει το περιθώριο κέρδους που πέτυχαν οι μη συνδεδεόμενοι εισαγωγείς κατά τις πωλήσεις του εν λόγω προϊόντος που πραγματοποιήσαν. Αυτή η προσαρμογή έγινε με βάση τη σταθμισμένη μέση αποδοτικότητα που ανέφεραν οι συνεργαζόμενοι μη συνδεδεόμενοι εισαγωγείς κατά τη διάρκεια της ΠΕ, ήτοι 7,2 %.
- (48) Με βάση τα ανωτέρω συνάγεται το συμπέρασμα ότι, κατά τη διάρκεια της ΠΕ, ο κινεζικός οπτάνθρακας χυτηρίου πωλήθηκε στην Κοινότητα σε τιμές χαμηλότερες των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά 25,7 %.

4. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (49) Καθώς δεν ελήφθησαν νέες παρατηρήσεις, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα όσον αφορά τα αποθέματα, τον όγκο πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς (ανάπτυξη), τις επενδύσεις, την απασχόληση και την παραγωγικότητα.

4.1. Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

- (50) Ένας χρήστης υποστήριξε ότι η μείωση της παραγωγής και της χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας που διαπιστώνονταν στην απόφαση του προσωρινού δασμού δεν οφείλονταν στην αύξηση του όγκου των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος, αλλά περισσότερο σε τεχνικούς παράγοντες. Εις επίρρωση αυτού του ισχυρισμού επισημάνει ότι η παραχθείσα ποσότητα οπτάνθρακα χυτηρίου εξαρτάται από το χρόνο οπτανθρακοποίησης που χρησιμοποιήθηκε: αν ο

χρόνος οπτανθρακοποίησης ήταν μεγαλύτερος, θα παραγόταν περισσότερος οπτάνθρακας χυτηρίου, αλλά η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας οπτάνθρακα χυτηρίου θα μειωνόταν αντιστοίχως. Επίσης, δεδομένου ότι κατά την παραγωγή οπτάνθρακα χυτηρίου προκύπτει περίπου ένα 10 % αποβλήτων («σκόνη οπτάνθρακα») και ότι τουλάχιστον το 10-15 % του παραγόμενου οπτάνθρακα είναι σε τεμάχια διαμέτρου μικρότερης των 80 mm, ο εν λόγω χρήστης ισχυρίστηκε ότι, για ονομαστική ικανότητα 100 %, ο πραγματικός όγκος παραγωγής του κοινοτικού κλάδου μπορεί να είναι μόνον 75 %. Τέλος, ο χρήστης υποστήριξε ότι, εκτός αν ο μηχανολογικός εξοπλισμός αναβαθμίζεται διαρκώς, η πραγματική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής θα πρέπει να μειώνεται κατά 1,3-1,5 % ετησίως.

- (51) Όσον αφορά την αξιολόγηση της παραγωγικής ικανότητας, διαπιστώθηκε ότι το μέγεθος του οπτάνθρακα χυτηρίου συνδέεται όχι μόνο με τον χρόνο οπτανθρακοποίησης (δηλαδή όσο μεγαλύτερος ο χρόνος, τόσο μεγαλύτερη και η παραγωγή οπτάνθρακα χυτηρίου), αλλά και με το μείγμα (το συγκεκριμένο μείγμα ανθράκων οπτανθρακοποίησης και αντιθραυστικών του εκαστοτε παραγωγού) και με τη θερμοκρασία της καμίνου (η υψηλότερη θερμοκρασία επιτρέπει συντομότερο χρόνο οπτανθρακοποίησης) που χρησιμοποιούνται κατά την παραγωγή. Επιπλέον, η αξιολόγηση της παραγωγικής ικανότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής βασίστηκε σε έναν ομοιόμορφο τύπο, ο οποίος ελάμβανε υπόψη τις μέγιστες δυνατότητες όσον αφορά τη χωρητικότητα σε άνθρακα οπτανθρακοποίησης ανά κάμινο, τις ημέρες λειτουργίας ετησίως (365), τον ημερήσιο αριθμό εξαγωγών οπτάνθρακα διά πίεσεως (εκφόρτωση των καμίνων), την παραγωγή πτητικών ουσιών οπτανθρακοποίησης που μετατρέπονται σε αέριο κατά την απανθράκωση, καθώς επίσης και το παραγόμενο μέγεθος. Όσον αφορά τη διαρκή αναβάθμιση του μηχανολογικού εξοπλισμού, αυτός είναι ο λόγος των ετήσιων επενδύσεων που πραγματοποιεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 91 της απόφασης του προσωρινού δασμού. Με βάση τα ανωτέρω, απορρίπτεται ο ισχυρισμός ότι η μείωση της παραγωγής και της χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας είναι ανεξάρτητη από τις επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 78 έως 81 της απόφασης του προσωρινού δασμού.

4.2. Τιμές πωλήσεως και παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές πωλήσεως, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών

- (52) Όσον αφορά την εξέλιξη των σταθμισμένων μέσων τιμών ανά μονάδα και του κόστους ανά μονάδα, εντοπίζονται δύο στάδια: το πρώτο μεταξύ του 1995 και του 1997 και το δεύτερο μεταξύ του 1997 και της ΠΕ. Κατά το πρώτο στάδιο, οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν κατά 6 %, συμπίπτοντας με μίαν αύξηση στις τιμές των πρώτων υλών. Κατά το δεύτερο στάδιο, οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν περισσότερο από τις τιμές των πρώτων υλών, ενώ το κόστος ανά μονάδα αυξήθηκε λόγω μείωσης στη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας. Υπ' αυτές τις συνθήκες, οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν κατέστη δυνατόν να αυξηθούν αρκετά μεταξύ του 1997 και της ΠΕ, ώστε να καλύπτεται το κόστος.

(53) Όσον αφορά το κόστος παραγωγής, εντοπίστηκαν δύο στάδια. Μεταξύ του 1995 και του 1997, παρά κάποιαν αύξηση του κόστους (κυρίως των πρώτων υλών) αυτό το κόστος παραγωγής ήταν δυνατόν να μεταφερθεί στις τιμές πωλήσεως και, ως εκ τούτου, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής παρέμεινε κερδοφόρος. Εντούτοις, μεταξύ του 1997 και της ΠΕ, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε, με αποτέλεσμα τα πάγια έξοδα, τα οποία σε έναν τέτοιο κλάδο περιλαμβάνουν όλα τα έξοδα εκτός από τις πρώτες ύλες, να πρέπει να κατανέμονται σε μια φθίνουσα παραγωγή και να αυξάνεται το κόστος ανά μονάδα. Ακόμη, μειώθηκαν ο όγκος πωλήσεων και οι τιμές πωλήσεως του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ο συνδυασμός των επιπτώσεων από την αύξηση του κόστους, αφενός, και από τη μείωση του όγκου πωλήσεων (- 8 %) και των τιμών (- 7 %), αφετέρου, είχε ως συνέπεια ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής να καταγράψει κατά την ΠΕ ζημίες της τάξεως του - 5,5 %.

(54) Ειδικότερα, όσον αφορά το κόστος εργασίας, παρ' ότι σε απόλυτα μεγέθη σημείωσε πτώση μεταξύ του 1997 και της ΠΕ, το κόστος εργασίας ανά μονάδα αυξήθηκε λόγω της μείωσης των παραγόμενων μονάδων.

4.3. Αποδοτικότητα, ταμειακές ροές, αποδοτικότητα των επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

(55) Πρέπει να σημειωθεί ότι τα συμπεράσματα της αιτιολογικής σκέψης 89 της απόφασης του προσωρινού δασμού σχετικά με την αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αναθεωρήθηκαν, προκειμένου να ληφθεί υπόψη ένα λάθος υπολογισμού που προέκυψε κατά το προσωρινό στάδιο. Η αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ακολούθησε επίσης τα ανωτέρω δύο στάδια: μεταξύ του 1995 και του 1997 η αποδοτικότητα παρέμεινε θετική (9,4 % το 1995, 14,1 % το 1996 και 8,1 % το 1997), ενώ μειώθηκε σε 1,3 % το 1998 και κατόπιν σημείωσε ζημίες της τάξεως του - 5,5 % κατά την ΠΕ.

(56) Οι ταμειακές ροές εξελίχθηκαν, με βάση έναν δείκτη 100 το 1995, σε 141 το 1996, σε 96 το 1997, σε 33 το 1998 και σε - 16 κατά την ΠΕ. Η τάση δείχνει ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής όσον αφορά τις ταμειακές ροές επιδεινώθηκε αισθητά μεταξύ του 1997 και της ΠΕ.

(57) Όσον αφορά την αποδοτικότητα των επενδύσεων και την ικανότητα άντλησης κεφαλαίων, μεταξύ του 1995 και του 1997 τα προ φόρων κέρδη του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ήταν αρκετά ώστε να καλύπτει τις επενδύσεις σε νέα στοιχεία ενεργητικού. Εντούτοις, το 1998 και κατά την ΠΕ, τα κέρδη που προέκυψαν δεν μπορούσαν να καλύψουν τις επενδύσεις σε νέα στοιχεία ενεργητικού.

4.4. Μέγεθος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ

(58) Όσον αφορά τον αντίκτυπο που είχε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής το μέγεθος το πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ, λαμβανομένου υπόψη του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από τη ΛΔΚ, αυτός ο αντίκτυπος δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.

5. Συμπέρασμα για τη ζημία

(59) Με βάση τα πραγματικά περιστατικά και εκτιμήσεις των ανωτέρω αιτιολογικών σκέψεων 50 έως 58, μπορεί να συναχθεί σαφώς το συμπέρασμα ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ ήταν ζημιολογική. Ειδικότερα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη ζημίες που

προέκυψαν από τη μείωση του όγκου πωλήσεων και των τιμών πωλήσεώς του, σε συνδυασμό με την αύξηση του κόστους ανά μονάδα, η οποία ήταν αποτέλεσμα της μειωμένης χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας. Επομένως, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα της αιτιολογικής σκέψης 98 της απόφασης του προσωρινού δασμού όσον αφορά τη σοβαρή ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Z. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

(60) Στην απόφαση του προσωρινού δασμού συναγόταν το συμπέρασμα ότι υπήρχαν ισχυρά αποδεικτικά στοιχεία για την παρουσία αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των κινεζικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σοβαρής ζημίας που διαπιστώθηκε. Διαπιστώθηκε ότι, ενώ η κατανάλωση παρέμεινε σταθερή, ο μεν όγκος των κινεζικών εισαγωγών αυξήθηκε κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου κατά 63 %, το δε μερίδιο αγοράς τους αυξήθηκε από 17,3 % το 1995 σε 27,9 % κατά την ΠΕ. Η αύξηση του μεριδίου αγοράς των κινεζικών εισαγωγών αντιστοιχούσε σε ίση μείωση του μεριδίου αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Επιπλέον, οι τιμές των κινεζικών εισαγωγών ήταν σημαντικά χαμηλότερες εκείνων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ (25,7 %). Η αύξηση των κινεζικών εισαγωγών συνέπεσε με μείωση του όγκου πωλήσεων και της χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, γεγονός που συνέβαλε στην αύξηση του κόστους ανά μονάδα με αποτέλεσμα σημαντικές ζημίες κατά την ΠΕ (- 5,5 %).

(61) Αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η εξέλιξη των τιμών και του κόστους του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν επηρεάστηκαν από τις κινεζικές εισαγωγές, αλλά αποτελούσαν συνέπεια των τιμών της κύριας πρώτης ύλης, δηλαδή του άνθρακα οπτανθρακοποίησης. Ειδικότερα, ένας χρήστης υποστήριξε ότι η τιμή του εισαγόμενου από τις ΗΠΑ άνθρακα οπτανθρακοποίησης σημείωσε σημαντική αύξηση κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, ουσιαστικά λόγω της ανατίμησης δολαρίου ΗΠΑ, η οποία δεν μπορούσε να αντισταθμιστεί με μείωση του ναύλου. Εντούτοις, δεν προσκομίστηκε κανένα σχετικό αποδεικτικό στοιχείο.

(62) Όσον αφορά τιμές του άνθρακα οπτανθρακοποίησης, όπως αναφερόταν στην αιτιολογική σκέψη 119 της απόφασης του προσωρινού δασμού, οι τιμές της πρώτης ύλης σημείωσαν αρχικά αύξηση μεταξύ του 1995 και του 1997 και κατόπιν μείωση μεταξύ του 1997 και της ΠΕ. Αν και κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου το Ecu/ευρώ υποτιμήθηκε έναντι του δολαρίου, διαπιστώθηκε ότι τόσο οι τιμές FOB του άνθρακα οπτανθρακοποίησης από τις ΗΠΑ όσο και οι ναύλοι του Ατλαντικού σημείωσαν πτώση, αντισταθμίζοντας τις επιπτώσεις της ανατίμησης του δολαρίου μετά το 1997.

(63) Επιπλέον, οι τιμές πωλήσεως του κοινοτικού οπτανθρακα χυτηρίου μειώθηκαν μεταξύ του 1997 και της ΠΕ περισσότερο απ' ό,τι μειώθηκε η τιμή ανά μονάδα των πρώτων υλών. Σε αυτή τη βάση, επιβεβαιώνεται το συμπέρασμα της αιτιολογικής σκέψης 120 της απόφασης του προσωρινού δασμού, ότι δηλαδή οι τιμές πωλήσεως του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν ταχύτερα απ' ό,τι μειώθηκαν οι τιμές της πρώτης ύλης.

- (64) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ακόμη ότι οι κινεζικές εισαγωγές δεν ήταν δυνατόν να έχουν προξενήσει ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, καθώς η αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σημείωσε αύξηση μεταξύ του 1995 και του 1996, ενώ κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου οι κινεζικές τιμές εισαγωγής βρίσκονταν στο χαμηλότερο επίπεδό τους.
- (65) Ως προς αυτό το σημείο, πρέπει καταρχήν να σημειωθεί ότι πρέπει να διαπιστωθεί η αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Επιπλέον, η εξέλιξη των κινεζικών τιμών εισαγωγής μεταξύ του 1995 και του 1997 διαπιστώθηκε ότι συνδέεται με τη βελτίωση της σταθερότητας όσον αφορά την ποιότητα του υπό εξέταση προϊόντος. Τέλος, διαπιστώθηκε ότι κατά την ΠΕ οι κινεζικές τιμές είχαν μειωθεί και ήταν σημαντικά χαμηλότερες από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, γεγονός που είχε ως συνέπεια σημαντική αύξηση του όγκου των κινεζικών εισαγωγών την ΠΕ.
- (66) Εν κατακλείδι και δεδομένου ότι δεν βρέθηκε κανένας άλλος πιθανός παράγοντας ζημίας ούτε προσκομίστηκαν περαιτέρω επιχειρήματα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών καταγωγής ΛΔΚ που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σοβαρής ζημίας, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα όσον αφορά την πρόκληση ζημίας που παρατηρούνται στις αιτιολογικές σκέψεις 99 έως 127 της απόφασης του προσωρινού δασμού.

Η. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (67) Υπενθυμίζεται, από τις αιτιολογικές σκέψεις 128 έως 184 της απόφασης του προσωρινού δασμού, ότι πραγματοποιήθηκε εκτίμηση όλων των διαφορετικών συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, των εισαγωγέων και των βιομηχανικών χρηστών. Η Επιτροπή κατέληξε προσωρινά στο συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν αποχρώντες λόγοι για τους οποίους δεν πρέπει να ληφθούν μέτρα αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών καταγωγής ΛΔΚ που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

2. Επιπτώσεις των μέτρων στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής

- (68) Καθώς δεν αναφέρθηκαν νέα πραγματικά περιστατικά και δεν διατυπώθηκαν νέα επιχειρήματα από οποιοδήποτε ενδιαφερόμενο μέρος όσον αφορά τις επιπτώσεις των μέτρων αντιντάμπινγκ στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 135 έως 145 της απόφασης του προσωρινού δασμού.

3. Επιπτώσεις των μέτρων στους εισαγωγείς-εμπόρους

- (69) Ένας εισαγωγέας υποστήριξε ότι τα συμφέροντα των εισαγωγέων-εμπόρων δεν είχαν αξιολογηθεί δεόντως. Ειδικότερα, υποστήριξε ότι αν και το εν λόγω προϊόν αποτελούσε μικρό μέρος των συνολικών δραστηριοτήτων των εισαγωγέων-εμπόρων, είχε σημαντική θετική επίδραση στο σύνολο των εξόδων και του κύκλου εργασιών, λόγω των οικονομικών

κλίμακας που επιτυγχάνονταν κατά την εισαγωγή μεγαλύτερων ποσοτήτων διαφόρων ειδών προϊόντων άνθρακα, μεταξύ των οποίων και οπτάνθρακα χυτηρίου. Επίσης, υποστήριξε ότι δεν υπάρχουν κατάλληλες εναλλακτικές πηγές ανεφοδιασμού σε σχέση με τον κινεζικό οπτάνθρακα χυτηρίου.

- (70) Θα πρέπει καταρχήν να σημειωθεί ότι οποιαδήποτε οικονομία κλίμακας μπορεί ενδεχομένως να αποδοθεί στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος αποτελεί συνέπεια των πρακτικών ντάμπινγκ που εφαρμόζουν οι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς. Ακόμη, το ποσοστό των συναλλαγών στον τομέα του άνθρακα που πρόκειται να διγεί από την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στον οπτάνθρακα χυτηρίου είναι μικρό (μικρότερο από το 2,5 % του συνολικού κύκλου εργασιών), άρα δεν είναι αλήθεια ότι υπάρχει πιθανότητα να εκτεθούν σε σοβαρό κίνδυνο οι ουσιαστικές οικονομίες κλίμακας.
- (71) Όσον αφορά τις εναλλακτικές πηγές ανεφοδιασμού, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι στόχος της επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ δεν είναι να αποτραπούν οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα, αλλά να εκλείψουν οι επιπτώσεις των ζημιολογικών πρακτικών ντάμπινγκ που στρεβλώνουν τις εμπορικές συναλλαγές και να αποκατασταθεί ο γνήσιος ανταγωνισμός. Ακόμη, θεωρείται απίθανο οι εισαγωγείς-εμπόροι να διακόψουν την εισαγωγή από τη ΛΔΚ, με δεδομένες τις επενδύσεις που έχουν πραγματοποιηθεί στη ΛΔΚ και την ποιότητα του υπό εξέταση προϊόντος. Τέλος, οι εισαγωγείς-εμπόροι εμπορεύονται επίσης οπτάνθρακα χυτηρίου που παράγεται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (72) Κατά συνέπεια, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 146 έως 151 της απόφασης του προσωρινού δασμού σχετικά με τις πιθανές επιπτώσεις των μέτρων αντιντάμπινγκ στους εισαγωγείς-εμπόρους.

4. Επιπτώσεις των μέτρων στους χρήστες

4.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (73) Κατά το προσωρινό στάδιο της έρευνας, εξετάστηκαν οι πιθανές επιπτώσεις που θα έχουν η επιβολή ή η μη επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ με βάση τα τεκμηριωμένα στοιχεία που προσκόμισαν οι συνεργαζόμενοι χρήστες, μεταξύ των οποίων ένας μείζων παραγωγός ορυκτοβάμβακα και ορισμένα χυτήρια.
- (74) Ορισμένοι χρήστες ισχυρίστηκαν ότι τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για να εξεταστούν οι επιπτώσεις των δασμών αντιντάμπινγκ στα χυτήρια πόρρω απείχαν από του να είναι αντιπροσωπευτικά. Κατόπιν αυτού εξετάστηκαν περαιτέρω οι επιπτώσεις στους χρήστες από την επιβολή μέτρων, με βάση πρόσθετα στοιχεία που ελήφθησαν από τους ακόλουθους χρήστες:

Παραγωγοί ορυκτοβάμβακα

— Partek Paroc Oy, Ελσίνκι, Φινλανδία.

Χυτήρια

— CFFC — Pamco Industries SA, Παρίσι, Γαλλία,

— Chamberlin & Hill plc, Walsall, Ηνωμένο Βασίλειο,

- Cradley Castings Ltd, Cradley, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Darcast Components Ltd, Smethwick, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Eisengiesserei Kronach Karl Sperber GmbH, Kronach, Γερμανία,
- FASS SA, Sancerre, Γαλλία,
- Fonderia de Montorso Spa, Βιτσέντσα, Ιταλία,
- Fonderies Franco Belges SA, Merville, Γαλλία,
- Fucoli SA, Κοΐμπρα, Πορτογαλία,
- Godin SA, Guise, Γαλλία,
- Guss Komponenten GmbH, Hall in Tirol, Αυστρία,
- Jones and Champbell Ltd, Larbert, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Piret SA, Gilly, Βέλγιο,
- Römheld & Moelle GmbH, Mainz, Γερμανία,
- Sachs Giesserei GmbH, Kitzingen, Γερμανία,
- Tiroler Röhren- und Metallwerke AG, Hall in Tirol, Αυστρία,
- V.Luzuriaga — Tafalla SA, Tafalla, Ισπανία.

Εγκαταστάσεις τήξης μολύβδου

- Tudor SA, Μαδρίτη, Ισπανία.

4.2. Παραγωγοί ορυκτοβάμβακα

- (75) Τα οριστικά συμπεράσματα σχετικά με τις επιπτώσεις των μέτρων αντιντάμπινγκ στους παραγωγούς ορυκτοβάμβακα βασίστηκαν στα στοιχεία που παρείχε η Rockwool International A/S, Κοπεγχάγη, Δανία, για λογαριασμό τεσσάρων θυγατρικών, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 132 της απόφασης του προσωρινού δασμού, και η Partek Pargas Oy, Ελσίνκι, Φινλανδία.
- (76) Διαπιστώθηκε ότι ο οπτάνθρακας χυτηρίου αντιπροσωπεύει το 2,8 % του συνολικού κόστους παραγωγής που βαρύνει τους παραγωγούς ορυκτοβάμβακα, των οποίων η αποδοτικότητα διαπιστώθηκε ότι έχει αυξηθεί από 6,5 % το 1997 σε 7,9 % το 1998.
- (77) Υποστηρίχθηκε ότι, σε αντίθεση με ό,τι προκύπτει από τα προσωρινά συμπεράσματα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ενδέχεται να είχε αυξήσει τις τιμές του κατά το πλήρες ποσό του επιβληθέντος δασμού αντιντάμπινγκ.
- (78) Τα στοιχεία που παρείχαν τα ενδιαφερόμενα μέρη δείχνουν ότι οι τιμές των κοινοτικών παραγωγών παρέμειναν σε μεγάλο βαθμό στο ίδιο επίπεδο που βρίσκονταν κατά τη διάρκεια της ΠΕ, καθώς οι διαπραγματεύσεις για τις τιμές διεξάγονται συνήθως άπαξ ετησίως, περί τα τέλη του έτους. Στις διαπραγματεύσεις για το έτος 2001, συζητούνται αυξήσεις των τιμών. Αυτές οι αυξήσεις μπορούν να αποδοθούν εν μέρει στην επιβολή του μέτρου-αντιντάμπινγκ, αλλά επίσης και στην αύξηση του κόστους του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Το αναμενόμενο όφελος για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ ενδέχεται να είναι υπό μορφή αύξησης της παραγωγής και των πωλήσεων, με αποτέλεσμα τη μείωση του κόστους ανά μονάδα, γεγονός που θα παράσχει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής τη δυνατότητα να επανακτήσει την αποδοτικότητά του.
- (79) Εν πάση περιπτώσει, έστω και αν υποθεθεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αυξάνει τις τιμές του κατά το πλήρες ποσό του δασμού, η μέγιστη υποθετική αύξηση του κόστους των παραγωγών ορυκτοβάμβακα θα ήταν περίπου 1 %. Σε περίπτωση που προκύψει κάτι τέτοιο και εάν υποθεθεί ότι όλα τα άλλα στοιχεία του κόστους παραμένουν τα ίδια, η ενδεχόμενη αύξηση του κόστους των παραγωγών ορυκτοβάμβακα ως αποτέλεσμα της επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ, όπως περιγράφεται ανωτέρω, θα συνεπαγόταν μέγιστη αύξηση των τιμών λιγότερο από 1 %, προκειμένου να διατηρηθεί το ίδιο επίπεδο αποδοτικότητας.
- (80) Διατυπώθηκε εκ νέου το επιχειρήμα ότι, σε περίπτωση επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ, οι παραγωγοί ορυκτοβάμβακα θα αναγκαστούν να μεταφέρουν αλλού τις εγκαταστάσεις παραγωγής τους, προκειμένου να αποφύγουν τη μείωση της αποδοτικότητας, δεδομένου ότι δεν θα είναι σε θέση να μετακλίσουν τις απορρέουσες από τα μέτρα αυξήσεις του κόστους στους τελικούς πελάτες.
- (81) Πρέπει να σημειωθεί ότι στην αγορά ορυκτοβάμβακα έχει θεμελιώδη σημασία οι παραγωγοί να είναι εγκατεστημένοι κοντά στους βιομηχανικούς πελάτες τους και να διαθέτουν ευελιξία στην παραγωγή, ούτως ώστε να είναι σε θέση ικανοποιούν τη ζήτηση και να παρέχουν τις αναγκαίες υπηρεσίες. Με βάση τα συμπεράσματα της ανωτέρω αιτιολογικής σκέψης 79 όσον αφορά τις ενδεχόμενες επιπτώσεις των μέτρων αντιντάμπινγκ και τον χαρακτήρα της αγοράς ορυκτοβάμβακα, δεν θεωρείται πιθανό μια τέτοια αύξηση των τιμών του οπτάνθρακα χυτηρίου να οδηγήσει σε μετεγκατάσταση της παραγωγής εκτός της Κοινότητας.
- (82) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 153 έως 166 της απόφασης του προσωρινού δασμού, δηλαδή ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στον κινεζικό οπτάνθρακα χυτηρίου δεν αναμένεται να έχει σημαντικές επιπτώσεις στην οικονομική κατάσταση των παραγωγών ορυκτοβάμβακα.

4.3. Χυτήρια

- (83) Στην αιτιολογική σκέψη 175 της απόφασης του προσωρινού δασμού, η Επιτροπή ανέφερε ότι κατά το οριστικό στάδιο θα εξέταζε περαιτέρω την αποδοτικότητα των χυτηρίων με βάση πρόσθετα στοιχεία που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη μετά την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων.
- (84) Τα συμπεράσματα που παρατίθενται στη συνέχεια στις αιτιολογικές σκέψεις 88 και 89 βασίζονται σε όλα τα τεκμηριωμένα στοιχεία που παρείχαν 22 χυτήρια διαφορετικού μεγέθους όσον αφορά τον κύκλο εργασιών, τις θέσεις απασχόλησης και την αποδοτικότητα. Αυτά τα χυτήρια βρίσκονται σε οκτώ κράτη μέλη (Ηνωμένο Βασίλειο, Βέλγιο, Αυστρία, Πορτογαλία, Γερμανία, Γαλλία, Ιταλία και Ισπανία) και παράγουν ένα ευρύ φάσμα τεχνουργημάτων χύτευσης για τους κυριότερους τομείς τελικών χρηστών, όπως είναι η αυτοκινητοβιομηχανία (μπλοκ κινητήρων και υδραυλικά συστήματα διεύθυνσης), η βιομηχανία μηχανολογικού εξοπλισμού (αντλίες και ανεμιστήρες), καθώς και ο κλάδος των οικοδομικών και τεχνικών έργων (μεταφορά και αποστράγγιση υδάτων). Με βάση τα ανωτέρω, τα στοιχεία που παρείχαν αυτές οι επιχειρήσεις θεωρούνται αρκετά αντιπροσωπευτικά της κατάστασης του κλάδου των χυτηρίων.

- (85) Η Επιτροπή των ενώσεων των ευρωπαϊκών χυτηρίων (CAEF) υποστήριξε ότι το κατά το προσωρινό στάδιο δεν αξιολογήθηκε δεόντως το συμφέρον των χυτηρίων. Ειδικότερα, ισχυρίστηκε ότι ορισμένα χυτήρια που συνεργάστηκαν κατά το προσωρινό στάδιο και των οποίων τα στοιχεία συμπεριελήφθησαν σε αυτήν την ανάλυση παρήγαγαν κυρίως προϊόντα υψηλής προστιθέμενης αξίας, τα οποία αποφέρουν περιθώρια κέρδους αρκετά υψηλότερα από τον μέσο όρο του κλάδου, με αποτέλεσμα να μην είναι αντιπροσωπευτικά της εν, γένει κατάστασης αυτού του κλάδου παραγωγής. Η CAEF υποστήριξε αυτό τον ισχυρισμό προσκομίζοντας στοιχεία σχετικά με την αποδοτικότητα ορισμένων μεμονωμένων χυτηρίων, καθώς και εκτιμήσεις που παρείχαν οι εθνικές ενώσεις χυτηρίων, και ζήτησε, αφενός, να χρησιμοποιηθούν αυτές οι εκτιμήσεις για την αξιολόγηση των επιπτώσεων από την ενδεχόμενη λήψη μέτρων αντιντάμπινγκ στο σύνολο του τομέα των χυτηρίων και, αφετέρου να μην ληφθούν υπόψη τα στοιχεία που προσκόμισαν μεμονωμένες επιχειρήσεις.
- (86) Ως προς αυτό το σημείο, θα πρέπει να σημειωθεί ότι τα στοιχεία που υπέβαλαν οι εθνικές ενώσεις χυτηρίων βασίζονται σε εκτιμήσεις ή/και αφορούν επίσης χυτήρια που δεν χρησιμοποιούν οπτάνθρακα χυτηρίου. Ακόμη, τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για την ανάλυση των επιπτώσεων των μέτρων αντιντάμπινγκ στα χυτήρια προέρχονται από χυτήρια διαφόρων μεγεθών σε αρκετά κράτη μέλη, τα οποία παράγουν τεχνουργήματα χύτευσης για ποικίλες τελικές χρήσεις. Επιπλέον, τα στοιχεία που παρείχαν αυτές οι επιχειρήσεις τεκμηριώνονταν δεόντως, και συγκεκριμένα από λογιστικά ελεγμένους λογαριασμούς. Με βάση τα ανωτέρω, δεν φαίνεται σκόπιμο να μην ληφθούν υπόψη τα στοιχεία που παρείχαν συνεργαζόμενα χυτήρια και να χρησιμοποιηθούν στη θέση τους οι πληροφορίες που προσκόμισαν οι εθνικές ενώσεις χυτηρίων.
- (87) Η CAEF επανέλαβε το επιχειρήματός της ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ θα είχε ως συνέπεια για τα χυτήρια την αύξηση του κόστους. Μια τέτοια αύξηση του κόστους, την οποία τα χυτήρια δεν δύνανται να μετακυλίσουν στους πελάτες τους, θα συνεπαγόταν μείωση των κερδών που θα έπρεπε να αντισταθμιστεί με μείωση του εργατικού δυναμικού, η οποία θα ήταν σημαντικότερη από αυτήν του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οπτάνθρακα χυτηρίου. Επίσης, επισήμανε ότι οποιαδήποτε αύξηση της τιμής του οπτάνθρακα χυτηρίου θα είχε επιπτώσεις στην ανταγωνιστικότητα των χυτηρίων.
- (88) Δεδομένου ότι, όπως έχει διαπιστωθεί, ο οπτάνθρακας χυτηρίου αντιπροσωπεύει το 1,8 % του συνολικού κόστους παραγωγής των χυτηρίων, η επιβολή δασμού αντιντάμπινγκ ενδέχεται να έχει ως συνέπεια μια μέγιστη υποθετική αύξηση του κόστους των χυτηρίων μικρότερη του 0,8 %. Αυτό το ποσοστό υπολογίστηκε με βάση ακόμη και την υπόθεση ότι οι εισαγωγείς μετακυλίσουν πλήρως το δασμό και ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αυξάνει τις τιμές του κατά το πλήρες ποσό του δασμού.
- (89) Με βάση τα ανωτέρω, δεν είναι πιθανό η υπολογιζόμενη αύξηση του κόστους παραγωγής των χυτηρίων να θέσει σε κίνδυνο την αποδοτικότητά τους. Για να γίνει μια εκτίμηση των συνεπειών του κόστους, πρέπει να σημειωθεί ότι μεταξύ των ετών 1997 και 1998 η μέση τιμή ανά τόνο των τεχνουργημάτων χύτευσης αυξήθηκε κατά 4 %. Καθώς το κόστος παραγωγής των χυτηρίων παρέμεινε σταθερό, η σταθμισμένη μέση αποδοτικότητά τους αυξήθηκε από 4,4 % το 1997 σε 7,4 % το 1998. Επιπλέον, δεν πρέπει να λησμονείται ότι τα χυτήρια έχουν να αντιμετωπίσουν τόσο τις διακυμάνσεις των κυριότερων στοιχείων του κόστους τους, όπως είναι οι τιμές του παλαισιδήρου, δηλαδή της κύριας πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται στην παραγωγή του χυτοσιδήρου, όσο και τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών. Συνεπώς, οι αρνητικές επιπτώσεις των μέτρων στο κόστος παραγωγής, στην αποδοτικότητα, στην ανταγωνιστικότητα και στις θέσεις απασχόλησης των χυτηρίων ενδεχομένως θα είναι, εάν υπάρχουν, πολύ περιορισμένες.
- (90) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, με την περαιτέρω ανάλυση επιβεβαιώθηκαν τα συμπεράσματα που συνάγονται από την Επιτροπή στην αιτιολογική σκέψη 176 της απόφασης του προσωρινού δασμού, δηλαδή ότι οι επιπτώσεις ενός ενδεχόμενου μέτρου αντιντάμπινγκ δεν είναι πιθανό να επηρεάσουν σημαντικά την οικονομική κατάσταση των κοινοτικών χυτηρίων.

4.4. Εγκαταστάσεις τήξης ψευδάργυρου ή μολύβδου

- (91) Μια απάντηση ελήφθη από επιχειρήση που χρησιμοποιεί οπτάνθρακα χυτηρίου για τη δεσμευμένη παραγωγή μολύβδου και κραμάτων μολύβδου που χρησιμοποιούνται στις εγκαταστάσεις κατασκευής μπαταριών της. Δεδομένου ότι αυτός ο παραγωγός προβαίνει σε τήξη του μολύβδου στο πλαίσιο εργασιών δεσμευμένης παραγωγής, δεν ήταν διαθέσιμοι δείκτες όπως το κόστος, οι τιμές και η αποδοτικότητα για τη δραστηριότητα που αφορά την τήξη του μολύβδου. Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, τα στοιχεία που παρείχε η συγκεκριμένη επιχειρήση δεν θα μπορούσαν να ληφθούν υπόψη για την αξιολόγηση των επιπτώσεων από την επιβολή μέτρου αντιντάμπινγκ.

5. Άλλα επιχειρήματα όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας

- (92) Οι χρήστες υποστήριξαν ότι, καθώς ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν είναι σε θέση να εφοδιάσει ολόκληρη την κοινοτική αγορά, οποιαδήποτε αλλαγή στην τρέχουσα δομή του ανεφοδιασμού θα είχε ως συνέπεια μια γενική έλλειψη ανεφοδιασμού. Υποστηρίχθηκε ότι η επιβολή προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ είχε ήδη ως συνέπεια τον ελλιπή εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς και κάποια αύξηση των τιμών, που επηρέασαν δυσμενώς τη θέση των κοινοτικών χρηστών.
- (93) Καταρχήν, θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι είναι ενδεχόμενο, εάν δεν είχαν ληφθεί μέτρα αντιντάμπινγκ, η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής να είχε επιδεινωθεί περαιτέρω, με αποτέλεσμα τη διακοπή, μεσορόδεσμα ή μακροπρόθεσμα, της λειτουργίας των επιχειρήσεων, όπως αναφερόταν στις αιτιολογικές σκέψεις 177 έως 180 της απόφασης του προσωρινού δασμού. Αυτό το συμπέρασμα συνήχθη αφού ελήφθη υπόψη ιδίως η απώλεια μεριδίου αγοράς και η επιδείνωση της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Αυτή η κατάσταση θα είχε ως συνέπεια τον περιορισμό των πηγών ανεφοδιασμού, με αποτέλεσμα, αφενός, τον ελλιπή ανεφοδιασμό και, αφετέρου, τον περιορισμό του γνήσιου ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά.
- (94) Δεύτερον, είναι απίθανο οι εισαγωγές από τη ΔΔΚ να εξαφανιστούν από την κοινοτική αγορά λόγω της επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ. Για να συναχθεί αυτό το συμπέρασμα, ελήφθησαν υπόψη κυρίως οι επενδύσεις που έχουν πραγματοποιήσει οι κοινοτικοί εισαγωγείς-έμποροι, οι διαιολογίες ανεφοδιασμού που έχουν καθιερωθεί ήδη στη ΔΔΚ, η ποιότητα του υπό εξέταση προϊόντος και το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν είναι σε θέση να εφοδιάσει το σύνολο της κοινοτικής αγοράς.

(95) Επιπλέον, οι πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή δείχνουν ότι ορισμένες ελλείψεις κινεζικού οπτάνθρακα χυτηρίου σημειώθηκαν μετά την έναρξη της διαδικασίας αντντάμπινγκ και πριν την επιβολή των προσωρινών μέτρων για λόγους ανεξάρτητους από τη διαδικασία αντντάμπινγκ. Πράγματι, σύμφωνα με αυτές τις πληροφορίες, ο περιορισμένος εφοδιασμός σε κινεζικό οπτάνθρακα χυτηρίου οφειλόταν στην έλλειψη σιδηροδρομικού τροχαίου υλικού για τη μεταφορά του οπτάνθρακα χυτηρίου από τα ενδότερα της Κίνας στα λιμάνια και στην έλλειψη άνθρακα οπτανθρακοποίησης στη ΛΔΚ, η οποία με τη σειρά της είχε ως συνέπεια κάποια ανόδο των τιμών. Η μείωση της παραγωγής ή ακόμα και η εξαφάνιση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής υπ' αυτές τις περιστάσεις απλώς θα υπογράμιζε την εξάρτηση της κοινοτικής αγοράς από τον κινεζικό οπτάνθρακα χυτηρίου.

6. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας

(96) Αφού εξετάστηκαν ενδελεχώς όλα τα υποβληθέντα επιχειρήματα, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει κανένας αποχρών λόγος να μην ληφθούν μέτρα αντντάμπινγκ στην παρούσα περίπτωση. Επομένως, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 128 έως 184 της απόφασης του προσωρινού δασμού.

Θ. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

(97) Με βάση τα συμπεράσματα που συνήχθησαν όσον αφορά το ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Κοινότητας, θεωρείται ότι πρέπει να ληφθούν οριστικά μέτρα αντντάμπινγκ, προκειμένου να αποφευχθεί η περαιτέρω πρόκληση ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής ΛΔΚ.

1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

(98) Στην απόφαση του προσωρινού δασμού και για τον προσδιορισμό του ύψους αυτού του δασμού, αποδόθηκε ιδιαίτερη σημασία στο διαπιστωθέν περιθώριο ντάμπινγκ και στο δασμό που απαιτείται για να εκλείψει η ζημία που προκάλεσαν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Επομένως, προσωρινά καθορίστηκε ότι για την εξάλειψη αυτής της ζημίας απαιτείται οι τιμές των κινεζικών εισαγωγών να αυξηθούν σε ένα μη ζημιόγνοο επίπεδο. Αυτή η μη ζημιόγνος τιμή υπολογίστηκε με βάση σύγκριση των τιμών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημιόγνου τιμής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Η μη ζημιόγνος αυτή τιμή υπολογίστηκε με την προσθήκη στις μέσες τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ του διαφυγόντος κέρδους και ενός εύλογου περιθωρίου κέρδους. Ένα περιθώριο κέρδους 9,6 % επί των πωλήσεων προ φόρων φάνηκε ότι είναι εύλογο, αφού ελήφθη υπόψη το ποσό το οποίο ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εύλογα μπορούσε να προσδοκά εάν δεν υφίστατο η πρακτική ντάμπινγκ.

(99) Μερικά ενδιαφερόμενα μέρη εξέφρασαν τις αμφιβολίες τους τόσο για τον εύλογο χαρακτήρα του χρησιμοποιηθέντος περιθωρίου κέρδους όσο και για την αιτιολόγησή του. Ισχυρίστηκαν ότι το περιθώριο κέρδους που επιτεύχθηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά το 1996 επιτεύχθηκε κατ' εξαίρεση και ότι πιο εύλογο περιθώριο κέρδους θα ήταν αυτό που είχε επιτευχθεί το 1995 ή το 1997.

(100) Ο καθορισμός του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας επανεξετάστηκε, αφού ελήφθησαν υπόψη τα αναθεωρημένα συμπεράσματα σχετικά με την αποδοτικότητα. Διαπιστώθηκε ότι η αποδοτικότητα που ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα μπορούσε να αναμένει, εάν δεν υφίσταντο οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, θα ήταν ένα περιθώριο κέρδους 10,5 % επί των πωλήσεων. Αυτό ήταν το σταθμισμένο μέσο περιθώριο κέρδους που επιτεύχθηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μεταξύ των ετών 1995 και 1997, προτού αυξηθεί η διείσδυση στην αγορά των κινεζικών εισαγωγών.

(101) Οι κινεζικές τιμές εισαγωγής, όπως προσαρμόστηκαν για τον υπολογισμό των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, συγκρίθηκαν με τις σταθμισμένες μέσες μη ζημιόγνου τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ. Κατόπιν, η διαφορά εκφράστηκε ως ποσοστό της συνολικής αξίας CIF των εισαγωγών. Κατά τον υπολογισμό ενός περιθωρίου ζημίας σε εθνικό επίπεδο, ελήφθη υπόψη το χαμηλό επίπεδο συνεργασίας και τηρήθηκε η ίδια μέθοδος που αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 34. Το οριστικό περιθώριο ζημίας σε εθνικό επίπεδο ανήλθε σε 43,6 %.

2. Μορφή και ύψος του οριστικού μέτρου

(102) Δεδομένου ότι το περιθώριο ζημίας είναι μικρότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε, ο οριστικός δασμός πρέπει να οριστεί στο επίπεδο του περιθωρίου ζημίας, το οποίο βρέθηκε να είναι 43,6 %.

(103) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων και να αποδαρρυνθεί η απορρόφησή τους μέσω της μείωσης των τιμών εξαγωγής, καθορίστηκε ότι ο δασμός πρέπει να λάβει τη μορφή συγκεκριμένου ποσού ανά τόνο. Το ποσό αυτό προκύπτει από την εφαρμογή του περιθωρίου ζημίας στις τιμές εξαγωγής που χρησιμοποιήθηκαν για τον υπολογισμό του επιπέδου ζημίας κατά την ΠΕ. Επομένως, ο δασμός ανέρχεται σε 32,6 ευρώ ανά τόνο.

(104) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντντάμπινγκ, ορισμένοι κινέζοι εξαγωγείς που συνεργάστηκαν στην έρευνα πρόσφεραν αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές, κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης. Εντούτοις, αυτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτές, καθώς δεν περιλάμβαναν τις απαραίτητες εγγυήσεις εκ μέρους των κινεζικών αρχών, ώστε να παρέχεται η δυνατότητα επαρκούς επιτήρησης. Υπ' αυτές τις περιστάσεις, πρέπει να επιβληθεί συγκεκριμένος δασμός στο επίπεδο ζημίας που καθορίστηκε οριστικά. Πρόκειται να σημειωθεί, εντούτοις, ότι το μέτρο θα ήταν δυνατόν να τροποποιηθεί, αν οι περιστάσεις μεταβληθούν, ούτως ώστε να πληρούνται οι προϋποθέσεις για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων.

I. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΑΣΜΟΥ

(105) Λαμβανομένης υπόψη της αποσαφήνισης του πεδίου εφαρμογής όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, θα πρέπει να εισπραχθούν οριστικά τα ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ για όλες τις εισαγωγές, με εξαίρεση τις περιπτώσεις κατά τις οποίες άνθρακας οπτανθρακοποίησης σε τεμάχια διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm είχε διασφαλιστεί προς εισαγωγή μαζί με άνθρακα οπτανθρακοποίησης μικρότερων μεγεθών, οπότε τα ποσά που είχαν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινών δασμών αντντάμπινγκ θα πρέπει να αποδεσμευτούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις της παραγράφου 3, επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές τεμαχίων άνθρακα οπτανθρακοποίησης μεγαλύτερων από 80 mm κατ' ανώτατη διάμετρο, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 2704 00 19 (κωδικός Taric 2704 00 19 10), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
2. Το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ είναι ισούται με το σταθερό ποσό των 32,6 ευρώ ανά τόνο καθαρού βάρους εν ξηρώ.
3. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα εμπορεύματα που διασφαίζονται για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία αποτελούν μείγμα άνθρακα οπτανθρακοποίησης, όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1, και άνθρακα οπτανθρακοποίησης σε τεμάχια μικρότερων μεγεθών, η ποσότητα άνθρακα που υπόκειται στο δασμό αντιντάμπινγκ της παραγράφου 2 καθορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 68 έως 70 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου⁽¹⁾. Εντούτοις, ο δασμός αντιντάμπινγκ δεν εφαρμόζεται σε τέτοια μείγματα τεμαχίων οπτανθρακα, όταν διαπιστώνεται ότι η μέγιστη διάμετρος των τεμαχίων οπτανθρακα που αποτελούν μέρος των εμπορευμάτων που διασφαίζονται για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία δεν υπερβαίνει τα 100 mm.
4. Εκτός εάν προβλέπεται άλλως, εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τους δασμούς.
5. Σε περίπτωση ζημίας των εμπορευμάτων πριν τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία, όταν η καταβλητέα ή καταβληθείσα τιμή υπολογίζεται κατ' αναλογία για τον προσδιορισμό της δασμολογη-

τέας αξίας σύμφωνα με το άρθρο 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής⁽²⁾, το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ, υπολογιζόμενο με βάση το προαναφερόμενο ποσό, μειώνεται κατά ποσοστό αντίστοιχο με την πράγματι καταβληθείσα ή καταβλητέα τιμή.

Άρθρο 2

Τα ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε την απόφαση αριθ. 1238/2000/ΕΚΑΧ εισπράττονται οριστικά με το συντελεστή του δασμού που επιβλήθηκε οριστικά στις εισαγωγές άνθρακα οπτανθρακοποίησης σε τεμάχια διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Τα ποσά που έχουν εισπραχθεί πέραν του οριστικού ύψους του δασμού αντιντάμπινγκ αποδεσμεύονται.

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες άνθρακας οπτανθρακοποίησης σε τεμάχια διαμέτρου μεγαλύτερης των 80 mm έχει διασφαιστεί για εισαγωγή μαζί με άνθρακα οπτανθρακοποίησης σε τεμάχια μικρότερων μεγεθών, τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ αποδεσμεύονται.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 40.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2731/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2543/95 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του
καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του ελαιολάδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, για τη δημιουργία κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο πλαίσιο μιας δράσης απλοποίησης, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 2000, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα ⁽³⁾ καθορίζει, στο παράρτημα ΙΙΙ, τις μέγιστες ποσότητες ανά γεωργικό προϊόν έως τις οποίες κανένα πιστοποιητικό εισαγωγής, εξαγωγής ή προκαθορισμού δεν απαιτείται και δεν μπορεί να υποβληθεί. Για το ελαιολάδο οι ποσότητες αυτές είναι 100 χιλιόγραμμα τόσο για την εισαγωγή όσο και για την εξαγωγή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2543/95 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 726/98 ⁽⁵⁾, προβλέπει στο άρθρο 2 παράγραφος 4 ότι το

πιστοποιητικό δεν απαιτείται για την εξαγωγή ποσότητας κατώτερης ή ίσης προς 50 χιλιόγραμμα.

- (3) Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι ελήφθησαν μέτρα σε οριζόντιο επίπεδο από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 σχετικά με τις μέγιστες ποσότητες ανά προϊόν που μπορούν να εισαχθούν ή να εξαχθούν δίχως πιστοποιητικό, λόγοι απλοποίησης και νομικής ασφάλειας επιβάλλουν να μην διατηρηθούν αποκλίνουσες διατάξεις σε τομεακό επίπεδο και ιδίως στον τομέα του ελαιολάδου.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στο παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιπαρών ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2543/95, η παράγραφος 4 καταργείται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ 172 της 30.9.1966, σ. 3025/66.

⁽²⁾ ΕΕ L 327 της 21.12.1999, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 260 της 31.10.1995, σ. 33.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 100 της 1.4.1998, σ. 46.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2732/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 14ης Δεκεμβρίου 2000****για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1318/93 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2067/92 του Συμβουλίου σχετικά με τις ενέργειες προώθησης και εμπορίας όσον αφορά το βόειο κρέας ποιότητας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 206/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, σχετικά με ενέργειες προώθησης και εμπορίας υπέρ του βοείου κρέατος ποιότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1318/93 της Επιτροπής⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 933/2000⁽³⁾, καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1318/93 θέτει χρονικό όριο για την Επιτροπή να αποφασίσει σχετικά με τις αιτήσεις που γίνονται δεκτές.
- (3) Λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, την επικρατούσα σήμερα κατάσταση στην αγορά βοείου κρέατος και, αφετέρου, την περίοδο εφαρμογής των ισχυουσών συμβάσεων, είναι σκόπιμο να μετατεθεί η προθεσμία για την απόφαση της Επιτροπής, ώστε να επιτραπεί η προσαρμογή των υπό εξέταση

προγραμμάτων στη νέα κατάσταση που έχει διαμορφωθεί στην αγορά.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η τελευταία φράση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1318/93 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, για το έτος 2000, η Επιτροπή αποφασίζει, το αργότερο στις 28 Φεβρουαρίου 2001, για τις απαιτήσεις που έγιναν δεκτές.»

Άρθρο 2Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 215 της 30.7.1992, σ. 57.⁽²⁾ ΕΕ L 132 της 29.5.1993, σ. 83.⁽³⁾ ΕΕ L 108 της 5.5.2000, σ. 9.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2733/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2342/1999 για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής
των καθεστώτων των πριμοδοτήσεων στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 907/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 8, το άρθρο 6 παράγραφος 4, το άρθρο 11 παράγραφος 5 και το άρθρο 20,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2342/1999 της Επιτροπής, της 28ης Οκτωβρίου 1999, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος, όσον αφορά τα καθεστώτα των πριμοδοτήσεων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1900/2000 ⁽⁴⁾, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3886/92 ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1410/1999 ⁽⁶⁾, προβλέπει στο άρθρο 41 ορισμένους κανόνες σχετικά με την πληρωμή των προκαταβολών. Λόγω της δυσχερούς κατάστασης της αγοράς του βοείου κρέατος που απορρέει από τη σημαντική πτώση της ζήτησης, η οποία συνδέεται κυρίως με την απομάκρυνση των καταναλωτών που ανησυχούν με την αύξηση του αριθμού των κρουσμάτων σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών που έχουν διαπιστωθεί, πρέ-

πει να επιτραπεί αύξηση του ποσού της προκαταβολής της ειδικής πριμοδότησης, της πριμοδότησης στη θηλάζουσα αγελάδα, της πριμοδότησης στη σφαγή και των συμπληρωματικών πληρωμών.

- (2) Λαμβανομένης υπόψη της πορείας των γεγονότων, επιβάλλεται η άμεση θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 41 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2342/1999, προστίθεται το ακόλουθο τελευταίο εδάφιο:

«Ωστόσο, όσον αφορά το ημερολογιακό έτος 2000, η προκαταβολή της ειδικής πριμοδότησης, της πριμοδότησης στη θηλάζουσα αγελάδα, της πριμοδότησης στη σφαγή και των συμπληρωματικών πληρωμών μπορεί να καταβληθεί μέχρις ορίου 80% του ποσού αυτών των πριμοδοτήσεων ή αυτών των πληρωμών.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 105 της 3.5.2000, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 281 της 4.11.1999, σ. 30.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 228 της 8.9.2000, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 391 της 31.12.1992, σ. 20.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 164 της 30.6.1999, σ. 53.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2734/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 2000

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό και για παρέκκλιση ή τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 11ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 907/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 38 παράγραφος 2 και το άρθρο 47 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2652/2000 ⁽⁴⁾, άνοιξε τις αγορές με διαγωνισμό σε ορισμένα κράτη μέλη ή περιοχές κράτους μέλους για ορισμένες ποιοτικές ομάδες.
- (2) Τα πρόσφατα γεγονότα που συνδέονται με τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (ΣΕΒ) προκάλεσαν σοβαρή απώλεια εμπιστοσύνης των καταναλωτών για την ασφάλεια του βοείου κρέατος. Αυτό οδήγησε σε δραστική περιστολή της κατανάλωσης του είδους αυτού κρέατος και σε αισθητή πτώση των τιμών του, που πιθανότατα να συνεχιστεί. Ως εκ τούτου, η αγορά βοείου κρέατος υφίσταται ισχυρή διαταραχή, με τον παρεπόμενο κίνδυνο κατάρρευσης της αγοράς. Κατά συνέπεια υπάρχει ανάγκη θέσπισης επειγόντων μέτρων στήριξης σύμφωνα τις διατάξεις του άρθρου 38 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999.
- (3) Λαμβάνοντας υπόψη την επικρατούσα στην αγορά κατάσταση όπως περιγράφηκε και για να βελτιωθεί η απόδοση των μέτρων προς λήψη, θα πρέπει να γίνουν δεκτά, στην παρέμβαση επιπλέον προϊόντα, να γίνουν δεκτά σφάγια που υπερβαίνουν το ανώτατο σήμερα αποδεκτό βάρος και αντιστοιχούν σε ζώα που χρειάστηκε να κρατηθούν επί μακρότερο χρονικό διάστημα λόγω της ατονίας της ζήτησης και, τέλος, να προσαρμοστεί προσωρινά το ποσό της προσαύξεσης που εφαρμόζεται στη μέση αγοραία τιμή η οποία χρησιμεύει για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς, ώστε να συνεκτιμηθεί ιδιαίτερα η επιβάρυνση του κόστους και της μείωσης των εισπράξεων που πλήττει τον κλάδο.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 716/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς βοείου κρέατος στο Ηνωμένο Βασίλειο ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2000 ⁽⁶⁾ θέσπισε ειδικά μέτρα για τα βοοειδή που

εκτρέφονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, ηλικίας άνω των τριάντα μηνών. Τα μέτρα συνίστανται στην σφαγή και μετέπειτα καταστροφή των οικειών ζώων. Κατά συνέπεια δεν είναι δυνατό να γίνουν δεκτά στη δημόσια παρέμβαση τα ευνοηχισθέντα ζώα του Ηνωμένου Βασιλείου, τα οποία υπερβαίνουν το εν λόγω όριο ηλικίας. Εξάλλου, η απόφαση 2000/764/ΕΟΚ ⁽⁷⁾ ορίζει ότι κάθε βοοειδής ηλικίας άνω των τριάντα μηνών το οποίο προσκομίζεται για κανονική σφαγή με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο θα υποβάλλεται σε μία από τις εγκεκριμένες ταχείες δοκιμασίες που αναφέρονται στο παράρτημα IV.(Α) της απόφασης 98/272/ΕΚ ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/374/ΕΚ ⁽⁹⁾, το αργότερο από την 1η Ιουλίου 2001 και μετά. Ως εκ τούτου δεν είναι δυνατό ενόψει της μετέπειτα διάθεσης του προϊόντος στην αγορά, να γίνουν δεκτά στη δημόσια παρέμβαση ζώα που δεν έχουν υποβληθεί στις εν λόγω δοκιμασίες.

- (5) Προκειμένου η παρέμβαση να δυνηθεί να διαδραματίσει πλήρως τον ρόλο της, είναι σκόπιμο να προκηρυχθεί μια δεύτερη έκτακτη δημοπρασία με διαγωνισμό για το μήνα Δεκέμβριο 2000. Προς τούτο θα πρέπει να προβλεφθεί πρόσθετη προθεσμία για την κατάθεση των προσφορών και να καθοριστεί προθεσμία παράδοσης.
- (6) Λαμβάνοντας υπόψη τις δυσκολίες προσφοράς τιμής όταν η αγορά αδρανεί και ενόψει των τάσεων που εκδηλώνονται στις κοινοτικές τιμές, είναι ανάγκη να γίνει αποδεκτή η υποθετική περίπτωση ότι η μέση τιμή της κοινοτικής αγοράς, όπως αναφέρει το άρθρο 47 παράγραφος 3, πρώτη περίπτωση, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, είναι κατώτερη από ποσοστό 84 % της τιμής παρέμβασής και ότι για την προκήρυξη του δεύτερου διαγωνισμού τον μήνα Δεκέμβριο 2000 αρκεί η τελευταία εβδομαδιαία διαπίστωση τιμών.
- (7) Προκειμένου να αντιμετωπιστεί η πρόσφατη διαταραχή της αγοράς, την οποία συνεπάγεται η προσκόμιση μεγάλου πλήθους αδύνατων (εκτρεφόμενων με βοσκή) ζώων αρσενικού γένους, κοινοτικής καταγωγής, τα οποία κρατούνται στις κτηνοτροφικές μονάδες προέλευσης λόγω έλλειψης ζήτησης και για τα οποία στις ανωτέρω μονάδες δεν διατίθενται πλέον χορτονομές, θα πρέπει να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα στήριξης και προς τούτο να επιτραπεί η αγορά στην παρέμβαση σφαγίων που προέρχονται από το είδος, αυτό ζώων. Εξάλλου, προκειμένου να αποφευχθεί η προσκόμιση στην παρέμβαση ζώων σχεδόν στο τέλος της χρήσιμης ζωής των, επιβάλλεται να περιοριστεί το βάρος των σφαγίων που είναι επιλέξιμα στο πλαίσιο του καθεστώτος αυτού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 105 της 3.5.2000, σ. 6.⁽³⁾ ΕΕ L 159 της 10.6.1989, σ. 36.⁽⁴⁾ ΕΕ L 303 της 2.12.2000, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ L 99 της 20.4.1996, σ. 14.⁽⁶⁾ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 37.⁽⁷⁾ ΕΕ L 305 της 6.12.2000, σ. 35.⁽⁸⁾ ΕΕ L 122 της 24.4.1998, σ. 59.⁽⁹⁾ ΕΕ L 135 της 8.6.2000, σ. 27.

Άλλωστε, για να αποφευχθεί η χορήγηση διπλής στήριξης, θα, πρέπει να καθιερωθεί μηχανισμός με σκοπό την εξάρτηση της πληρωμής, στο ακέραιο, της τιμής αγοράς, από το γεγονός ότι ο παραγωγός δεν έχει ζητήσει την καταβολή ειδικής προμίσθωσης όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, για το οικείο ζώο. Τέλος, καθίστανται εξίσου αναγκαία συμπληρωματικά ποσά ή πρόσθετες παρεκκλίσεις έναντι του κανονικού καθεστώτος παρέμβασης όπως θεσπίζεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999.

- (8) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1760/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, για τη θέσπιση συστήματος ανανώρισης και καταγραφής των βοοειδών και την επισήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας καθώς και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2258/2000 της Επιτροπής⁽²⁾, θέσπισε σύστημα υποχρεωτικής σήμανσης το οποίο οφείλουν να τηρούν τα προσφερόμενα στην παρέμβαση προϊόντα.
- (9) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν παρεκκλίσεις ή να τροποποιηθούν κατ' επέκταση ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής⁽³⁾.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 4 παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, τα εξής επιπρόσθετα προϊόντα δύνανται να αγοράζονται στην παρέμβαση:

- κατηγορία Α, κλάση 02 και κλάση 03,
- ΙΡΛΑΝΔΙΑ: κατηγορία C, κλάση 04,
- ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ-ΒΟΡΕΙΟΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑ: κατηγορία C, κλάση 04.

Άρθρο 3

Συμπληρωματικώς προς το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, δεν δύνανται να αγοράζονται στην παρέμβαση:

- α) τα σφάγια ή τα ημισφάγια που προέρχονται από ευνουχισμένα ζώα ηλικίας άνω των τριάντα μηνών, τα οποία έχουν εκτραφεί στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- β) στα υπόλοιπα κράτη μέλη, τα σφάγια ή τα ημισφάγια που προέρχονται από ευνουχισμένα ζώα ηλικίας άνω των τριάντα μηνών, τα οποία δεν έχουν υποβληθεί σε μία από τις εγκεκριμέ-

νες ταχείες δοκιμασίες που αναφέρονται στο παράρτημα IV της απόφασης 98/272/ΕΚ.

Άρθρο 4

Για τον μήνα Δεκέμβριο 2000 προκηρύσσεται ένας δεύτερος έκτακτος διαγωνισμός.

Στην περίπτωση αυτή:

- συμπληρωματικώς προς το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, η προθεσμία κατάθεσης των προσφορών που αντιστοιχούν στον εν λόγω διαγωνισμό λήγει την τρίτη Τρίτη του μηνός Δεκεμβρίου 2000.
- κατά παρέκκλιση του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, η προθεσμία παράδοσης εκπνέει στις 12 Ιανουαρίου 2001.

Άρθρο 5

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 33 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000:

- οι διαγωνισμοί μπορούν να προκηρύσσονται όταν σε ένα κράτος μέλος ή περιοχή κράτους μέλους πληρωθεί ο μοναδικός όρος της δεύτερης περίπτωσης του άρθρου 47 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999.
- για το άνοιγμα της παρέμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού αρκεί η τελευταία εβδομαδιαία διαπίστωση τιμών στην αγορά των κρατών μελών ή των περιοχών των κρατών μελών.

Άρθρο 6

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 4 παράγραφος 2, στοιχείο ζ, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, το μέγιστο βάρος σφαγίων που αφορά τη προαναφερόμενη διάταξη είναι 380 χιλιόγραμμα. Πάντως, για τους δύο πρώτους διαγωνισμούς το βάρος αυτό θα είναι 430 χιλιόγραμμα.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000:

- α) στην περίπτωση των διαγωνισμών που αναφέρει το άρθρο 47 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, το ποσό της προσαύξησης που εφαρμόζεται στη μέση αγοραία τιμή ανέρχεται σε 14 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα βάρους σφαγίου.
- β) στην περίπτωση των διαγωνισμών που αναφέρει το άρθρο 47 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, το ποσό της προσαύξησης που εφαρμόζεται στη μέση αγοραία τιμή ανέρχεται σε 7 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα βάρους σφαγίου.

Άρθρο 7

Η δημόσια παρέμβαση ανοίγεται επίσης, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 και του παρόντος κανονισμού, για τα σφάγια ή τα ημισφάγια που προέρχονται από άρρενα ζώα κοινοτικής καταγωγής, ηλικίας κάτω των δώδεκα μηνών για την κατηγορία Α και κάτω των δεκατεσσάρων μηνών για την κατηγορία C.

Στην περίπτωση αυτή:

- τα ζώα δίδουν βάρος σφαγίου μεταξύ 140 και 200 χιλιόγραμμων και δεν εμφανίζουν κακή διάπλαση ή ανωμαλίες βάρους σε σύγκριση με την ηλικία του ζώου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 204 της 11.8.2000, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 258 της 12.10.2000, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22.

- όταν τα προσκομιζόμενα στην παρέμβαση σφάγια ή ημισφάγια προέρχονται από ζώα ηλικίας εννέα μηνών και άνω, η προς καταβολή στον ανάδοχο τιμή αγοράς μειώνεται κατά ποσό 61 ευρώ ανά παραδιδόμενο ημισφάγιο. Πάντως, στην περίπτωση που με τεκμήρια αποδεικνύεται ότι το οικείο ζώο δεν απέτελεσε αντικείμενο αίτησης εισπραξής ειδικής πριμοδότησης, δεν έχει εφαρμογή η ανωτέρω μείωση.
- η προτεινόμενη τιμή εμφανίζεται χωρίς αναφορά σε ποιότητα προϊόντος,
- το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 εφαρμόζεται στις δημόσιες παρεμβάσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο. Εντούτοις, οι υπολογιζόμενοι συντελεστές μπορεί να είναι διαφορετικοί από εκείνους που υπολογίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο στην περίπτωση δημόσιων παρεμβάσεων για άλλα προϊόντα.
- δεν έχουν εφαρμογή οι ακόλουθες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000:
 - α) το άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχεία β) και γ), με εξαίρεση τις διατάξεις σχετικά με τη σήμανση της κατηγορίας και την αναγραφή του αριθμού σφαγής·
 - β) το άρθρο 18 παράγραφος 3·
 - γ) το άρθρο 20 με εξαίρεση το Ηνωμένο Βασίλειο και την Πορτογαλία·
 - δ) το άρθρο 36·
 - ε) οι ενδείξεις του παραρτήματος II, σχετικά με την ταξινόμηση των προϊόντων.

Εξάλλου, ως προς τα προϊόντα που αγοράζονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο:

- κατά παρέκκλιση του άρθρου 11 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, εκάστη προσφορά θα πρέπει να αφορά ποσότητα τουλάχιστον 5 τόνων,
- οι οργανισμοί παρέμβασης οφείλουν να διευκρινίζουν, κατά την αποστολή των προσφορών στην Επιτροπή, τις αντίστοιχες ποσότητες,
- τα προϊόντα αποθηκεύονται χωριστά ανά διαγωνισμό και ανά μήνα, σε ευχερώς αναγνωρίσιμες παρτίδες.
- οι ανακοινώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 έως 4 του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 διενεργούνται χωριστά από εκείνες που προβλέπονται για τα υπόλοιπα προϊόντα της δημόσιας παρέμβασης.

Άρθρο 8

Στο άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

- «δ) φέρουν ετικέτα σύμφωνα με το σύστημα που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1760/2000.»

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται στον δεύτερο διαγωνισμό που προκηρύσσεται στη διάρκεια του μηνός Δεκεμβρίου 2000, καθώς και σε εκείνους που θα προκηρυχθούν στην διάρκεια του πρώτου τριμήνου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1(1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er}, paragraphe 1, du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmit

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A				Categoría C	
Medlemsstat eller region	Kategori A				Kategori C	
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A				Kategorie C	
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α				Κατηγορία Γ	
Member States or regions of a Member State	Category A				Category C	
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A				Catégorie C	
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A				Categoria C	
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A				Categorie C	
Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros	Categoria A				Categoria C	
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A				Luokka C	
Medlemsstater eller regioner	Kategori A				Kategori C	
	U	R	O	U	R	O
Belgique/België		×	×			
Deutschland	×	×	×			
España	×	×	×			
France	×	×	×			×
Irland				×	×	×
Italia	×	×	×			
Nederland		×				
Österreich			×			
Northern Ireland				×	×	×

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2735/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1670/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή εντός των ορίων που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης.
- (2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, οι επιστροφές για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται ως έχουν καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη:
- η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης στην αγορά της Κοινότητας όσον αφορά την τιμή του γάλακτος, των γαλακτοκομικών προϊόντων και των διαθεσίμων ποσοτήτων, καθώς και στο διεθνές εμπόριο, όσον αφορά τις τιμές του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,
 - τα έξοδα εμπορίας και τα πλέον συμφέροντα έξοδα μεταφοράς από την αγορά της Κοινότητας μέχρι τους λιμένες ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας καθώς και τις δαπάνες διοχετεύσεως μέχρι τις χώρες προορισμού,
 - οι στόχοι της κοινής οργανώσεως αγοράς, στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι αποβλέπουν στην εξασφάλιση ισορροπίας και κανονικών εξελίξεων των τιμών και των συναλλαγών στις αγορές αυτές,
 - τα όρια που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης,
 - η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας,
 - η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών.
- (3) Κατά το άρθρο 31 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, οι τιμές εντός της Κοινότητας καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη οι εφαρμοζόμενες τιμές που αποδεικνύονται οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή, οι δε

τιμές στο διεθνές εμπόριο καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη ιδίως:

- α) οι τιμές που εφαρμόζονται στις αγορές τρίτων χωρών·
- β) οι τιμές οι πλέον ευνοϊκές κατά την εισαγωγή, προελεύσεως από τρίτες χώρες, στις τρίτες χώρες προορισμού·
- γ) οι τιμές στην παραγωγή που διαπιστώνονται στις τρίτες χώρες εξαγωγείς, λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τις χώρες αυτές·
- δ) οι τιμές προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας.

- (4) Κατά το άρθρο 31 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (5) Το άρθρο 31 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 προβλέπει ότι ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται μια επιστροφή κατά την εξαγωγή και το ποσό της επιστροφής αυτής καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά κάθε τέσσερις εβδομάδες. Το ποσό της επιστροφής δύναται να διατηρηθεί στο αυτό επίπεδο περισσότερο από τέσσερις εβδομάδες.
- (6) Βάσει του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 1999, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2357/2000 ⁽⁴⁾. Η επιστροφή που χορηγείται στα ζαχαρούχα γαλακτοκομικά προϊόντα ισούται με το άθροισμα δύο στοιχείων. Το ένα στοιχείο έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα των γαλακτοκομικών προϊόντων και υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το βασικό ποσό επί την περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα του εν λόγω προϊόντος. Το άλλο στοιχείο έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα της ζαχαρόζης που έχει προστεθεί και υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας την περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη ολοκλήρου του προϊόντος επί το βασικό ποσό της επιστροφής που ισχύει την ημέρα της εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽⁵⁾. Ωστόσο, το τελευταίο αυτό στοιχείο λαμβάνεται υπόψη μόνον εάν η ζαχαρόζη που έχει προστεθεί στο προϊόν έχει παραχθεί από ζαχαρότευτλα ή ζαχαροκάλαμα που έχουν συγκομισθεί στην Κοινότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 20 της 27.1.1999, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 272 της 25.10.2000, σ. 15.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

- (7) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 896/84 της Επιτροπής ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88 ⁽²⁾ προβλέπει συμπληρωματικά μέτρα όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά τις αλλαγές περιόδου. Οι διατάξεις αυτές προβλέπουν τη δυνατότητα διαφοροποίησης των επιστροφών των αποδόσεων συναρτήσει της ημερομηνίας παρασκευής των προϊόντων.
- (8) Για τον υπολογισμό του ποσού της επιστροφής για τα λιωμένα τυριά, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι, στην περίπτωση που έχουν προστεθεί καζεΐνη ή/και καζεϊνικά άλατα, η ποσότητα αυτή δεν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη.
- (9) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής για τα προϊόντα και τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 91 της 1.4.1984, σ. 71.

⁽²⁾ ΕΕ L 28 της 1.2.1988, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0401 10 10 9000	970	EUR/100 kg	2,327	0402 29 91 9000	A02	EUR/kg	0,6840
0401 10 90 9000	970	EUR/100 kg	2,327	0402 29 99 9100	A02	EUR/kg	0,6840
0401 20 11 9100	970	EUR/100 kg	2,327	0402 29 99 9500	A02	EUR/kg	0,7450
0401 20 11 9500	970	EUR/100 kg	3,597	0402 91 11 9370	A02	EUR/100 kg	9,30
0401 20 19 9100	970	EUR/100 kg	2,327	0402 91 19 9370	A02	EUR/100 kg	9,30
0401 20 19 9500	970	EUR/100 kg	3,597	0402 91 31 9300	A02	EUR/100 kg	11,00
0401 20 91 9000	970	EUR/100 kg	4,551	0402 91 39 9300	A02	EUR/100 kg	11,00
0401 20 99 9000	970	EUR/100 kg	4,551	0402 91 99 9000	A02	EUR/100 kg	41,60
0401 30 11 9400	970	EUR/100 kg	10,50	0402 99 11 9350	A02	EUR/kg	0,2370
0401 30 11 9700	970	EUR/100 kg	15,77	0402 99 19 9350	A02	EUR/kg	0,2370
0401 30 19 9700	970	EUR/100 kg	15,77	0402 99 31 9150	A02	EUR/kg	0,2470
0401 30 31 9100	A02	EUR/100 kg	38,32	0402 99 31 9300	A02	EUR/kg	0,2490
0401 30 31 9400	A02	EUR/100 kg	59,85	0402 99 31 9500	A02	EUR/kg	0,4290
0401 30 31 9700	A02	EUR/100 kg	66,00	0402 99 39 9150	A02	EUR/kg	0,2470
0401 30 39 9100	A02	EUR/100 kg	38,32	0403 90 11 9000	A02	EUR/100 kg	14,80
0401 30 39 9400	A02	EUR/100 kg	59,85	0403 90 13 9200	A02	EUR/100 kg	14,80
0401 30 39 9700	A02	EUR/100 kg	66,00	0403 90 13 9300	A02	EUR/100 kg	59,40
0401 30 91 9100	A02	EUR/100 kg	75,22	0403 90 13 9500	A02	EUR/100 kg	62,50
0401 30 91 9500	A02	EUR/100 kg	110,55	0403 90 13 9900	A02	EUR/100 kg	67,30
0401 30 99 9100	A02	EUR/100 kg	75,22	0403 90 19 9000	A02	EUR/100 kg	67,80
0401 30 99 9500	A02	EUR/100 kg	110,55	0403 90 33 9400	A02	EUR/kg	0,5940
0402 10 11 9000	A02	EUR/100 kg	15,00	0403 90 33 9900	A02	EUR/kg	0,6730
0402 10 19 9000	A02	EUR/100 kg	15,00	0403 90 51 9100	970	EUR/100 kg	2,327
0402 10 91 9000	A02	EUR/kg	0,1500	0403 90 59 9170	970	EUR/100 kg	15,77
0402 10 99 9000	A02	EUR/kg	0,1500	0403 90 59 9310	A02	EUR/100 kg	38,32
0402 21 11 9200	A02	EUR/100 kg	15,00	0403 90 59 9340	A02	EUR/100 kg	59,20
0402 21 11 9300	A02	EUR/100 kg	59,90	0403 90 59 9370	A02	EUR/100 kg	59,20
0402 21 11 9500	A02	EUR/100 kg	63,20	0403 90 59 9510	A02	EUR/100 kg	59,20
0402 21 11 9900	A02	EUR/100 kg	68,00	0404 90 21 9120	A02	EUR/100 kg	12,80
0402 21 17 9000	A02	EUR/100 kg	15,00	0404 90 21 9160	A02	EUR/100 kg	15,00
0402 21 19 9300	A02	EUR/100 kg	59,90	0404 90 23 9120	A02	EUR/100 kg	15,00
0402 21 19 9500	A02	EUR/100 kg	63,20	0404 90 23 9130	A02	EUR/100 kg	59,90
0402 21 19 9900	A02	EUR/100 kg	68,00	0404 90 23 9140	A02	EUR/100 kg	63,20
0402 21 91 9100	A02	EUR/100 kg	68,40	0404 90 23 9150	A02	EUR/100 kg	68,00
0402 21 91 9200	A02	EUR/100 kg	69,00	0404 90 29 9110	A02	EUR/100 kg	68,40
0402 21 91 9350	A02	EUR/100 kg	69,70	0404 90 29 9115	A02	EUR/100 kg	69,00
0402 21 91 9500	A02	EUR/100 kg	76,20	0404 90 29 9125	A02	EUR/100 kg	69,70
0402 21 99 9100	A02	EUR/100 kg	68,40	0404 90 29 9140	A02	EUR/100 kg	76,20
0402 21 99 9200	A02	EUR/100 kg	69,00	0404 90 81 9100	A02	EUR/kg	0,1500
0402 21 99 9300	A02	EUR/100 kg	69,70	0404 90 83 9110	A02	EUR/kg	0,1500
0402 21 99 9400	A02	EUR/100 kg	74,50	0404 90 83 9130	A02	EUR/kg	0,5990
0402 21 99 9500	A02	EUR/100 kg	76,20	0404 90 83 9150	A02	EUR/kg	0,6320
0402 21 99 9600	A02	EUR/100 kg	82,70	0404 90 83 9170	A02	EUR/kg	0,6800
0402 21 99 9700	A02	EUR/100 kg	86,30	0404 90 83 9936	A02	EUR/kg	0,2370
0402 21 99 9900	A02	EUR/100 kg	90,50	0405 10 11 9500	A02	EUR/100 kg	165,85
0402 29 15 9200	A02	EUR/kg	0,1500	0405 10 11 9700	A02	EUR/100 kg	170,00
0402 29 15 9300	A02	EUR/kg	0,5990	0405 10 19 9500	A02	EUR/100 kg	165,85
0402 29 15 9500	A02	EUR/kg	0,6320	0405 10 19 9700	A02	EUR/100 kg	170,00
0402 29 15 9900	A02	EUR/kg	0,6800	0405 10 30 9100	A02	EUR/100 kg	165,85
0402 29 19 9300	A02	EUR/kg	0,5990	0405 10 30 9300	A02	EUR/100 kg	170,00
0402 29 19 9500	A02	EUR/kg	0,6320	0405 10 30 9700	A02	EUR/100 kg	170,00
0402 29 19 9900	A02	EUR/kg	0,6800	0405 10 50 9300	A02	EUR/100 kg	170,00

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0405 10 50 9500	A02	EUR/100 kg	165,85		L03	EUR/100 kg	—
0405 10 50 9700	A02	EUR/100 kg	170,00		A24	EUR/100 kg	31,87
0405 10 90 9000	A02	EUR/100 kg	176,22		L04	EUR/100 kg	31,87
0405 20 90 9500	A02	EUR/100 kg	155,49		400	EUR/100 kg	—
0405 20 90 9700	A02	EUR/100 kg	161,71		A01	EUR/100 kg	31,87
0405 90 10 9000	A02	EUR/100 kg	216,00	0406 10 20 9870	A00	EUR/100 kg	—
0405 90 90 9000	A02	EUR/100 kg	170,00	0406 10 20 9900	A00	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9230	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L02	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	37,68		A24	EUR/100 kg	58,77
	L04	EUR/100 kg	37,68		L04	EUR/100 kg	58,77
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	23,80
	A01	EUR/100 kg	37,68		A01	EUR/100 kg	58,77
0406 10 20 9290	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9915	L02	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	35,05		A24	EUR/100 kg	77,56
	L04	EUR/100 kg	35,05		L04	EUR/100 kg	77,56
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	31,70
	A01	EUR/100 kg	35,05		A01	EUR/100 kg	77,56
0406 10 20 9300	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9917	L02	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	15,39		A24	EUR/100 kg	82,41
	L04	EUR/100 kg	15,39		L04	EUR/100 kg	82,41
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	33,70
	A01	EUR/100 kg	15,39		A01	EUR/100 kg	82,41
0406 10 20 9610	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9919	L02	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	51,11		A24	EUR/100 kg	92,10
	L04	EUR/100 kg	51,11		L04	EUR/100 kg	92,10
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	37,60
	A01	EUR/100 kg	51,11		A01	EUR/100 kg	92,10
0406 10 20 9620	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9990	A00	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9710	L02	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	51,83		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	51,83		A24	EUR/100 kg	14,50
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	7,74
	A01	EUR/100 kg	51,83		400	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9630	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	A01	EUR/100 kg	14,50
	L03	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	57,86		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	57,86		A24	EUR/100 kg	21,28
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	11,34
	A01	EUR/100 kg	57,86		400	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9640	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9910	A01	EUR/100 kg	21,28
	L03	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	85,03		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	85,03		A24	EUR/100 kg	14,50
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	7,74
	A01	EUR/100 kg	85,03		400	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9650	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	A01	EUR/100 kg	14,50
	L03	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	70,86		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	70,86		A24	EUR/100 kg	21,28
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	11,34
	A01	EUR/100 kg	70,86		400	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9660	A00	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9950	A01	EUR/100 kg	21,28
0406 10 20 9830	L02	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	26,28		A24	EUR/100 kg	30,95
	L04	EUR/100 kg	26,28		L04	EUR/100 kg	16,51
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	26,28		A01	EUR/100 kg	30,95
0406 10 20 9850	L02	EUR/100 kg	—				

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0406 30 39 9500	L02	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	102,90
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	33,50
	A24	EUR/100 kg	21,28		A01	EUR/100 kg	117,54
	L04	EUR/100 kg	11,34		L02	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
0406 30 39 9700	A01	EUR/100 kg	21,28	A24	EUR/100 kg	103,92	
	L02	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	90,36	
	L03	EUR/100 kg	—	400	EUR/100 kg	—	
	A24	EUR/100 kg	30,95	A01	EUR/100 kg	103,92	
	L04	EUR/100 kg	16,51	0406 90 25 9900	L02	EUR/100 kg	—
400	EUR/100 kg	—	L03		EUR/100 kg	—	
A01	EUR/100 kg	30,95	A24		EUR/100 kg	102,80	
0406 30 39 9930	L02	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	89,77
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	30,95	A01	EUR/100 kg	102,80	
	L04	EUR/100 kg	16,51	0406 90 27 9900	L02	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
A01	EUR/100 kg	30,95	A24		EUR/100 kg	93,10	
0406 30 39 9950	L02	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	81,30
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	35,00	A01	EUR/100 kg	93,10	
	L04	EUR/100 kg	18,67	0406 90 31 9119	L02	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
A01	EUR/100 kg	35,00	A24		EUR/100 kg	85,71	
0406 30 90 9000	L02	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	74,72
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	19,20
	A24	EUR/100 kg	36,72	A01	EUR/100 kg	85,71	
	L04	EUR/100 kg	19,58	0406 90 33 9119	L02	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
A01	EUR/100 kg	36,72	A24		EUR/100 kg	85,71	
0406 40 50 9000	L02	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	74,72
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	19,20
	A24	EUR/100 kg	90,00	A01	EUR/100 kg	85,71	
	L04	EUR/100 kg	90,00	0406 90 33 9919	L02	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
A01	EUR/100 kg	90,00	A24		EUR/100 kg	78,60	
0406 40 90 9000	L02	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	68,29
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	92,42	A01	EUR/100 kg	78,60	
	L04	EUR/100 kg	92,42	0406 90 33 9951	L02	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
A01	EUR/100 kg	92,42	A24		EUR/100 kg	78,66	
0406 90 13 9000	L02	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	68,98
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	116,37	A01	EUR/100 kg	78,66	
	L04	EUR/100 kg	101,62	0406 90 35 9190	L02	EUR/100 kg	33,29
	400	EUR/100 kg	45,30		L03	EUR/100 kg	—
A01	EUR/100 kg	116,37	A24		EUR/100 kg	121,56	
0406 90 15 9100	L02	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	105,71
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	46,20
	A24	EUR/100 kg	120,25	A01	EUR/100 kg	121,56	
	L04	EUR/100 kg	105,01	0406 90 35 9990	L02	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	46,70		L03	EUR/100 kg	—
A01	EUR/100 kg	120,25	A24		EUR/100 kg	121,56	
0406 90 17 9100	L02	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	105,71
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	30,20
	A24	EUR/100 kg	120,25	A01	EUR/100 kg	121,56	
	L04	EUR/100 kg	105,01	0406 90 37 9000	L02	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	46,70		L03	EUR/100 kg	—
A01	EUR/100 kg	120,25	A24		EUR/100 kg	116,37	
0406 90 21 9900	L02	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	101,62
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	45,30
	A24	EUR/100 kg	117,54	A01	EUR/100 kg	116,37	

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0406 90 61 9000	L02	EUR/100 kg	47,01	0406 90 78 9500	400	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	105,98
	A24	EUR/100 kg	129,64		L02	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	112,00		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	43,00		A24	EUR/100 kg	104,35
0406 90 63 9100	A01	EUR/100 kg	129,64	L04	EUR/100 kg	91,91	
	L02	EUR/100 kg	42,83	400	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	104,35	
	A24	EUR/100 kg	128,55	0406 90 79 9900	L02	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	111,41	L03	EUR/100 kg	—	
0406 90 63 9900	400	EUR/100 kg	48,10	A24	EUR/100 kg	86,27	
	A01	EUR/100 kg	128,55	L04	EUR/100 kg	75,02	
	L02	EUR/100 kg	34,22	400	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	86,27	
	A24	EUR/100 kg	124,18	0406 90 81 9900	L02	EUR/100 kg	—
0406 90 69 9100	L04	EUR/100 kg	107,11	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	36,80	A24	EUR/100 kg	108,62	
	A01	EUR/100 kg	124,18	L04	EUR/100 kg	94,85	
	A00	EUR/100 kg	—	400	EUR/100 kg	35,80	
	0406 90 69 9910	L02	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	108,62
0406 90 73 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9910	L02	EUR/100 kg	33,32
	A24	EUR/100 kg	124,18	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	107,11	A24	EUR/100 kg	117,90	
	400	EUR/100 kg	36,80	L04	EUR/100 kg	102,43	
	A01	EUR/100 kg	124,18	400	EUR/100 kg	44,60	
0406 90 75 9900	L02	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	117,90	
	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9991	L02	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	108,07	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	93,90	A24	EUR/100 kg	117,90	
	400	EUR/100 kg	39,60	L04	EUR/100 kg	102,43	
0406 90 76 9300	A01	EUR/100 kg	106,91	400	EUR/100 kg	30,20	
	L02	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	117,90	
	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9995	L02	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	93,28	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	106,91	A24	EUR/100 kg	108,07	
0406 90 76 9400	400	EUR/100 kg	106,91	L04	EUR/100 kg	93,90	
	L02	EUR/100 kg	—	400	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	108,07	
	A24	EUR/100 kg	96,98	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	84,68	0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9500	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9200	L02	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	96,98	L03	EUR/100 kg	—	
	L02	EUR/100 kg	—	A24	EUR/100 kg	102,23	
	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	86,17	
	A24	EUR/100 kg	108,62	400	EUR/100 kg	20,80	
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	94,85	A01	EUR/100 kg	102,23	
	400	EUR/100 kg	17,40	0406 90 86 9300	L02	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	108,62	L03	EUR/100 kg	—	
	L02	EUR/100 kg	—	A24	EUR/100 kg	103,32	
	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	87,41	
0406 90 78 9300	A24	EUR/100 kg	102,45	400	EUR/100 kg	22,80	
	L04	EUR/100 kg	90,24	A01	EUR/100 kg	103,32	
	400	EUR/100 kg	17,40	0406 90 86 9400	L02	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	102,45	L03	EUR/100 kg	—	
	L02	EUR/100 kg	—	A24	EUR/100 kg	108,62	
0406 90 78 9900	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	92,87	
	A24	EUR/100 kg	102,26	400	EUR/100 kg	25,80	
	L04	EUR/100 kg	87,50	A01	EUR/100 kg	108,62	
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9900	L02	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	102,26	L03	EUR/100 kg	—	
0406 90 85 9910	L02	EUR/100 kg	—	A24	EUR/100 kg	117,90	
	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	102,43	
	A24	EUR/100 kg	105,98	400	EUR/100 kg	30,20	
	L04	EUR/100 kg	92,78	A01	EUR/100 kg	117,90	
	400	EUR/100 kg	—				

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
0406 90 87 9200	L02	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	45,63
	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9973	L02	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	85,19		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	71,81		A24	EUR/100 kg	104,74
	400	EUR/100 kg	18,60		L04	EUR/100 kg	91,46
	A01	EUR/100 kg	85,19		400	EUR/100 kg	18,10
0406 90 87 9300	L02	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	104,74
	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9974	L02	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	94,89		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	80,27		A24	EUR/100 kg	113,19
	400	EUR/100 kg	21,00		L04	EUR/100 kg	99,26
	A01	EUR/100 kg	94,89		400	EUR/100 kg	18,10
0406 90 87 9400	L02	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	113,19
	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	L02	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	96,33		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	82,36		A24	EUR/100 kg	114,45
	400	EUR/100 kg	23,00		L04	EUR/100 kg	101,25
	A01	EUR/100 kg	96,33		400	EUR/100 kg	24,00
0406 90 87 9951	L02	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	114,45
	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	L02	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	106,68		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	93,15		A24	EUR/100 kg	103,92
	400	EUR/100 kg	31,80		L04	EUR/100 kg	90,36
	A01	EUR/100 kg	106,68		400	EUR/100 kg	18,10
0406 90 87 9971	L02	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	103,92
	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—
	A24	EUR/100 kg	106,68		L02	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	93,15	0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	25,80		A24	EUR/100 kg	83,50
	A01	EUR/100 kg	106,68		L04	EUR/100 kg	70,90
0406 90 87 9972	A24	EUR/100 kg	45,63		400	EUR/100 kg	22,80
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	83,50
	L04	EUR/100 kg	39,68				

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

L02 Ελβετία, Λιχτενστάιν.

L03 Θέουτα, Μελίλια, Ισλανδία, Νορβηγία, Ανδόρα, Γιβραλτάρ, Βατικανό, Μάλτα, Τουρκία, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Καναδάς, Κύπρος, Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία.

L04 Αλβανία, Σλοβενία, Κροατία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Γιουγκοσλαβία και Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

Ο κωδικός «970» περιλαμβάνει τις εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχεία α) και γ) και στο άρθρο 44 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11) και τις εξαγωγές που διενεργούνται βάσει συμβάσεων με τις ένοπλες δυνάμεις που σταθμεύουν στην επικράτεια ενός κράτους μέλους χωρίς να υπηρετούν υπό τη σημαία του.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2736/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 14ης Δεκεμβρίου 2000****περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1303/2000 για τη θέσπιση του ισοζυγίου και για τον καθορισμό των ενισχύσεων για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα των τομέων των αυγών και του κρέατος πουλερικών στο πλαίσιο του καθεστώτος που προβλέπεται στα άρθρα 2 έως 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου που αφορά τα ποσά των ενισχύσεων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1303/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾ έχουν καθοριστεί τα ποσά των ενισχύσεων για τον εφοδιασμό του αρχιπελάγους, αφενός, με κρέατα και αυγά που προέρχονται από την υπόλοιπη Κοινότητα. Οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να καθοριστούν λαμβανομένων υπόψη, κυρίως, των δαπανών για τον εφοδιασμό από την παγκόσμια αγορά, των προϋποθέσεων που οφείλονται στη γεωγραφική θέση του αρχιπελάγους και στη βάση των τιμών που ισχύουν για τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες όσον αφορά τα εν λόγω ζώα ή προϊόντα.

- (2) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών οδηγεί στην τροποποίηση των ενισχύσεων για τις παραδόσεις αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητά τους κατά την παρούσα στιγμή, μεριμνώντας να διατηρηθεί το μέρος του εφοδιασμού από την Κοινότητα.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1303/2000 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 173 της 27.6.1992, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.

⁽³⁾ ΕΕ L 148 της 22.6.2000, σ. 10.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Υψος της ενίσχυσης που χορηγείται στα προϊόντα που προέρχονται από την αγορά της Κοινότητας

(σε Ecu/100 kg καθαρού βάρους)

Κωδικός προϊόντος	Υψος της ενίσχυσης
0207 12 10 9900	20
0207 12 90 9190	20
0207 12 90 9990	20
0207 14 20 9900	5
0207 14 60 9900	5
0207 14 70 9190	5
0207 14 70 9290	5
0408 11 80 9100	55
0408 91 80 9100	37

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων καθώς και οι υποσημειώσεις καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2737/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των
πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾.
- (3) Για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων

προϊόντων. Οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

- (4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (5) Η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως.
- (6) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, εκτός της βύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 11 9000	—	EUR/t	—
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9100	A00	EUR/t	4,00
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	A00	EUR/t	3,75
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	A00	EUR/t	3,50
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9170	A00	EUR/t	3,25
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9180	A00	EUR/t	3,00
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1004 00 00 9400	—	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	35,50
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	28,00
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
				1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
				1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
				1103 11 90 9800	—	EUR/t	—

(¹) Όταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή χορηγείται κατά την εξαγωγή.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2738/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η επιστροφή που εφαρμόζεται κατά τις εξαγωγές σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως πιστοποιητικού, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού· ότι στην περίπτωση αυτή το διορθωτικό στοιχείο πιθανόν εφαρμόζεται στην επιστροφή·
- (2) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾, επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92· ότι το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των

στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

- (3) ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση του διορθωτικού στοιχείου ανάλογα με τον προορισμό·
- (4) ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με την επιστροφή και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· ότι δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών·
- (5) ότι από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίστηκαν εκ των προτέρων για τις εξαγωγές σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, με εξαίρεση τη βύνη, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ής Δεκεμβρίου 2000, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 12	1η προθεσμία 1	2η προθεσμία 2	3η προθεσμία 3	4η προθεσμία 4	5η προθεσμία 5	6η προθεσμία 6
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	-1,50	-3,00	-4,50	-6,00	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	-1,34	-2,68	-4,02	-5,36	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	-1,37	-2,74	-4,11	-5,48	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2739/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού
που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2000

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2019/2000 ⁽⁶⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες, εξαιρουμένων ορισμένων κρατών ΑΚΕ.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο

άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2000 από την 8η έως τις 14 Δεκεμβρίου 2000, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 0,00 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 195 της 1.8.2000, σ. 18.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 241 της 26.9.2000, σ. 37.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2740/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού
που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2014/2000

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2014/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς ορισμένες χώρες ΑΚΕ.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφα-

σίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται από την 8η έως τις 14 Δεκεμβρίου 2000, στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2014/2000, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 3,00 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 241 της 26.9.2000, σ. 23.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2741/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/2000

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες με εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και τον Καναδά.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφα-

σίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή καθώς και σε εκείνον ή σε εκείνους των υποβαλλόντων των οποίων η προσφορά αφορά φόρο κατά την εξαγωγή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/2000 από την 8η έως τις 14 Δεκεμβρίου 2000, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή κριθής καθορίζεται σε 0,00 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 267 της 20.10.2000, σ. 23.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2742/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή σίκαλης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/2000

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς όλες τις τρίτες χώρες.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μην δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.
- (3) Λαμβανομένων υπόψη ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από την 8η Δεκεμβρίου έως τις 14 Δεκεμβρίου 2000 στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/2000.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 199 της 5.8.2000, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2743/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 2000
για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000 της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2000, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες.
- (2) Το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2097/2000, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται

στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/2000 από την 8η έως τις 14 Δεκεμβρίου 2000, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή βρώμης καθορίζεται σε 33,40 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 249 της 4.10.2000, σ. 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2744/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Δεκεμβρίου 2000

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1950/97 περί επιβολής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σάκων και σακιδίων από πολυαιθυλένιο ή από πολυπροπυλένιο καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ινδίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 4,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΠΡΟΓΕΝΕΣΤΕΡΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Το Συμβούλιο επέβαλε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1950/97 ⁽²⁾, οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ 36,0 % στις εισαγωγές σάκων και σακιδίων από πολυαιθυλένιο ή από πολυπροπυλένιο (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν») καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ινδίας, με εξαίρεση τις εισαγωγές από αρκετές ινδικές επιχειρήσεις, οι οποίες αναφέρονται ονομαστικά, στις οποίες είτε επιβάλλεται χαμηλότερος δασμός είτε δεν επιβάλλεται κανένας δασμός. Στη συνέχεια, ο εν λόγω κανονισμός τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 96/1999 ⁽³⁾. Το εν λόγω προϊόν κατατάσσεται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ 6305 32 81, 6305 33 91, ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 και ex 3923 29 90.

Β. ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(2) Η Επιτροπή έλαβε στη συνέχεια αίτηση για την έναρξη επανεξέτασης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1950/97 ως προς «νέο εξαγωγέα», σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), από τον ινδό παραγωγό Subham Polymers Ltd (καλούμενο εφεξής «η ενδιαφερόμενη επιχείρηση»). Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση ισχυρίστηκε ότι δεν συνδέεται με οποιονδήποτε από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Ινδία που υπόκεινται στα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν. Επιπλέον, η ενδιαφερόμενη επιχείρηση υποστήριξε ότι δεν είχε εξαγάγει το υπό εξέταση προϊόν κατά την αρχική περίοδο έρευνας (1η Απριλίου 1994 έως 31 Μαρτίου 1995), αλλά ότι το εξήγαγε στην Κοινότητα μετά την περίοδο αυτή.

(3) Το προϊόν που αφορά η παρούσα επανεξέταση είναι το ίδιο προϊόν με εκείνο που περιγράφεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1950/97.

(4) Η Επιτροπή εξέτασε τα αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλε ο ενδιαφερόμενος ινδός παραγωγός-εξαγωγέας και θεώρησε ότι είναι επαρκή ώστε να δικαιολογείται η έναρξη επανεξέτασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγρα-

φος 4 του βασικού κανονισμού. Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή και αφού παρείχε στον ενδιαφερόμενο κοινοτικό κλάδο παραγωγής την ευκαιρία να υποβάλει τις παρατηρήσεις του, η Επιτροπή κίνησε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 621/2000 ⁽⁴⁾, διαδικασία επανεξέτασης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1950/97 όσον αφορά την ενδιαφερόμενη επιχείρηση και άρχισε έρευνα.

- (5) Με τον κανονισμό για την έναρξη της επανεξέτασης, η Επιτροπή κατήργησε επίσης τον δασμό αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1950/97 όσον αφορά τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που παρήχθη και εξήχθη στην Κοινότητα από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση και ζήτησε από τις τελωνειακές αρχές να προβούν στις κατάλληλες ενέργειες για την καταγραφή αυτών των εισαγωγών, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.
- (6) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής ενημέρωσαν επίσημα την ενδιαφερόμενη επιχείρηση και τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής. Επιπλέον, παρέσχε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν έλαβε κανένα τέτοιο αίτημα.
- (7) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής απέστειλαν ερωτηματολόγιο στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση και έλαβαν απάντηση εντός της ταχθείσας προθεσμίας.
- (8) Η έρευνα για το ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1998 έως 31 Δεκεμβρίου 1999 (εφεξής «η περίοδος έρευνας»).
- (9) Κατά την τρέχουσα έρευνα χρησιμοποιήθηκε η ίδια μέθοδος με εκείνη που εφαρμόστηκε κατά την αρχική έρευνα.

Γ. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ

- (10) Δεδομένου ότι δεν υποβλήθηκε αίτηση για την επανεξέταση των πορισμάτων των σχετικών με τη ζημία στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας, η επανεξέταση περιορίστηκε στην πρακτική ντάμπινγκ.

Δ. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ**1. Ιδιότητα του νέου εξαγωγέα**

- (11) Η έρευνα επιβεβαίωσε ότι η ενδιαφερόμενη επιχείρηση δεν είχε εξαγάγει το υπό εξέταση προϊόν κατά την αρχική περίοδο της έρευνας και ότι είχε αρχίσει τις εξαγωγές στην Κοινότητα μετά την εν λόγω περίοδο.

Επιπλέον, σύμφωνα με την έγγραφη τεκμηρίωση που υποβλήθηκε, η επιχείρηση ήταν σε θέση να καταδείξει κατά τρόπο ικανοποιητικό ότι δεν είχε κανέναν σύνδεσμο, άμεσο ή έμμεσο, με οποιονδήποτε από τους ινδούς παραγωγούς-εξαγωγείς που υπόκεινται στα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 (ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 276 της 9.10.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 11 της 16.1.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 75 της 24.3.2000, σ. 45.

Ως εκ τούτου, επιβεβαιώνεται ότι η ενδιαφερόμενη επιχείρηση πρέπει να θεωρηθεί ως νέος εξαγωγέας σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και, συνεπώς, πρέπει να καθοριστεί ως προς αυτήν ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ.

2. Ντάμπινγκ

- (12) Πρέπει να σημειωθεί ότι οι πωλήσεις του παραγωγού-εξαγωγέα προς την Κοινότητα συνίσταντο σε μία και μόνη αποστολή. Διαπιστώθηκε ότι η αντίστοιχη ποσότητα, ήτοι το φορτίο ενός και μόνον εμπορευματοκιβωτίου 15 τόνων σε χρονικό διάστημα δύο ετών, αν και είναι αρκετό για να κινηθεί επανεξέταση ως προς «νέο εξαγωγέα», δεν παρείχε τη δυνατότητα να αξιολογηθεί σωστά η κατάσταση όσον αφορά το ντάμπινγκ σε σχέση με τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα. Πράγματι, μια αποστολή δεν μπορεί, υπό κανονικές συνθήκες, να θεωρηθεί ότι αποτελεί συνήθη εξαγωγική εμπορική δραστηριότητα για έναν παραγωγό σάκων και σακιδίων. Είχε όντως διαπιστωθεί ότι ο μέσος όρος των ποσοτήτων που εξήγαν οι ινδικές επιχειρήσεις που εμπλέκονταν στην αρχική υπόθεση ήταν περίπου 575 τόνοι σε χρονικό διάστημα ενός έτους.
- (13) Εν πάση περιπτώσει, η ενδιαφερόμενη επιχείρηση δεν ήταν σε θέση να παράσχει ικανοποιητικές απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο όσον αφορά τόσο τις τιμές των εγχώριων πωλήσεων όσο και τις αιτούμενες προσαρμογές της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής.
- (14) Παρά ταύτα, δεδομένου ότι από τα στοιχεία που παρασχέθηκαν προέκυπτε ότι η ενδιαφερόμενη επιχείρηση όντως αποτελούσε «νέο εξαγωγέα», κατά την έννοια του βασικού κανονισμού, συνήχθη το συμπέρασμα ότι ο σταθμισμένος μέσος δασμός των ινδικών επιχειρήσεων που εξετάστηκαν κατά την αρχική έρευνα αντιντάμπινγκ, ήτοι 10,5 %, θα αποτελούσε τον πλέον ενδεδειγμένο δασμό αντιντάμπινγκ για την ενδιαφερόμενη επιχείρηση. Η ίδια προσέγγιση είχε ήδη τηρηθεί στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1950/97 όσον αφορά τις τρεις άλλες ινδικές επιχειρήσεις, οι οποίες δεν είχαν εξαγάγει το υπό εξέταση προϊόν στην Κοινότητα κατά την αρχική περίοδο έρευνας, αλλά άρχισαν να το εξάγουν μετά την εν λόγω περίοδο.

Ε. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ ΜΕΤΡΩΝ

- (15) Με βάση τα συμπεράσματα που συνήχθησαν κατά την έρευνα, θεωρείται ότι πρέπει να υποβληθεί στις εισαγωγές στην Κοινότητα σάκων και σακιδίων που παρήχθησαν και εξήχθησαν από την Subham Polymers Ltd δασμός αντιντάμπινγκ που αντιστοιχεί στον σταθμισμένο μέσο δασμό των ινδικών επιχειρήσεων, οι οποίες είχαν εξεταστεί κατά την

αρχική έρευνα αντιντάμπινγκ. Επομένως, προτείνεται να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1950/97.

ΣΤ. ΑΝΑΔΡΟΜΙΚΗ ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΔΑΣΜΟΥ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (16) Αφού από την έρευνα προέκυψε ότι ασκείται πρακτική ντάμπινγκ από την Subham Polymers Ltd, ο δασμός αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται ως προς τη συγκεκριμένη επιχείρηση πρέπει επίσης να εισπραχθεί αναδρομικά από την ημερομηνία έναρξης της παρούσας επανεξέτασης για τις εισαγωγές που έχουν υπαχθεί σε καταγραφή, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 621/2000.

Ζ. ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

- (17) Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση ενημερώθηκε για τα πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων επρόκειτο να επιβληθεί οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές της στην Κοινότητα. Η επιχείρηση προέβαλε αντιρρήσεις όσον αφορά το προτεινόμενο σχέδιο δράσης, αλλά δεν παρουσίασε νέα επιχειρήματα.
- (18) Η παρούσα επανεξέταση δεν επηρεάζει την ημερομηνία λήξης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1950/97, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1950/97 τροποποιείται με την προσθήκη των ακόλουθων στο τμήμα που φέρει την επικεφαλίδα «Ινδία»:

	Δασμολογικός συντελεστής (%)	Πρόσθετος κωδικός Taric
«Subham Polymers Ltd	10,5	8424»

2. Ο επιβαλλόμενος δασμός εισπράττεται αναδρομικά επί των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος που έχουν υπαχθεί σε καταγραφή σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 621/2000.

3. Εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τους δασμούς, εκτός εάν προβλέπεται άλλως.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. GILLOT

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΔΙΑΒΙΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΔΙΑΒΙΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

της 11ης Φεβρουαρίου 2000

για καθορισμό κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς

(2000/791/EK)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ
ΔΙΑΒΙΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1365/75 του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1975, περί συστάσεως Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για την Βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας, καθώς και τον τροποποιητικό κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1947/93 της 30ής Ιουνίου 1993,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1860/76 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1976, που καθορίζει τις συνθήκες απασχολήσεως του προσωπικού του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για την βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας, καθώς και τους τροποποιητικούς κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 680/87, (ΕΟΚ) αριθ. 1238/80 και (ΕΟΚ) αριθ. 510/82,

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της συνθήκης του Άμστερνταμ περί ανοικτού πνεύματος, και ιδίως το άρθρο 1 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και το άρθρο 21 της συνθήκης ΕΚ,

Έχοντας υπόψη την έκθεση της επιτροπής αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των πεπραγμένων της κατά τα έτη 1996-1997⁽¹⁾, όπου ζητήθηκε η κατάρτιση κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς,

Έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 16ης Ιουλίου 1998, σχετικά με την ετήσια έκθεση επί των πεπραγμένων του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή κατά το 1997 (C40270/98)⁽²⁾,

Έχοντας υπόψη την έρευνα με πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή για να διαπιστωθεί αφενός κατά πόσον τα διάφορα όργανα και οι οργανισμοί των ΕΚ διαθέτουν κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς που διέπει τις σχέσεις των υπαλλήλων με το κοινό, και αφ' ετέρου κατά πόσον το κοινό έχει πρόσβαση στον εν λόγω κώδικα,

Έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 15ης Απριλίου 1999, σχετικά με την ετήσια έκθεση επί των πεπραγμένων του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή κατά το 1998 (C4-0138/99),

Έχοντας υπόψη τον υφιστάμενο Κώδικα Συμπεριφοράς σχετικά με τη δημόσια πρόσβαση στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος, ο οποίος περιέχεται στην απόφαση του διοικητικού συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1997⁽³⁾,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνθήκη του Άμστερνταμ εισήγαγε σαφώς την έννοια του ανοικτού πνεύματος στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση αναφέροντας ότι η εν λόγω συνθήκη διανοίγει νέα φάση στη διαδικασία δημιουργίας μιας διαρκώς στενότερης ενώσεως στην οποία οι αποφάσεις λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο ανοικτά και όσο το δυνατόν εγγύτερα στους πολίτες,

Εκτιμώντας ότι, προκειμένου να έλθει η διοίκηση εγγύτερα στον πολίτη και να εξασφαλισθεί καλύτερη ποιότητα διοικήσεως, πρέπει να εγκριθεί κώδικας που να περιέχει τις βασικές αρχές ορθής διοικητικής συμπεριφοράς των υπαλλήλων όσον αφορά τις σχέσεις τους με το κοινό,

Εκτιμώντας ότι ένας τέτοιος κώδικας είναι χρήσιμος τόσο για τους υπαλλήλους, δεδομένου ότι θα τους ενημερώνει λεπτομερώς για τους κανόνες που πρέπει να ακολουθούν κατά τις επαφές τους με το κοινό, όσο και για τους πολίτες, δεδομένου ότι θα τους παρέχει πληροφορίες για το επίπεδο συμπεριφοράς που δικαιούνται να αναμένουν κατά τις επαφές τους με τις διοικήσεις των κοινοτικών θεσμικών οργάνων,

Εκτιμώντας ότι ένας τέτοιος κώδικας μπορεί να είναι αποτελεσματικός μόνον εάν το κοινό έχει πρόσβαση σ' αυτόν και επομένως αυτός έχει δημοσιευθεί υπό τη μορφή αποφάσεως, όπως η προαναφερθείσα απόφαση περί της δημοσίας προσβάσεως στα έγγραφα του Ιδρύματος,

⁽¹⁾ A4-0190/97.

⁽²⁾ ΕΕ C 292 της 21.9.1998, σ. 168.

⁽³⁾ ΕΕ L 296 της 17.11.1999, σ. 25.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι, στα ψηφίσματα του C4-0270/98 και C4-0138/99, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χαιρέτισε την πρωτοβουλία για την κατάρτιση κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και οργανισμών και τόνισε την επείγουσα ανάγκη να καταρτισθεί το ταχύτερο δυνατόν ένας τέτοιος κώδικας,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τόνισε επίσης ότι έχει ιδιαίτερη σημασία ένας τέτοιος κώδικας να είναι όσο το δυνατόν πανομοιότυπος για όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και οργανισμούς, να είναι προσιτός σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες και να δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Θεωρώντας, επομένως, επιθυμητή την θέσπιση κώδικα που να διέπει τις αρχές ορθής διοικητικής συμπεριφοράς τις οποίες οφείλουν να τηρούν οι υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις σχέσεις τους με το κοινό, και αναγκαία τη διάθεσή του στο κοινό,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Γενική Διάταξη

Στις σχέσεις του με το κοινό, το προσωπικό του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για την Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας τηρεί τις αρχές που παρατίθενται στην παρούσα απόφαση, οι οποίες απαρτίζουν τον κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς, ο οποίος αναφέρεται στο εξής ως «ο Κώδικας».

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής όσον αφορά πρόσωπα

1. Ο Κώδικας εφαρμόζεται από όλο το μόνιμο προσωπικό για το οποίο ισχύει ο κανονισμός υπηρεσιακής καταστάσεως, όσον αφορά στις σχέσεις του με το κοινό.
2. Το Ίδρυμα θα λάβει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι οι διατάξεις που παρατίθενται στον ανά χείρας κώδικα ισχύουν επίσης και για άλλα πρόσωπα που εργάζονται για λογαριασμό του Ιδρύματος, όπως απασχολούμενοι βάσει συμβάσεων ιδιωτικού δικαίου, εμπειρογνώμονες σε απόσπαση από τις εθνικές δημόσιες διοικήσεις και ασκούμενοι.
3. Ως «κοινό» νοούνται φυσικά και νομικά πρόσωπα, είτε κατοικούν ή έχουν δεδηλωμένη έδρα σε κράτος μέλος είτε όχι.

Άρθρο 3

Πρακτικό πεδίο εφαρμογής

1. Ο κώδικας περιέχει τις γενικές αρχές ορθής διοικητικής συμπεριφοράς οι οποίες εφαρμόζονται σε όλες τις σχέσεις των υπαλλήλων του Ιδρύματος με το κοινό, εκτός εάν αυτές διέπονται από ιδιαίτερες διατάξεις.
2. Οι αρχές που παρατίθενται στον ανά χείρας κώδικα δεν ισχύουν στην περίπτωση των σχέσεων μεταξύ του Ιδρύματος και των υπαλλήλων του. Οι εν λόγω σχέσεις διέπονται από τον κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως.

Άρθρο 4

Νομιμότητα

Ο υπάλληλος ενεργεί σύμφωνα με τον νόμο και εφαρμόζει τους κανόνες και τις διαδικασίες που προβλέπει η κοινοτική νομοθεσία. Συγκεκριμένα, ο υπάλληλος υποχρεούται να μεριμνά προκειμένου οι αποφάσεις οι οποίες επηρεάζουν δικαιώματα ή συμφέροντα ατόμων να έχουν νομική βάση και το περιεχόμενό τους να είναι σύμφωνο με τις διατάξεις του νόμου.

Άρθρο 5

Αποφυγή διακρίσεων

1. Κατά την διεκπεραίωση αιτήσεων του κοινού και τη λήψη αποφάσεων, ο υπάλληλος υποχρεούται να εφαρμόσει την αρχή της ίσης μεταχειρίσεως. Μέλη του κοινού που ενδιαφέρονται για το ίδιο θέμα πρέπει να τυγχάνουν όλα της ίδιας μεταχειρίσεως.
2. Εις περίπτωσην διαφορετικής μεταχειρίσεως, τούτο θα πρέπει να οφείλεται αποκλειστικά στα αντικειμενικά χαρακτηριστικά της συγκεκριμένης υποθέσεως.
3. Ο υπάλληλος πρέπει ιδίως να αποφεύγει οποιαδήποτε αδικαιολόγητη διάκριση μεταξύ μελών του κοινού λόγω εθνικότητας, φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεως, αναπηρίας, ηλικίας, ή σεξουαλικών προτιμήσεων.

Άρθρο 6

Αναλογικότητα

1. Κατά τη λήψη αποφάσεων, ο υπάλληλος υποχρεούται να μεριμνήσει όπως τα μέτρα που λαμβάνονται είναι ανάλογα προς τον επιδιωκόμενο στόχο. Ειδικά, ο υπάλληλος αποφεύγει την περιστολή των δικαιωμάτων των πολιτών ή την επιβολή επιβαρύνσεων στους πολίτες, όταν οι εν λόγω περιορισμοί ή επιβαρύνσεις δεν βρίσκονται σε εύλογη σχέση με το σκοπό της επιδιωκόμενης δράσεως.
2. Κατά τη λήψη αποφάσεων, ο υπάλληλος θα εξασφαλίσει ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων των ιδιωτών και του γενικού δημοσίου συμφέροντος.

Άρθρο 7

Αποφυγή καταχρήσεως εξουσίας

Οι εξουσίες ασκούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς για τους οποίους έχουν δοθεί υπό των σχετικών διατάξεων. Ειδικά, ο υπάλληλος αποφεύγει να χρησιμοποιεί τις εξουσίες αυτές για σκοπούς οι οποίοι δεν έχουν νομική βάση ή δεν υπαγορεύονται από δημόσιο συμφέρον.

Άρθρο 8

Αμεροληψία και ανεξαρτησία

1. Ο υπάλληλος είναι αμερόληπτος και ανεξάρτητος. Ο υπάλληλος απέχει από αυθαίρετες ενέργειες που επηρεάζουν δυσμενώς μέλη του κοινού καθώς και από οποιαδήποτε προνομιακή μεταχείριση για οποιουδήποτε λόγους.
2. Ο υπάλληλος δεν επιτρέπεται να κατευθύνεται από οποιουδήποτε εξωτερικές επιρροές οποιουδήποτε είδους, συμπεριλαμβανομένων των πολιτικών επιρροών, ούτε από προσωπικά συμφέροντα.

3. Ο υπάλληλος απέχει από την λήψη αποφάσεως για θέματα που αφορούν ίδια συμφέροντα ή εκείνα τις οικογενείας, των συγγενών, φίλων και γνωστών του.

Άρθρο 9

Αντικειμενικότητα

Κατά τη λήψη αποφάσεων, ο υπάλληλος λαμβάνει υπόψη παράγοντες και στοιχεία σχετικά με την υπόθεση και τα σταθμίζει αναλόγως, αποκλείοντας ταυτοχρόνως ό,τι δεν έχει σχέση με την υπόθεση.

Άρθρο 10

Θεμιτές προσδοκίες και συνέπεια

1. Ο υπάλληλος είναι συνεπής όσον αφορά τη διοικητική συμπεριφορά του καθώς και τις διοικητικές ενέργειες του Ιδρύματος. Ο υπάλληλος ακολουθεί τις συνήθειες διοικητικές πρακτικές του Ιδρύματος, εκτός εάν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι αποκλίσεως από τις πρακτικές αυτές σε μεμονωμένες περιπτώσεις.

2. Ο υπάλληλος υποχρεούται να λάβει υπόψη τις θεμιτές και εύλογες προσδοκίες του κοινού που στηρίζονται στον τρόπο ενεργείας του Ιδρύματος στο παρελθόν.

Άρθρο 11

Δικαιοσύνη

Ο υπάλληλος ενεργεί δίκαια και λογικά.

Άρθρο 12

Ευγένεια

1. Ο υπάλληλος είναι ευσυνειδητός, ευπρεπής, ευγενής και προσιτός στις σχέσεις με το κοινό. Κατά την απάντηση σε αλληλογραφία, σε τηλεφωνικές κλήσεις και σε ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, ο υπάλληλος προσπαθεί να είναι όσο το δυνατόν εξυπηρετικός και να απαντά στα ερωτήματα που του τίθενται.

2. Εάν ο υπάλληλος δεν είναι ο ίδιος αρμόδιος για το συγκεκριμένο θέμα, παραπέμπει τον πολίτη στον αρμόδιο υπάλληλο.

3. Σε περίπτωση σφάλματος το οποίο επηρεάζει αρνητικά τα δικαιώματα ή συμφέροντα μέλους του κοινού, ο υπάλληλος ζητά συγγνώμη.

Άρθρο 13

Απάντηση σε επιστολές στην γλώσσα του πολίτη

Ο υπάλληλος μεριμνά ώστε κάθε πολίτης της Ενώσεως ή κάθε μέλος του κοινού που απευθύνεται γραπτώς στο Ίδρυμα σε μια από τις γλώσσες της συνθήκης να λαμβάνει απάντηση στην ίδια γλώσσα.

Άρθρο 14

Βεβαίωση λήψεως της οιασδήποτε φύσεως αιτήσεως και παραπομπή στον αρμόδιο υπάλληλο

1. Το Ίδρυμα υποχρεούται να γνωστοποιήσει την λήψη κάθε επιστολής ή παραπόνου εντός δύο εβδομάδων, εκτός εάν, μέσα

στην περίοδο αυτή, είναι δυνατόν να αποσταλεί ουσιαστική απάντηση.

2. Στην απάντηση ή τη βεβαίωση λήψεως αναφέρεται το όνομα και ο αριθμός τηλεφώνου του υπαλλήλου ο οποίος ασχολείται με το θέμα, καθώς και η υπηρεσία στην οποία ανήκει.

3. Δεν θα υπάρξει βεβαίωση λήψεως ή απάντηση σε επιστολές ή παράπονα που κρίνονται καταχρηστικές λόγω του υπερβολικού αριθμού τους ή εξαιτίας του επαναληπτικού ή άσκοπου χαρακτήρα τους.

Άρθρο 15

Υποχρέωση διαβιβάσεως στην αρμόδια υπηρεσία του Ιδρύματος

1. Εάν επιστολή ή παράπονο προς το Ίδρυμα αποστέλλεται ή διαβιβάζεται σε τμήμα το οποίο δεν έχει αρμοδιότητα για το θέμα, οι υπηρεσίες του μεριμνούν ώστε ο φάκελλος να διαβιβασθεί χωρίς καθυστέρηση στην αρμόδια υπηρεσία του Ιδρύματος.

2. Το τμήμα που έλαβε αρχικά την επιστολή ή το παράπονο ειδοποιεί τον ενδιαφερόμενο γι' αυτή την διαβίβαση και αναφέρει το ονοματεπώνυμο και τον αριθμό τηλεφώνου του υπαλλήλου στον οποίο διαβιβάσθηκε ο φάκελλος.

Άρθρο 16

Δικαίωμα του πολίτη να εκθέσει την δική του άποψη

1. Σε περιπτώσεις που αφορούν τα δικαιώματα ή τα συμφέροντα ατόμων, ο υπάλληλος μεριμνά όπως, σε κάθε στάδιο της διαδικασίας λήψεως αποφάσεως, γίνονται σεβαστά τα δικαιώματα της υπερασπίσεως.

2. Κάθε μέλος του κοινού έχει το δικαίωμα, σε περιπτώσεις όσων πρόκειται να ληφθεί απόφαση που θίγει τα δικαιώματα ή συμφέροντά του, να υποβάλλει γραπτά σχόλια και, όπου είναι αναγκαίο, να διατυπώνει προφορικά παρατηρήσεις, προτού ληφθεί η απόφαση.

Άρθρο 17

Εύλογη προθεσμία για τη λήψη αποφάσεων

1. Ο υπάλληλος υποχρεούται να φροντίσει όπως, για κάθε αίτηση ή παράπονο προς το Ίδρυμα, λαμβάνεται απόφαση μέσα σε εύλογη προθεσμία, χωρίς καθυστέρηση, και εν πάση περιπτώσει όχι αργότερα από δύο μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής. Ο ίδιος κανόνας ισχύει για την απάντηση σε επιστολές μελών του κοινού.

2. Εάν δεν είναι δυνατόν να ληφθεί απόφαση συγκεκριμένη για αίτηση ή παράπονο προς το Ίδρυμα εντός της προαναφερθείσας τακτής προθεσμίας εξαιτίας των πολύπλοκων θεμάτων που θέτει, ο υπάλληλος ενημερώνει τον συντάκτη το ταχύτερο δυνατόν. Στην περίπτωση αυτή, η οριστική απόφαση πρέπει να γνωστοποιηθεί στον ενδιαφερόμενο όσο το δυνατόν γρηγορότερα.

Άρθρο 18

Υποχρέωση αιτιολογήσεως των αποφάσεων

1. Το Ίδρυμα υποχρεούται να αιτιολογεί κάθε απόφαση η οποία ενδέχεται να επηρεάσει δυσμενώς τα δικαιώματα ή συμφέροντα ιδιώτη, μνημονεύοντας σαφώς τα σχετικά περιστατικά και τη νομική βάση της απόφασης.
2. Ο υπάλληλος αποφεύγει να λαμβάνει αποφάσεις οι οποίες βασίζονται σε συνοπτικούς ή ασαφείς λόγους ή που δεν περιέχουν συγκεκριμένη, συναφή προς την υπόθεση, συλλογιστική.
3. Εάν δεν είναι δυνατόν, εξαιτίας του μεγάλου αριθμού προσώπων στα οποία αφορούν παρόμοιες αποφάσεις, να γνωστοποιηθούν λεπτομερώς οι αιτίες της απόφασεως και, επομένως, δίδονται τυποποιημένες απαντήσεις, ο υπάλληλος εγγυάται ότι αργότερα θα παράσχει συγκεκριμένη αιτιολόγηση στους πολίτες που το ζητούν ρητά.

Άρθρο 19

Γνωστοποίηση των δυνατοτήτων εφέσεως

1. Σε περιπτώσεις όπου η απόφαση ενδεχομένως να επηρεάζει δυσμενώς τα δικαιώματα ή συμφέροντα ιδιώτη, το Ίδρυμα υποχρεούται, μαζί με την απόφαση, να γνωστοποιεί και τις δυνατότητες εφέσεως της αποφάσεως. Ειδικότερα, αναφέρει τους διαφόρους τρόπους αποκαταστάσεως, τα όργανα στα οποία ο ενδιαφερόμενος έχει δικαίωμα να προσφύγει, καθώς επίσης και τα χρονικά περιθώρια ασκήσεως του δικαιώματος της προσφυγής.
2. Οι αποφάσεις ειδικότερα αναφέρουν την δυνατότητα δικαστικών διαδικασιών και παραπόνων προς το Διαμεσολαβητή υπό τους όρους οι οποίοι προσδιορίζονται, αντίστοιχα, στα άρθρα 230 και 195 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 20

Γνωστοποίηση της αποφάσεως

1. Ο υπάλληλος εξασφαλίζει ότι οι αποφάσεις που θίγουν τα δικαιώματα ή τα συμφέροντα μεμονωμένων προσώπων γνωστοποιούνται γραπτώς, αμέσως μετά τη λήψη της αποφάσεως, στα εν λόγω πρόσωπα.
2. Ο υπάλληλος δεν γνωστοποιεί την απόφαση σε τρίτους μέχρις ότου ενημερωθούν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα.

Άρθρο 21

Προστασία προσωπικών δεδομένων

1. Ο υπάλληλος ο οποίος χειρίζεται προσωπικά δεδομένα που αφορούν πολίτη, σέβεται τις αρχές που εκτίθενται στην οδηγία 95/46/ΕΚ σχετικά με την προστασία των ατόμων όσον αφορά στην επεξεργασία προσωπικών δεδομένων και την ελεύθερη διακίνηση παρομοίων δεδομένων.
2. Ο υπάλληλος ειδικότερα αποφεύγει την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων για μη νόμιμους σκοπούς ή τη διαβίβαση παρομοίων δεδομένων σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Άρθρο 22

Αιτήσεις παροχής πληροφοριών

1. Ο υπάλληλος, σε περίπτωση που έχει ευθύνη για το σχετικό θέμα, παρέχει στα μέλη του κοινού της πληροφορίες τις οποίες ζητούν. Ο υπάλληλος φροντίζει ώστε οι διαβιβαζόμενες πληροφορίες να είναι σαφείς και κατανοητές.
2. Εάν προφορική αίτηση παροχής πληροφοριών είναι υπερβολικά περίπλοκη ή υπερβολικά εκτεταμένη, ο υπάλληλος συμβουλεύει τον ενδιαφερόμενο να διατυπώσει την αίτησή του γραπτώς.
3. Εάν, λόγω της εμπιστευτικής τους φύσεως, ο υπάλληλος δεν δύναται να αποκαλύψει τις πληροφορίες που ζητούνται, οφείλει, σύμφωνα με το άρθρο 18 του παρόντος κώδικος, να πληροφορήσει τον ενδιαφερόμενο για τους λόγους για τους οποίους δεν μπορεί να διαβιβάσει τις πληροφορίες.
4. Σε σχέση με αιτήσεις παροχής πληροφοριών για θέματα για τα οποία δεν έχει αρμοδιότητα, ο υπάλληλος παραπέμπει τον αιτούντα στο αρμόδιο πρόσωπο και αναφέρει το ονοματεπώνυμό του και τον αριθμό τηλεφώνου του. Απαντώντας σε αιτήσεις παροχής πληροφοριών που αφορούν άλλο κοινοτικό όργανο ή οργανισμό, ο υπάλληλος παραπέμπει τον αιτούντα στο συγκεκριμένο όργανο ή οργανισμό.
5. Όπου αρμόζει, ο υπάλληλος, ανάλογα με το θέμα της αιτήσεως, παραπέμπει το πρόσωπο που ζητά πληροφορίες στο τμήμα του Ιδρύματος που είναι αρμόδιο για την παροχή πληροφοριών στο κοινό.

Άρθρο 23

Αιτήσεις για δημόσια πρόσβαση σε έγγραφα

1. Σε συνέχεια αιτήσεων για πρόσβαση σε έγγραφα του Ιδρύματος, ο υπάλληλος παρέχει πρόσβαση στα εν λόγω έγγραφα σύμφωνα με την απόφαση του Ιδρύματος σχετικά με τη δημόσια πρόσβαση σε έγγραφα⁽¹⁾.
2. Εάν ο υπάλληλος αδυνατεί να επιτρέψει την πρόσβαση σε έγγραφα κατόπιν προφορικής αιτήσεως του ενδιαφερομένου, ο τελευταίος παρακαλείται να την υποβάλει γραπτώς.

Άρθρο 24

Τήρηση επαρκούς μητρώου

Οι υπηρεσίες του Ιδρύματος τηρούν επαρκές μητρώο της εισερχομένης και εξερχομένης αλληλογραφίας, των εγγράφων που λαμβάνουν και των μέτρων που παίρνουν.

Άρθρο 25

Δημόσια πρόσβαση στον Κώδικα

1. Το Ίδρυμα λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι ο ανά χείρα κώδικας τυγχάνει της ευρύτερης δυνατής δημοσιότητας μεταξύ των πολιτών.
2. Το Ίδρυμα υποχρεούται να αποστείλει αντίγραφο του Κώδικα σε οποιονδήποτε πολίτη το ζητήσει.

⁽¹⁾ ΕΕ L 296 της 17.11.1999, σ. 25.

Άρθρο 26

Δικαίωμα υποβολής καταγγελίας στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή

Οποιαδήποτε παράλειψη ή άρνηση υπαλλήλου να συμμορφωθεί με τις αρχές που παρατίθενται στον ανά χείρας κώδικα μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο καταγγελίας προς τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή σύμφωνα με το άρθρο 195 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και το καθεστώς του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή ⁽¹⁾.

Άρθρο 27

Αναθεώρηση

Η παρούσα απόφαση αναθεωρείται ύστερα από δύο χρόνια ισχύος. Το 2002, ο διευθυντής του Ιδρύματος υποχρεούται να υποβάλει στο διοικητικό συμβούλιο έκθεση σχετικά με την υλοποίηση της

παρούσης απόφασης κατά την περίοδο 12 Φεβρουαρίου 2000 έως 11 Φεβρουαρίου 2002 εν όψει της αναθεώρησής αυτής.

Άρθρο 28

Θέση σε ισχύ

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 12 Φεβρουαρίου 2000. Δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 11 Φεβρουαρίου 2000.

Για το Προεδρείο

Marc BOISNEL

Αναπληρωτής Πρόεδρος

⁽¹⁾ Απόφαση 94/262/ΕΚΑΧ, ΕΚ, Εύρατόμ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 9ης Μαρτίου 1994 σχετικά με τους κανονισμούς και τους γενικούς όρους που διέπουν την άσκηση των καθηκόντων του διαμεσολαβητή, ΕΕ L 113 της 4.5.1999, σ. 15.